SEMINAIRE,
RUE GIROUARD,
VILLE.

FEV. 64 117702

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

11e ANNEE — No 30 | 10¢ | JEUDI 21 NOVEMBRE 1963



M. Théo. Ricard

Les conservateurs sont encore nombreux vivants comme jamais

Les promesses des libéraux furent nombreuses, aux dernières élections fédérales, mais elles sont maintenant choses du passé et elles ne furent pas respectées. Après quelques mois de pouvoir seulement, les libéraux sont devenus aussi arrogants qu'en 1950.

C'est ce que déclara l'hon. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, dans un discours qui marqua l'ouverture de l'assemblée annuelle des membres de l'Association progressiste-conservatrice de la circonscription, vendredi dernier au Centre Notre-Dame.

Plus de 1,000 personnes, hommes et femmes, s'y rendirent dans le but d'encourager leur député, qui sut garder l'estime de la grande majorité de la population, malgré la vague de libéralisme qui l'on a connue aux dernières élections.

Sur ce dernier point, M. Ricard souligna que de plus en plus le peuple se rend compte qu'il s'est fait duper et qu'il n'attend que les prochaines élections pour montrer son mécontentement.

Profitant de la présence de nombreux cultivateurs, il leur souhaita que le gouvernement actuel, pendant son mandat qui achève, soit aussi généreux que le fut pour eux le gouvernement conservateur, pendant dix ans, en leur donnant maintes subventions sur la vente de leurs produits agricoles.

Prenant la parole à son tour, le député de Nicolet-Yamaska, M. Clément Vincent, a fait l'éloge du beau travail accompli par M. Ricard à la Chambre des Communes. Il souligna entre autres choses ses nombreuses et énergiques interventions, toujours dans l'intérêt du peuple canadien.

Votre député, dit-il en s'adressant à la foule, en est un qui n'a pas peur du travail ardu.

Connu à travers la province et au Canada, il a compris dès sa première victoire, en 1957, que la confiance de son peuple est sacrée et qu'il faut la respecter.

Depuis, il n'a cessé de travailler pour les intérêts de la population de Saint-Hyacinthe-Bagot.

La soirée, qui se continua par une danse, était sous la direction de M. Jean-Louis Chicoine, président de l'Association Progressiste-Conservatrice de la circonscription. Au nombre des invités d'honneur, MM. Laurent Morier, vice-président de l'association; Aurélien Guillet, secrétaire; Marcel Laroche, trésorier, tous accompagnés de leurs épouses; Mmes Origène Casavant, présidente de la section féminine, Gérard Bergeron, vice-présidente, Roméo Blanchard, secrétaire, Roger Loiselle, trésorière, et leurs époux; Me Maurice Rousseau, conseiller juridique, et Mme Rousseau.

S. H. le Maire dit ses pourparlers avec les autorités provinciales

S.H. le maire Jacques Lafontaine, de cette ville, donna lundi soir, au terme de la séance du conseil-de-ville, un aperçu de la rencontre récente des délégués de l'Union des Municipalités, dont il était, avec MM. Jean Lesage et Pierre Laporte, premier ministre et ministre des Affaires municipales à Québec.

Il y fut question, souligna-t-il, de maints sujets de première importance, dont les finances municipales, les relations patronales-ouvrières.

Entre autres choses, on demanda une évaluation de la propriété conforme à la réalité, partout à travers la province, de même qu'une carte d'identité uniforme.

Il fut aussi question de sécurité routière, de la régie provinciale des loyers, des allocations sociales, des autoroutes, des travaux d'hiver.

La tendance, partout, est de demander une plus grande participation des autorités gouvernementales, sous forme d'espèces sonnantes.

Aucune décision ne fut prise, mais maintes idées furent mises de l'avant, susceptibles un jour ou l'autre de fructifier.

Subsides, dans la circonscription de S.-Hyacinthe-Bagot

M. Théo. Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes, a posé quelques questions pertinentes en Chambre ces derniers temps.

L'une avait trait aux subsides payés aux producteurs de betteraves à sucre, dans la circonscription de Saint-Hyacinthe-Bagot, entre la date de l'établissement de l'Office de stabilisation des prix agricoles et celle du 31 mars 1963.

L'hon. Harry Hayes, ministre de l'Agriculture, répondit comme suit :

L'Office de stabilisation des prix agricoles ne tient pas compte des paiements accordés aux producteurs de betteraves à sucre, par circonscription électorale. Jusqu'au 31 mars 1963, le total des paiements d'appoint accordés aux producteurs de betteraves à sucre dans la province de Québec s'établissait comme il suit :

Récolte de l'année financière 1959-1960	$ 73,040
Récolte de l'année financière 1960-1961	$ 76,502
Récolte de l'année financière 1961-1962	$122,085
Récolte de l'année financière 1962-1963	$168,891

* * *

Une autre question de M. Ricard demandait quel fut le montant total payé en subsides (25 sous les cent livres de lait), entre les dates données à la question première, aux producteurs alimentant les usines ci-après : Société Coopérative Agricole, S.-Germain, Co. de Drummond; Théodore Jodoin, Saint-Théodore d'Acton; Société Coopérative Agricole, Saint-Hugues; Deslau-

(suite à la page 2)

Les étudiants du Séminaire et le problème économique

L'association générale des Etudiants, du Séminaire de Saint-Hyacinthe, est à organiser, de concert avec la compagnie d'assurance Générale de Commerce, de cette ville, une semaine économique qui se tiendra du 1er au 7 décembre, présidée conjointement par MM. Benoit Benoit et Jean-Guy Saint-Martin.

L'intention des organisateurs est d'intéresser ensemble les étudiants et la population maskoutaine aux divers aspects de l'avenir économique du Québec. Ils croient que l'économie fut trop négligée chez nous dans le passé et que, de façon générale, les Canadiens français ne se rendent pas assez compte de la puissance qu'ils représentent. L'achat chez nous, selon eux, devrait être un principe fondamental chez les nôtres. S'il est trop souvent oublié, c'est peut-être à cause de l'ignorance où l'on est de notre réalité économique.

Les étudiants sont heureux d'inviter la population maskoutaine à participer à la Semaine, car l'avenir ne dépend pas de la seule jeunesse, mais de la communauté dans son ensemble.

Au cours de la Semaine, qui en sera une d'études, les étudiants recevront plusieurs conférenciers connus. Ils traiteront des sujets suivants: **Nos richesses naturelles et notre économie. Les Canadiens français et l'économie. La canalisation de nos épargnes et la campagne générale de financement.**

En marge, le Collégien, journal de l'Association, publiera un numéro spécial de 36 pages, sur l'économie. Il y sera question, entre autres sujets, des ministères des finances et de leur constitution, de la Bourse, des Caisses populaires, des Coopératives.

MM. Pierre Béland et Jacques Mercure sont les publicistes de la Semaine, chargés de la faire connaître, de renseigner à son sujet.



M. André Saint-Pierre, gérant de division à *La Survivance*, mutuelle d'assurance-vie qui a son siège à Saint-Hyacinthe, a été élu président de l'Association des Assureurs-vie de Granby, qui englobe les villes de Saint-Hyacinthe, Acton Vale, Cowansville, Farnham, Saint-Jean. Il vient d'obtenir un diplôme des cours de formation des assureurs-vie, de même qu'un diplôme de modérateur, des cours L.U.A.T.C.

Une nouvelle usine serait à l'horizon

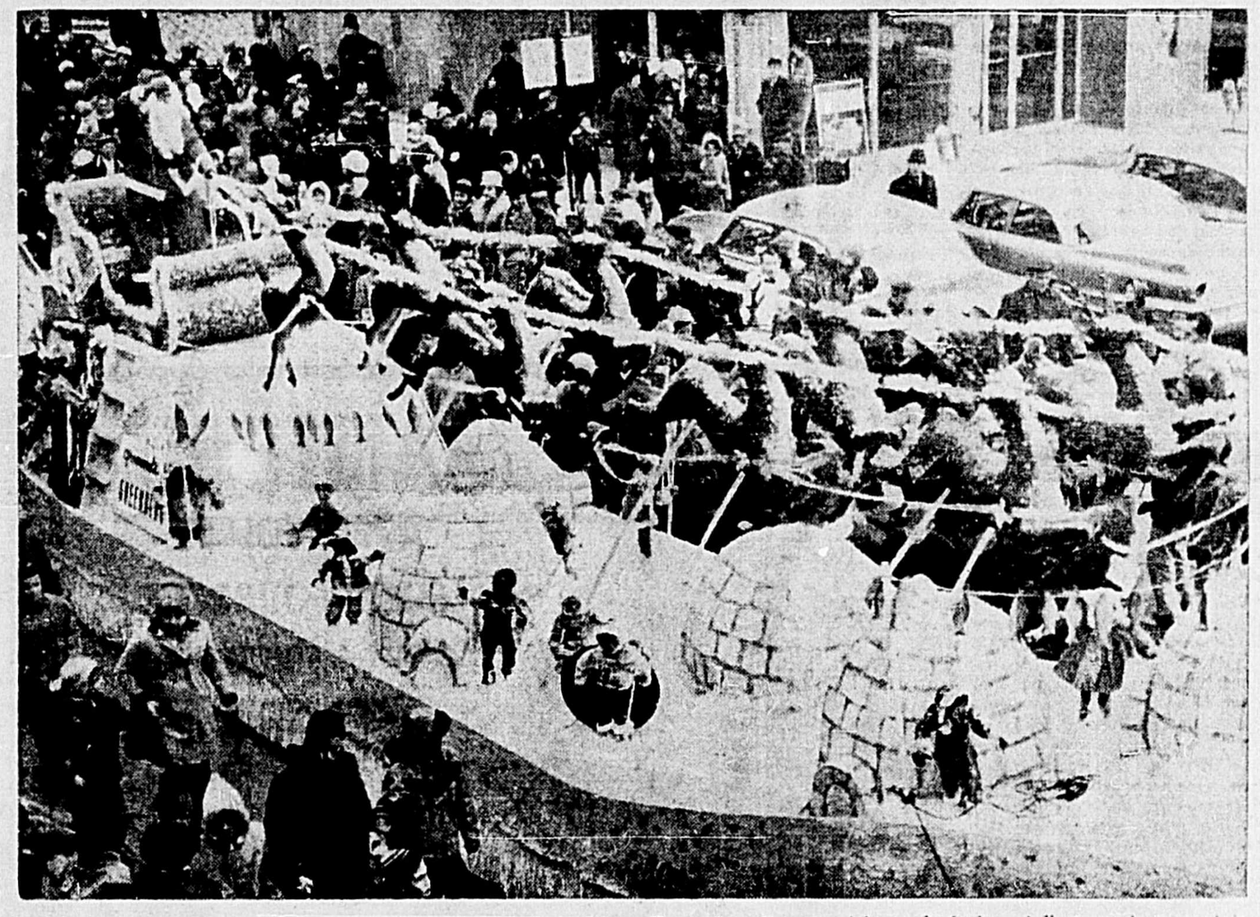
La compagnie *Immeubles Rouville Inc.*, qui représente une industrie locale en voie d'expansion, aurait l'intention de construire chez nous une nouvelle usine, qui emploierait une vingtaine de personnes, peut-être vingt-cinq. A cette fin, elle voudrait devenir propriétaire, rue Cartier, d'un terrain de 385 pieds de front, sur 350 de profondeur, et le conseil de ville a été saisi lundi d'une requête à ce propos qui motiva, de la part de M. l'échevin Paul-Emile Gaucher, une proposition de préférence, en faveur de la firme dite. Le tout est confirmé par M. Jean Richard, directeur général de la Commission industrielle de Saint-Hyacinthe, mais aucun autre détail n'est rendu public. Le nouvel immeuble à construire aurait une superficie de 300 pieds sur 150.

M. Jean Locas en deuil de son père, M. Anselme Locas

M. Anselme Locas, décédé mardi à l'Hôtel-Dieu, était père de M. Jean Locas, pharmacien, de cette ville. Le défunt était âgé de 89 ans. Veuf en premières noces d'Atala Coutu, il avait épousé en secondes Emilie Desjardins, qui lui survit. Il laisse aussi deux filles et un frère : Mlle Hélène, infirmière licenciée, de New-York, et la R. Soeur Suzanne-des-Lis (Suzanne), des Soeurs de Sainte-Croix, Saint-Laurent; M. Henri Locas, de Gatineau. Les funérailles, sous la direction de la maison *René-J. Mongeau*, auront lieu vendredi matin à la cathédrale, à 10 heures.

Mme Roland Flibotte, de La Providence, est décédée à 64 ans

Mme Roland Flibotte, née Cécile Raiche, de La Providence, est décédée mercredi dernier à l'âge de 64 ans. La défunte était mère de M. l'abbé René Flibotte, vicaire à Notre-Dame de Sorel. Outre son époux, elle laisse un autre fils et trois filles: Denis, de cette ville; Mmes Raymond Chouinard (Nicole) et Guy Tessier (Rita), Mlle Gisèle, La Providence. Quatre frères lui survivent aussi: Alfred, de Shawinigan; Alcide, Trois-Rivières; Philippe et Henri, Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu samedi dernier au Précieux-Sang de La Providence.



Au-delà de 20,000 personnes, la majorité des enfants, ont accueilli avec enthousiasme le populaire Père Noël, samedi dernier à Saint-Hyacinthe. On voit ci-dessus la foule qui l'entoure à son arrivée au marché Centre, rue des Cascades. *(Studio Belvatt)*

M. Paul Rivard et sa fille Suzanne tués ensemble

M. Paul Rivard, de Verdun, autrefois de Saint-Hyacinthe, a trouvé la mort dimanche dernier, en même temps que sa fillette Suzanne, âgée de 7 ans, dans un tragique accident de la route survenu sur la route numéro neuf, entre les 10e et 11e rangs de Saint-Eugène de Grantham, à quelque quinze milles de Drummondville.

Le défunt était âgé de 39 ans. Il était fils de feu Hector Rivard, autrefois de cette ville, et beau-frère de M. Charles Gilbert, entrepreneur en construction.

Mme Rivard et ses deux autres enfants, Louise et Robert, âgés de 5 et 2 ans, furent aussi blessés légèrement, mais ils purent quitter l'hôpital après avoir été pansés.

L'accident se produisit vers 4 hres 30 de l'après-midi. La voiture que conduisait M. Rivard capota dans un champ, après avoir été heurtée par une autre, beaucoup plus lourde, qui continua sa route sans s'arrêter. M. Rivard fut tué sur-le-champ, mais sa fille Suzanne n'expira qu'à l'hôpital, peu après son admission.

Outre sa femme, née Cécile Gilbert, et ses enfants Louise et Robert, M. Rivard laisse sa mère, Mme Hector Rivard (Blanche Smith), de cette ville, de même que trois frères et deux soeurs: Raoul et André, Saint-Hyacinthe; Charles, S.-Jean; Mme Maurice Saint-Germain (Henriette), Verdun; Mlle Cécile, Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison **Rene-J. Mongeau**, eurent lieu ce matin à La Providence.

Le gouvernement met en vente ses deux immeubles

Le gouvernement du Canada met en vente, à compter de ces derniers jours et jusqu'au 11 décembre, date-limite où seront reçues les offres, les deux édifices où il logea, pendant tant d'années, son bureau de poste et les services des Douanes et de l'Accise, rue Girouard en face du palais épiscopal. Il procède, en l'occurrence, par l'entremise de la Corporation de Disposition des Biens de la Couronne, qui est un organisme relevant de lui. La ville de Saint-Hyacinthe offrit $65,000 pour les immeubles en question, mais ce montant fut rejeté, jugé trop bas par la Corporation. C'est à se demander qui va faire mieux.

Le premier disque d'orgue classique enregistré au pays

Les Editions RM, de Notre-Dame-du-Cap, viennent de lancer au Conservatoire de Musique de Québec le premier disque d'orgue classique enregistré par un Canadien français, M. Claude Lavoie, titulaire des orgues des Saints-Martyrs-Canadiens, à Québec, et professeur de musique au Conservatoire. Le lancement était sous la présidence de M. Eugène Laplante, représentant de la compagnie *Casavant Frères Limitée*, de Saint-Hyacinthe, qui fabrique l'instrument sus-dit.

Un ascenseur pour le poste de police

Le nouveau poste de police de Saint-Hyacinthe aura un ascenseur, pour l'usage des membres du personnel. Il coûtera $11,372 et sera installé par une compagnie locale, la *Autostair Limited*, que dirige chez nous M. Théo. Gauthier. Des quatre reçues à l'hôtel-de-ville, sa soumission était la plus basse. Au conseil de ville, lundi soir, M. l'échevin Roland Daudelin s'opposa à l'achat, disant qu'il n'y voyait qu'une dépense inutile. Il fut seul de sa bande.

Le concours d'avoine pour 1963 se tient dans la région

Le concours d'avoine de 1963 se tiendra dans la region agricole numero 2, qui comprend les Cantons de l'Est, les Bois Francs, une partie de la vallee du Richelieu. Seize comtes sont en cause, dont ceux de Bagot, Brome, Drummond, Nicolet, Richelieu, Rouville, Shefford, Saint-Hyacinthe, Verchères, Yamaska. Aussitôt le secteur du concours indiqué par l'hon. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture, dans la journée de lundi, les juges se mirent à l'oeuvre, commençant l'inspection chez les participants qui préparèrent les cent minots de semence exiges par les règlements.

Le R. Père Breton en deuil d'une de ses belles-soeurs

Mme Jules-A. Breton, née Henriette Boulanger, de Québec, est décédée jeudi dernier à l'âge de 38 ans. Epouse de M. Jules-A. Breton, ingénieur forestier, gérant général de l'Association forestière du Québec, elle était belle-soeur du R. P. Benoit Breton, o.p., curé de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire à Saint-Hyacinthe. Outre son mari, la défunte laisse huit enfants. Les funérailles eurent lieu lundi à Québec.

Lire en page 4

Julien Green, homme étrange

Québec approuve des travaux d'hiver valant $282,000

Le ministre des Affaires municipales, à Québec, vient de donner son approbation à une vingtaine de projets de construction, soumis par les autorités municipales de Saint-Hyacinthe, susceptibles de figurer dans le tableau des travaux d'hiver à entreprendre, durant l'exercice 1963-1964. Le coût total serait de quelque $282,600, et le montant à récupérer par la ville, soit 90 pour cent du coût de la main-d'oeuvre, s'élèverait à $40,620.

Mme Delphis Proulx, de La Providence, décédée à 81 ans

Mme Delphis Proulx, née Anne Bolduc, de La Providence, est décédée lundi à l'âge avancé de 81 ans. Elle était veuve depuis de nombreuses années. Elle laisse quatre filles: Mmes Philippe Trempe (Jeanne), de cette ville; Philippe Richer (Aline), et René Labelle (Marguerite), Montréal; Donat Provençal (Ange-Irène), Burlington, Vt. Les funérailles, sous la direction de la maison **Ubald Lalime**, auront lieu demain matin au Précieux-Sang de La Providence, à 9 hres 30.



Mlle Manon Létourneau, B.A., qui vient d'obtenir sa maîtrise ès arts en orthophonie et audiologie, à l'Université de Montréal. Fille de M. et Mme Arthur Letourneau, de cette ville, elle est attachée au Centre de l'Ouïe de l'Hôpital Sainte-Justine de Montréal, et au bureau de M. le Dr Yves Tousignant, oto-rhino-laryngologiste de la Clinique médico-chirurgicale de Saint-Hyacinthe.

Président du mess

Le major Jacques Nichols, du 6e Bataillon du Royal 22e Régiment, y remplace le major Laurent Chapdelaine comme président du mess des officiers, à l'Arsenal de la rue Laframboise. Sa nomination vient d'être annoncée.

La grange de M. G. Beaudry brûle à S.-Dominique

Saint-Dominique, 19, (Spéciale)

La grange de M. Gérard Beaudry, cultivateur du rang du Brûlé, à Saint-Dominique de Bagot, a brûlé dans l'après-midi de lundi. On ignore la cause de l'incendie, mais on soupçonne pour l'instant une défectuosité électrique. Les animaux qui se trouvaient à l'intérieur du bâtiment furent sauvés pour la plupart, sauf quelques porcs et des poules. La récolte de l'année fut aussi réduite en cendres. Les pompiers du village se rendirent sur les lieux, mais il leur fut impossible de circonscrire les flammes.

M. Paul Brodeur aura l'entretien des trottoirs

Les *Entreprises Paul Brodeur Enr.*, de cette ville, se voient confier une fois de plus l'entretien des trottoirs de la municipalité, pendant les mois d'hiver. Il en coûtera à la ville $34,468. C'était là le montant de leur soumission, celle-ci étant la seule du genre soumise aux membre du conseil municipal. A la séance du conseil, lundi soir, M. l'échevin Antonio Moreau proposa l'acceptation de la soumission. Les échevins présentes votèrent en faveur, sauf MM. Daudelin et Gaouette, qui enregistrèrent leur dissidence. M. André Gagnon, président du Conseil central des Syndicats Nationaux, déclara que le groupement qu'il représente reste opposés aux travaux d'entretien *donnés à contrat*.

Pertes de $1,500

Neuf accidents de la circulation à Saint-Hyacinthe, dans les trois jours de la dernière fin de semaine. Personne n'a été blessé, mais les pertes matérielles atteignent le chiffre de $1,500.

Deux autres jeunes s'engagent dans l'aviation de guerre

MM. J.-J.-M. Garand, de Saint-Hyacinthe, et J.-S.-M. Maynard, de Marieville, sont parmi les dernières recrues du corps royal d'aviation canadienne, qui étudieront cette année au Collège militaire de Saint-Jean. Le premier est fils de M. Maurice Garand, du 2225 de la rue Beauparlant. Sauf erreur, ils poursuivront leurs études à Saint-Jean pendant deux ans, après quoi ils les continueront au Collège militaire royal du Canada, à Kingston, Ont.

Le Foyer Dieppe, de Saint-Hilaire, a déjà vingt ans

Saint-Hilaire, 19, (Spéciale)

Le Foyer Dieppe, centre de réhabilitation pour les épileptiques, de Saint-Hilaire-sur-Richelieu, célébrera dimanche prochain le vingtième anniversaire de son existence. Il fut fondé en mémoire des soldats canadiens tombés à Dieppe pendant l'attaque de 1942, par M. Georges Savoy, industriel de Saint-Jean, dont le fils Paul, major dans l'armée canadienne, périt pendant l'assaut. L'institution donne asile à 140 patients, soignés sous la direction de MM. les docteurs Paul Laguë et Bertin Vogel, médecins attitrés du Foyer, et de M. le Dr B. F. Graham, consultant, de l'Institut neurologique de Montréal. A ce jour, le Foyer reçut quelque 800 malades, dont une bonne moitié sont assez rétablis pour pouvoir travailler, de façon à peu près normale. La cérémonie de commémoration, dimanche 24, commencera à 3 heures de l'après-midi.

Le "Dr Schweitzer des Caraïbes" à Saint-Hyacinthe

Madame Louise Desnoyers, présidente de la Ligue des Petits Lits blancs de Saint-Hyacinthe recevra, mercredi 27 novembre, au Grand Hôtel, à 7 heures du soir, à un buffet en l'honneur du R. Père Roger Riou, fondateur et directeur de l'hôpital de La Tortue, le "Dr Schweitzer des Caraïbes". Dames et messieurs sont invités.

ILY EN A 5 EN 64 CHEVROLET

- CHEVROLET
- CHEVELLE
- CHEVY II
- CORVAIR
- CORVETTE

VOYEZ LES 5 TOUTES NOUVELLES
OLDSMOBILE POUR '64
"98" • SUPER "88" • DYNAMIC "88" • JETSTAR "88" • F-85
CONCORDE AUTOMOBILE Ltée
CHEVROLET — ENVOY — OLDSMOBILE — CADILLAC
100, de la Concorde S.-Hyacinthe PR. 4-5336-5337

Spécialité : Appareils accoustiques
PHARMACIE PAUL LANCTÔT
1384 1396 Des Cascades
PR 4 6484

COMMUNICATIONS BELL



par Gaston Ostiguy
votre gérant
de téléphone

L'INTERURBAIN EN CADEAU

Avez-vous déjà pensé à donner le service interurbain en cadeau à l'oncle Maurice, à Montréal, pour qu'il vous appelle plus souvent, ou pour qu'il se tienne en contact avec les autres membres de sa famille ? Plusieurs de nos abonnés y ont pensé et nous ont demandé d'instituer un tel service. C'est pourquoi nous vous offrons aujourd'hui "l'interurbain en cadeau".

Sans frais supplémentaires, la compagnie vous donne une carte que vous pouvez envoyer à l'oncle Maurice, qu'il demeure aux Etats-Unis ou au Canada, pour lui annoncer que vous lui faites cadeau d'un montant d'argent qui sera crédité au compte de ses appels interurbains. Les donateurs n'ont qu'à appeler notre bureau d'affaires, mentionner le montant qu'ils veulent donner (minimum : $2.00) nous fournir le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de la personne à qui ils font le cadeau. Nous nous occupons du reste.

L'interurbain en cadeau sera surtout populaire au temps des Fêtes et des anniversaires, dans les familles dont les membres sont éparpillés et veulent se tenir en contact.

Gaston Ostiguy

Un cadeau de $. . . en appels interurbains

A : Nom .....
Adresse .....
No de tél. : .....

DE : Nom .....
Adresse .....
No de tél. : .....

☐ Ce montant sera crédité à votre prochain relevé de compte ou au suivant.
☐ Ce montant sera crédité à votre compte en ..... versements à compter de votre prochain relevé de compte ou du suivant.

LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA



Un nouveau jouet, la "toupie de l'espace", est présentement sur le marché à Saint-Hyacinthe, et semble vouloir devenir de plus en plus populaire. Ce jouet fonctionne sur le même principe que l'ancien "moine" d'il y a trente ans, avec cette différence qu'il a la forme d'une capsule de l'espace et qu'il est fabriqué en matière plastique incassable, donc très durable. C'est d'ailleurs la *Lassonde Plastic Industries Ltd*, de Saint-Hyacinthe, qui en a obtenu le contrat de fabrication. Ci-dessus, un groupe de jeunes s'amusent avec leur "toupie de l'espace", à l'occasion d'une réception qui en marqua le lancement sur le marché, ces jours derniers.

M. André S.-Pierre est élu président des assureurs-vie

M. André Saint-Pierre, gérant de ville, a été désigné comme président du nouvel exécutif de l'Association des Assureurs-Vie de Granby, qui engloeb ceux de Saint-Hyacinthe et du secteur, en même temps que les régions de Granby, Cowansville, Farnham, Saint-Jean.

M. Saint-Pierre est gérant de division à *La Survivance*, mutuelle d'assurance-vie qui a son siège dans notre ville. Les autres membres de l'exécutif sont MM. Robert Bilodeau, directeur, gérant de la *Sauvegarde* à Saint-Hyacinthe, et Raymond Chabot, directeur, gérant de l'*Aeterna-Vie* à Saint-Hyacinthe.

Pour ce qui regarde Granby : MM. Gaston Fauteux, 1er vice-président, assistant-gérant, *Aeterna-Vie*; Michel Fiset, C.L.U., secrétaire-trésorier, assistant-gérant, *Metropolitan Life*; Maurice Durocher, 2e vice-président, représentant de la *Société des Artisans*; André Lagüe, directeur, représentant de la compagnie *Sun Life*; Albert Lacaille, directeur, représentant de la *Sun Life*; Léo Brunelle, ex-président, président *ex officio*.

D'Acton Vale : M. Lionel Perrault, directeur, représentant de l'Assurance de l'U.C.C.

Club de presse étudiant

Coup d'oeil sur le passé et quelques projets d'avenir

Il s'agit ici de faire une mise au point des activités passées et futures de l'Association générale des étudiants maskoutains.

Parmi les activités passées de l'A.G.E.M. on constate qu'elle a déjà procédé à deux ventes de cartes de membres; et la dernière, toujours en cours, a maintenant atteint plus de 900 étudiants maskoutains. Si l'on considère que ces mêmes cartes de membres ne sont vendues qu'aux étudiants âgés de 16 ans ou ayant leur 10e année; et que quelques institutions ne font pas encore partie de l'Association, on constate que le pourcentage d'étudiants membres est relativement élevé pour un organisme encore peu connu et **qui n'a pas encore fait ses preuves**, au dire de quelques-uns.

L'an dernier, l'A.G.E.M. a organisé une revue étudiante qui eût un succès monstre; et, au cours de l'été, une excursion à Ausable Chasm ainsi qu'un tournoi de golf étudiant.

De plus les membres de l'Agem ont procédé à la nomination d'un président régulier.

Pour dimanche soir 24 novembre, l'A.G.E.M. a préparé une soirée formidable à laquelle tous les étudiants sont invités; les billets sont en vente dans toutes les institutions.

Vers les projets à venir, on peut voir un programme très rempli ; d'abord, il y aura plusieurs autres concerts dans le genre de celui qui sera présenté dimanche soir, puis une revue étudiante au printemps; des concours de photographie, de littérature (composition littéraire), de sculpture, de peinture et de dessin.

Les membres de l'association chevronnés de dessin ou de journalisme pourront assister à des cours sur ces matières.

De plus, on parle d'organiser plusieurs voyages et excursions qui seront d'un inérêt marquant. Par exemple, on projette une fin de semaine à Québec, cet hiver, lors du Carnaval annuel.

Une association Parents-Maîtres est fondée à Douville

M. Gilles Lemonde est le président de la nouvelle Association Parents-Maitres de l'Ecole Sainte-Eugénie de Douville. Il fut élu mardi soir. Les autres membres de l'exécutif sont Mme Gérard Lemonde, vice-présidente; Mme Jean-Paul Lacroix, secrétaire; M. Marcel Cyr, trésorier, auxquels se joignent quatre conseillers : MM. Jean Rathé et René Piché, Mmes Guy Loiselle et Rosaire Malo. Le personnel enseignant est représenté par Mlle Jeanne Ledoux, directrice, Mme Jacques Blaquière et Mlle Pierrette Létourneau, cependant que M. l'abbé Roland Salvail, curé de la paroisse Sainte-Eugénie de Douville, est aumônier de l'Association.

Près de 125 personnes assistaient à l'assemblée de fondation, au cours de laquelle des conférences furent prononcées par MM. Roger Gagnon, directeur-adjoint des études à la Commission scolaire, et Joffre Charpentier, principal de l'Ecole Saint-Sacrement.

Un sonneur de fausses alarmes pris sur le fait

Si, depuis les débuts de l'année, on enregistra au poste de police 65 fausses alarmes, Jean-René Riendeau, 28 ans, du 1195 de la rue Saint-Joseph, vient d'en avouer quatre depuis les premiers jours de novembre. Il fut pris sur le fait par le capitaine Oscar Bélair, dans la soirée de dimanche dernier, comme il sonnait sa quatrième. Conduit au poste, il raconta ses prouesses antérieures: une fausse alarme le 2 novembre, deux autres le 9. Il comparaîtra demain en Cour du magistrat. Un cautionnement de $950 fut exigé pour sa liberté entre temps.

Subsides...

(suite de la page 1)

riers & Frère, Paul Jodoin, S.-Liboire; Felice DiPalma, Saint-Liboire; Héliodore Parent, Ste-Hélène; Société Coopérative Agricole, Saint-Simon; Théodore Gévry, Saint-Pie; Alfred Bernard, La Présentation; Produits Laitiers Val Maska, S.-Damase; Charles Benoit et Irenée Larivière, La Présentation; Lussier & Frère Enr., Saint-Hyacinthe; Produits Laitiers Mont Saint-Hilaire, Saint-Hyacinthe.

M. Hayes répondit que, pendant les quatre années se terminant le 31 mars 1963, les usines nommées transmirent à leurs fournisseurs, à titre d'agents de l'Office de stabilisation des prix agricoles, un montant global de $1,516,221.79.

* * *

Troisième question de M. Ricard :

De la date de la mise en vigueur de la politique garantissant un subside de 12 sous la livre de beurre pour encourager la consommation de cette denrée, au 31 mars 1963, quel est le montant total que le gouvernement a déboursé sous forme d'un tel subside à l'endroit des établissements laitiers suivants : Théodore Jodoin, Saint-Théodore d'Acton; Société Coopérative Agricole, Saint-Hugues; Deslauriers & Frère Enr. (Paul Jodoin), Saint-Liboire; Héliodore Parent, Sainte-Hélène; Société Coopérative Agricole, Saint-Simon-de-Ramsay; Robert-N. Chagnon, S.-Dominique; Théodore Gévry, S.-Pie; Société Coopérative Agricole, Saint-Germain de Grantham; Hector Sylvestre, Saint-Germain de Grantham; Alfred Bernard, La Présentation; Les Produits Laitiers Val Maska Inc., Saint-Damase; Charles Benoit et Irenée Larivière (locataires), La Présentation; Les Produits Laitiers Mont-Saint-Hilaire Ltée, L... Hyacinthe ?

L'hon. Harry Hayes, ministre de l'Agriculture :

Un montant de $867,246.36 a été versé aux établissements de produits laitiers mentionnés, à partir de l'entrée en vigueur du régime, jusqu'au 31 mars 196...

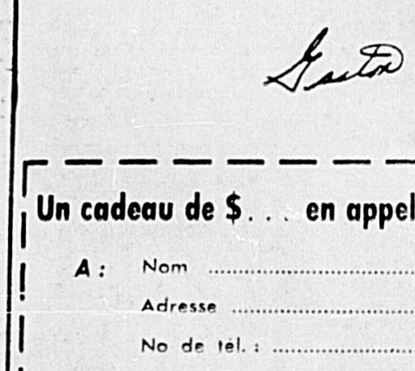


à la tienne, tienne... mon vieux !

Les occasions ne manquent pas de servir du gros gin HENKES. Les connaisseurs l'apprécient à cause de son goût exclusif et de son arôme exquis. Célèbre dans le monde depuis 1824, on le reconnaît à ses médailles d'or.



LE GROS GIN HENKES



à votre goût
BRANVIN
En vente dans tous les magasins de la R.A.Q.
SHERRY ET PORTO CANADIENS



SAMEDI 21 DECEMBRE
A 4 HEURES P.M.
AU
GARAGE
Labbé & Labbé Enr.
TIRAGE
DE
10 DINDES
Chaque dollar d'achat de gaz ou d'huile vous donne droit à un billet de tirage.
PRIX de PRESENCE
4 radios de maison
"Beaver 501"
7600, rue des Cascades Est
BA

Nouvelle Mode
1630 DES CASCADES
TEL. PR. 3-2056



MANTEAUX
AVEC COLLETS
SIMILI-FOURRURE
PRIX A COMPTER DE
29.95

JAQUETTES
DE SKI
$7.95

PANTALONS
"Stretchees"
$8.95

AUTRES MANTEAUX
AVEC COLLETS
MOUTON de PERSE – RAT MUSQUE
A PRIX REDUITS



VASTE CHOIX DE ROBES ET 2 PIECES EN TRICOT



ROBES
DE LAINAGE
PRIX A COMPTER DE
12.95

LE COURRIER de Saint-Hyacinthe

BUREAUX ET ANNONCES CLASSEES

PR. 4-6479

11e ANNEE — No 30

JEUDI 21 NOVEMBRE 1963

TEL. : PR. 4-7410

Maurice Bussières m.com., c.a.

Comptable Agréé

Bureaux: Longueuil : 718, ouest Saint-Charles
St-Hyacinthe : Edifice "La Survivance"

Partie de cartes à Saint-Dominique

Une partie de cartes, organisée par les Dames de Sainte-Anne de Saint-Dominique de Bagot, aura lieu samedi soir 23 novembre à 8 hres. Un goûter sera servi à la fin de la soirée. Les profits seront versés au fonds de l'église paroissiale.

A 10 hres 30, en face du kiosque Ringuet

UNE TRENTAINE DE DÉPARTS AU RALLYE DE SAMEDI

On prévoit qu'une trentaine d'automobiles prendront le départ au rallye 110e anniversaire du Courrier de Saint-Hyacicnthe, samedi matin au kiosque Léon Ringuet. Comme on le sait déjà, la première auto ne partira qu'à 10 hres 30, même si les concurrents devront être sur les lieux du départ à 9 hres, alors que les positions seront tirées au sort.

On apprend d'autre part que la lutte sera chaude entre les divers dépositaires d'automobiles de Saint-Hyacinthe qui seront représentés dans l'épreuve. Déjà le **Garage Chicoine** a inscrit deux différents modèles de **Mercedez.** L'une d'entre elles aura à son bord, comme navigateur, Pierre Lussier, un membre du Club des Routiers de Saint-Hyacinthe, gagnant du dernier rallye avec Pierre Gaudet. Il n'est pas impossible non plus que le **Garage Idéal** y inscrive quelques Valiant.

De toute façon, on s'attend à ce que la lutte soit serrée, autant chez les représentants de dépositaires que chez les particuliers. Les concurrents auront à parcourir un 110 milles qui ne sera pas des plus faciles.

Les personnes intéressées à s'inscrire pourront encore le faire jusqu'à vendredi soir à 6 hres, au bureau de l'Agence de voyages Boislard, 875, rue Laframboise, tél. 4-6436. Il reste encore quelques places. Les frais d'inscription ($5.00) donnent droit de participer au rallye, à l'épreuve d'habileté (Skill Driving Test) qui suivra au **Centre d'Achats de Sainte-Rosalie,** au souper et à la danse au **Foyer Coquetel Dupont.**



M. Roger Duceppe, populaire annonceur au poste CKBS, sera Maskoutain depuis un an à compter de samedi prochain. En effet, M. Duceppe fit ses débuts à St-Hyacinthe le 23 novembre 1962, après avoir exercé son métier pendant deux ans à Victoriaville. Originaire de Montréal, où il naquit le 7 janvier 1940, il entreprit de front des études classiques, suivit pendant 5 ans des cours de diction avec M. Gérard Vleminckx, fit longtemps partie de la Manécanterie Meilleure, de Montréal, avec laquelle il participa à cinq concerts présentés en Ontario. Avec quelques copains, il fonda les Compagnons de la joie, un groupe de jeunes chanteurs dont il fait encore partie. Pendant trois ans il s'intéressa au théâtre avec la troupe du Studio Théâtre, où il étudia avec Claude Saint-Denis et Salvator Cata. Aujourd'hui, il a gardé ce goût artistique et projette plusieurs réalisations théâtrales à Saint-Hyacinthe.

Une excursion aux "Ice Capades"

Les Amis du Théâtre organisent une excursion afin d'assister à une représentation des "Ice Capades", dimanche 24 novembre. Invitation à tous les amateurs de beaux spectacles de se joindre à eux. Les billets sont en vente à Saint-Dominique chez Mme Marcel Ménard, tél. PR 3-3735, et à Saint-Hyacinthe, faire les réservations en appelant à PR 4-5316 le jour et PR 4-7192, PR 4-6631, PR 3-9827.

M. Aurèle Letendre se rend à New-York

M. Aurèle Letendre, garagiste bien connu de Saint-Hyacinthe, a quitté Dorval à destination de New York, dimanche dernier, dans le but d'aller y suivre des cours d'instructeur sur les nouveaux système d'ignition à transistors, les alternateurs, et la mise au point du moteur. Invité à New York par la compagnie *General Motor*, division U.M.S., M. Letendre sera de retour à Saint-Hyacinthe samedi.

Les 5 étoiles du Samedi des Jeunes

Une autre émission de "Samedi des Jeunes" s'est déroulée le 16 au ciné Maska, animée par José Rettino. Le choix du jury s'est porté sur les concurrentes suivantes : Solange Turgeon, Nicole et Danielle Lemieux, France Casavant. Le jeune pianiste Robert Chaput se mérita une mention.

En raison de la parade du Père Noël, l'émission fut entendue à neuf heures. Elle reviendra à son heure régulière le 23, soit 10 heures. Les auditions ont lieu la veille, aux studios de CKBS.

Nouveaux cours de protection à Saint-Liboire

Saint-Liboire, 18, (Spéciale)

La Protection civile, pour le secteur de Saint-Liboire, offrira à compter du 20 janvier des cours de pompiers-auxiliaires, de pré-orientation et de secourisme. Ces cours s'adressent surtout aux citoyens de Saint-Liboire, Saint-André d'Acton, Saint-Théodore, Saint-Nazaire, Sainte-Hélène, St-Simon. Les personnes intéressées peuvent dès maintenant obtenir des formules d'inscription, en s'adressant au secrétaire-trésorier de chacune des municipalités mentionnées, ou à M. Robert Arsenault, 925, rue de Boucherville. Au téléphone, PR. 3-0973.

PLUS DE 20,000 PERSONNES ACCLAMENT LE PERE NOEL

On estime à plus de 20,000 personnes, dont la majorité des enfants, la foule qui s'entassa le long du parcours suivi par la parade du Père Noël, samedi dernier à Saint-Hyacinthe. Les jeunes vinrent de tous les coins de la région pour acclamer ce personnage légendaire et contempler le magnifique défilé de chars allégoriques, organisée par les marchands de la Plaza Maskoutaine à l'occasion des Fêtes qui viennent.

Sept chars, aussi resplendissants les uns que les autres, composèrent le défilé avec autant de corps de clairon, de cadets et majorettes dans leurs brillants uniformes. Celui du Père Noël, toujours le plus populaire auprès des jeunes et moins jeunes, fut précédé de six autres, dont les noms commémoraient les traditionnels contes de Noël : La cité des jouets, La Fée des étoiles, Les Martiens, Le pic-nic des ours, Le petit chaperon rouge. M. Fernand Pothier, commentateur bien connu à Saint-Hyacinthe, fit la description du défilé d'une estrade spécialement aménagée sur la place du marché Centre. A plusieurs reprises, il fit l'éloge des corps de cadets et de majorettes, impressionné par la régularité de l'ensemble, l'éclat des costumes et des instruments.

Ceux-ci furent la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe, la Clique Maska, l'Harmonie Lasavant, les Cadets et Majorettes du Christ-Roi, les Cocardières de Sherbrooke, les Cavaliers de Drummondville, les Cadets et Majorettes de Bedford. Ces trois derniers corps parurent obtenir un immense succès auprès de la foule.

Le même soir, à l'issue d'un grand souper tenu à la salle du marché Centre sous la présidence de M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant, les membres du bureau de direction de la Plaza Maskoutaine tirèrent au sort cinq prix de présence de $100 chacun, offerts à l'occasion du Festival des Fêtes. Les gagnants furent MM. Gabriel Brodeur, Denis Cusson et Germain Michon, Mmes Emery Gauvin et Jeannette Laprès. La soirée se termina au son de l'orchestre Saint-Georges. Samedi 21 décembre, au marché Centre, la Plaza offrira encore une fois en tirage plusieurs prix en argent, dont trois de $500 chacun. Des prix de consolation de $100, $50 et $25 seront distribués aux moins chanceux.

Pompiers appelés à l'Ecole de Méd. Vétérinaire

A la suite d'une alerte, les pompiers de la ville se précipitaient jeudi dernier vers l'édifice principal de l'Ecole de Médecine Vétérinaire, vers 1 hre 30. Une fumée blanche s'échappait des fenêtres du laboratoire de microbiologie, au second étage. L'échelle aérienne fut dressée, on déroula les boyaux d'arrosage, mais l'on finit par avoir raison du danger à l'aide d'extincteurs chimiques, dans le four de stérilisation.

Mme E. Messervier, jadis de cette ville, est décédée à Sorel

Mme Elie Messervier, née Anna Maillhot, autrefois de Saint-Hyacinthe, est décédée à Sorel, à l'âge de 66 ans. Outre son époux, la défunte laisse trois frères et deux soeurs : Emile, Albert et Fernand, tous de Saint-Hyacinthe; Mme Louis-Philippe Latulippe (Germaine) et Mlle Régina Maillhot, aussi de Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison *René-J. Mongeau*, eurent lieu mardi à l'église de l'Assomption de Notre-Dame, suivies de l'inhumation à Asbestos.

Mme W. Courtemanche, née à Roxton Falls, a 96 descendants

Roxton Falls, 18, (Spéciale)

Mme Wilfrid Courtemanche, née Emma Cusson, qui vient de mourir à Easthampton, Mass., était originaire de Roxton Falls. Elle était âgée de 90 ans, étant née le 24 octobre 1873. Son mari lui survit, fort âgé lui aussi, et avec lui 96 descendants, dont quatre fils et trois filles, 26 petits-enfants, 63 arrière-petits-enfants.



OUVERTE 24 heures par jour

Tél. : PR. 4-8050

Jacques Sylvestre

b.a., ll.l.

Avocat

1600, rue Girouard
Suite 332
Saint-Hyacinthe

A l'occasion d'un grand concert de jazz

Vedettes de renommée nationale, dimanche soir au Centre N.-Dame

Un grand concert de jazz sera présenté à Saint-Hyacinthe dimanche soir 24 novembre à 8 hres 30, au Centre Notre-Dame, sous l'égide de l'Association générale des étudiants maskoutains (AGEM). Dirigé par Gaby Dion, de cette ville, il mettra en vedette 18 musiciens de grande classe, dont Jack Brown, considéré comme le plus grand virtuose de la trompette au pays, et Claude Blouin, de l'orchestre de Radio-Canada.

Feront aussi partie des invités, le jeune Guy Boucher, originaire de Saint-Hyacinthe, aujourd'hui vedette du disque et de la télévision; Lorraine Kelly, vedette du cabaret, et Madeleine Beauregard, soliste chez les *Variétés canadiennes*, de Saint-Hyacinthe. L'animateur de la soirée ne sera nul autre que Roger Ducèppe, populaire annonceur du poste de radio CKBS.



Lorraine Kelly

La direction du concert, comme on l'a mentionné plus haut, sera confiée à Gaby Dion, bien connu à Saint-Hyacinthe pour ses activités musicales. Professeur de carrière à l'Ecole des Textiles, ce dernier consacre toutes ses heures de loisirs à la musique. Dès l'âge de 15 ans, on l'admit dans les rangs de la Société Philharmonique. A peine trois ans plus tard, on lui confia le poste de solo à la clarinette. Depuis, il réussit à former un ensemble musical de grande renommée, qui possède déjà cinq grands concerts à son crédit. La Société Radio-Canada semble d'ailleurs vivement intéressée à faire l'acquisition de cet orchestre, l'un des seuls au Canada entièrement consacré à la belle musique populaire et au *jazz*.



Madeleine Beauregard

La réalisation de ce grand concert fut confiée à M. Guy Rouleau, imprésario du poste C.B.O.D., la *radio-collège* du Séminaire de Saint-Hyacinthe. L'admission sera de $1.00 pour les adultes et de 75 sous pour les membres de l'AGEM. Les billets seront en vente à la porte.



Guy Boucher

C.M.C.

SAMEDI 23 NOV.

8 hres 30 p.m.

GRANDE SOIREE DANSANTE

des CHEVALIERS de COLOMB

à l'occasion de la SAINTE-CATHERINE

à la salle Bourg-Joli

2485 Sylva Clapin

Musique — Danse
Rafraîchissements

Venez nombreux vous amuser et passer une agréable soirée

Billet : $1.50

A L'HOTEL OTTAWA

de SAINT-HYACINTHE

SAMEDI LE 23 NOV. 1963

Spectacle Extraordinaire

Mettant en Vedette :



RAY DENIS & MOE-B

RAY DENIS & MOE-B
Couple de comédiens sensationnels
Etoiles de la Radio, de la Télévision, de la Scène et du Cabaret

LES DOMINOS
Fameux duo de chanteurs-fantaisistes

NORMAND MALTAIS
Monsieur CKVL
Populaire chanteur et dynamique animateur

LEEDA ZAKIR
Charmante et scintillante danseuse de caractère

RAY LALIBERTE
et son orchestre

LUIS BERTRAND
son orgue, son piano et ses chansons

Musique continuelle de 9 hres p.m. à la fermeture

Vendredi soir le 22 nov. 1963

SPOT DANCES

NOMBREUX PRIX AUX GAGNANTS

N'oubliez pas le tirage de notre Gros Lot tous les vendredis

Cette semaine: à Gagner $50.

Vendredi dernier un de nos clients gagnait la jolie somme de $100.00

SAMEDI SOIR 30 NOVEMBRE 1963

EN VEDETTE :

OLIVIER GUIMOND (TI-ZOUNE) et PAUL DESMARTEAUX
Couple de comédiens formidables
Etoiles de la Radio, de la Télévision, de la Scène et du Cabaret
De retour sur demande générale

CO-VEDETTE : GINETTE RENO
Jeune chanteuse de grande réputation
Etoile de la Radio, de la Télévision, du Disque et du Cabaret



PAUL DESMARTEAUX

APPARTEMENTS OTTAWA

380 rue Saint-Simon — (Voisin de l'Hôtel Ottawa) Tél. : PR. 4-5351

AVEC CUISINETTE & CHAMBRE DE BAIN

$10.00 — $12.00 — $14.00 — $16.00

Accusé de fraude, de faux et d'usage de faux

GERARD VENIOT CONNAITRA SA SENTENCE VENDREDI

Gérard Veniot, employé dans un bureau de crédit de Montréal, a reconnu sa culpabilité à deux accusations de fraude, de faux et d'usage de faux, vendredi dernier en Cour Criminelle.

Il avoua au juge Victor Chabot avoir encaissé deux faux chèques, au préjudice de MM. Alphonse Lavallée et Denis Dorais, payables à un certain André Dupuis et signés Michel-A. Hoffman . L'accusé, qui avait opté pour un procès immédiat, connaîtra sa sentence vendredi prochain. En attendant, le juge lui refusa tout cautionnement. Avant de quitter la boîte des accusés, l'inculpé affirma d'une voix sanglotante qu'il s'agissait de son premier délit, qu'il était alors "sous pression financière", mais cela ne changea rien à la décision du juge, laquelle fut appuyée par le procureur de la Couronne.

* * *

Jean-Marie Morier, de cette ville, qui avait été condamné par le juge Chabot à deux mois de prison pour voies de faits simples, le 4 octobre, se mérita un huit jours de prison additionnels pour refus de pourvoir. Il devait retrouver sa liberté le 25 novembre.

* * *

Paul-Emile Fournier, de son côté, fut condamné à $100 d'amende et aux frais, ou à un mois d'emprisonnement, après s'être reconnu coupable d'ivresse au volant. L'accusé en était à sa seconde comparution, ayant nié sa culpabilité la première fois, le 26 octobre. Son permis de conduire fut suspendu pour une période de quatre mois. Un autre individu, Serge Boisclair, de cette ville, fut condamné à $50 d'amende pour la même offense, après avoir expliqué qu'il avait été au volant d'un autobus sur une distance de quelques pieds seulement. On ne put révoquer son permis de conduire, puisqu'il n'en possédait point. Dans la même veine, Ferdinand Halde écopa d'un $10 d'amende pour avoir été trouvé sans permis de conduire, à la suite d'un accident.

* * *

Plusieurs autres individus devront comparaître de nouveau devant le tribunal, vendredi prochain, pour subir leur enquête préliminaire. Entre autres, mentionnons Normand Lincourt, 19 ans, et Léonce Richard, du même âge, tous deux de Saint-Hyacinthe, accusés du vol d'une automobile de marque Chevrolet, modèle 1955, propriété de M. Florian Couture; Yvon Lamothe, 16 ans, et Yvon Beaudry, 19 ans, accusés d'un vol par effraction chez M. L. Malouin, à Saint-Césaire de Rouville; Claude Sansoucy, qui subira son procès aux prochaines Assises, accusé de conduite dangereuse; Lucien Bolduc, accusé de recel, qui opta lui aussi pour un procès aux Assises.

LES SERVICES

que nous offrons

ACHAT, VENTE et ECHANGE

des obligations du Gouvernement Fédéral, des Provinces, Municipalités, Commissions Scolaires, Syndics et Fabriques, Institutions Religieuses, Utilités Publiques et Sociétés Commerciales et Industrielles.

SERVICE COMPLET

pour l'exécution rapide de toutes les commandes d'achat ou de vente sur les Bourses de Montréal, Toronto, Vancouver et New-York.

SERVICE DE STATISTIQUES

pouvant compiler des informations sur n'importe quelle action ou obligation.

ENCAISSEMENT

sans frais des coupons d'intérêts attachés aux obligations achetées de notre Maison.

COTATIONS

courantes sur toutes les valeurs mobilières canadiennes et américaines.

Consultez-nous toujours avant de placer

Notre intérêt est de bien vous servir.

Desjardins, Couture Inc.

Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières"

1626, rue des Cascades ST-HYACINTHE PR. 4-5316-17

132 ouest, rue St-Jacques MONTREAL 842-7977-78

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE

Doyen des journaux français du Canada

FONDE EN 1853

Journal hebdomadaire, publié et imprimé le jeudi matin, par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée.

Gilles Chartier, président

Nos institutions, notre langue, nos lois

Directeur et rédacteur en chef : Harry Bernard — Directeur de la publicité : ..... André Lajoie
Chef à l'administration : ..... Denis Chartier — Chef du tirage : ..... Gaston Saint-Germain

ABONNEMENT

Canada : $3.00 — Etats-Unis : $3.50

Le Ministère des Postes, à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, par des ouvriers syndiqués.

JEUDI 21 NOVEMBRE 1963

Pourquoi la Commission scolaire est-elle lésée sans raisons?

Depuis que le gouvernement si libéral de M. Jean Lesage se charge à Québec de l'administration provinciale, on constate à travers le territoire pas mal de coches mal taillées.

Pas facile de pointer du doigt la plus laide, la plus odieuse, mais il semble que le régime scolaire, tel que modifié et "rajeuni", mérite une mention spéciale et d'ordre péjoratif.

On s'en rend compte en examinant le budget de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, qui prévoit pour l'exercice en cours un déficit frisant les $100,000 : $98,210.

Cela n'a pas à étonner, quand on connait les dessous.

La Commission ayant à payer la forte part, en ce qui regarde ceux de ses élèves forcés de s'inscrire avec la Commission scolaire régionale, à cause de leur âge et du palier atteint dans leurs études, il arrive que ses fonds n'y suffisent pas.

Si l'on s'attarde à certains chiffres, que découvre-t-on ?

La réponse est double et troublante :

a) 1,694 jeunes gens de la ville de Saint-Hyacinthe, garçons et filles, relevant aujourd'hui de la Régionale, coûtent à la Commission scolaire le montant annuel de $359,105;

b) 2,335 jeunes gens des municipalités avoisinant la nôtre, garçons et filles de même âge et de mêmes catégories, relevant de Commissions scolaires de l'extérieur, coûtent à celles-ci pas mal moins, ou le montant annuel et global de $400,000.

Ce qui veut dire une énorme disproportion, en ce qui regarde les uns et les autres, jouant contre la Commission scolaire de notre ville.

* * *

Il n'est pas besoin d'être grand clerc pour comprendre.

Que l'on s'accorde le temps de deux divisions simples, et l'on arrive à cette conclusion que les étudiants de Saint-Hyacinthe coûtent $21 chacun à leur Commission, par année, tandis que ceux de l'extérieur ne coûtent que $17.13 et une fraction à leurs Commissions respectives.

Pourquoi cet écart, qui finit à la longue par compter ?

Car, si un étudiant de chez nous coûte $3.87 (et une fraction) de plus, par an, qu'un autre de l'extérieur, cela signifie que nos 1,694 étudiants coûtent quelque $65,500 de plus, à leur Commission scolaire, qu'ils ne coûteraient aux leurs, s'ils venaient de paroisses rurales du voisinage.

Cela n'a pas le sens commun.

C'est peut-être ce que l'on pense, mais il n'est pas assuré que la réflexion soit juste.

Que l'on se reporte à d'autres chiffres pour se rendre compte.

Ceux-ci on trait à l'aide qu'apporte aux familles le gouvernement de la province, ou mieux le ministère de la Jeunesse que dirige M. Gérin-Lajoie.

Ils sont révélateurs, et l'on se demande pourquoi ils favorisent les Commissions rurales, au net détriment de celles des villes comme la nôtre.

* * *

Ici, et jusqu'à preuve du contraire, la faute appartient au gouvernement si libéral de M. Lesage.

Car, instituant certaines normes par la voie du ministère de la Jeunesse, il décréta qu'il accorderait, sous forme de subvention, une aide de $75 par an à chaque étudiant se transportant d'une municipalité à une autre, tandis que les stationnaires — pour ainsi parler — ne toucheraient que $54.

Ce qui signifie un autre écart, celui-ci de $21.

Or, s'il y avait subvention additionnelle de $21 pour chacun des étudiants maskoutains, cela voudrait dire, dans les coffres de la Commission scolaire, le montant appréciable de $..5,574.

On ne saurait nier que 1,694 étudiants, apportant $21 chacun à la Commission scolaire, ne lui apporteraient ensemble $35,574.

Montant qui réduirait d'autant son déficit de l'année, si elle l'avait.

Non seulement elle ne l'a pas, mais elle n'a pas non plus le loyer qui lui revient de ses écoles, tombées sous la juridiction de la Commission régionale.

Celle-ci lui en offre $88,000 par an, alors qu'elle en exige $100,000.

La situation est d'autant plus étrange qu'elle justifie sa réclamation après avoir fait établir, par des comptables agréés, la valeur locative de ses écoles, tandis que la Régionale n'explique pas le pourquoi des ($88,000) offerts par elle.

Voilà qui inquiète et prouve, d'au moins deux façons, que les contribuables de Saint-Hyacinthe sont lésés.

M. René Saint-Pierre, député de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée législative, avant d'y être ministre, se devrait d'éclairer ses électeurs et ressortissants — les uns n'étant pas toujours les autres — sur l'imbroglio de la Commission scolaire.

Harry Bernard

Selon Me Daniel Johnson

M. Gérin-Lajoie a tous les pouvoirs pour sauver les Commissions scolaires, s'il le veut

Joliette, 18, (Spéciale)

M. Gérin-Lajoie n'a aucunement besoin du bill 60 pour régler les problèmes financiers des Commissions scolaires, a déclaré l'hon. Daniel Johnson, chef de l'Union nationale, député du comté de Bagot à l'Assemblée législative, devant un groupe de militants de l'Union nationale réunis samedi à Joliette, à l'invitation du député du comté, Me Maurice Majeau.

"Le ministre de la Jeunesse possède déjà tous les pouvoirs voulus pour sauver les Commissions scolaires d'une faillite imminente, s'il veut bien les sauver, a dit le chef de l'Opposition.

"Il possède ces pouvoirs depuis trois ans et demi, plus précisément depuis l'arrêté ministériel du 5 juillet 1960, alors qu'il s'est fait attribuer toutes les fonctions financières et administratives que remplissait jusque là le département de l'Instruction publique.

"Or, jamais les Commissions scolaires n'ont été en plus mauvaise posture que depuis qu'elles relèvent directement du ministre."

Me Johnson dit que le ministre de la Jeunesse a profité de ses pouvoirs accrus pour anéantir l'autonomie des Commissions scolaires et faire porter aux cultivateurs, aux petits propriétaires ruraux et urbains, et indirectement aux locataires eux-mêmes le poids des promesses démagogiques contenues dans le programme de son parti.

L'étatisme commence toujours par la centralisation financière, poursuit le chef de l'Union nationale. Le gouvernement Lesage a commencé par enlever aux Commissions scolaires la taxe d'éducation. Puis il a aboli le fonds d'éducation qui permettait de combler leurs déficits à même le revenu des richesses naturelles et de la taxe provinciale de vente. Voilà maintenant qu'il les force à capitaliser leurs déficits et à augmenter l'impôt foncier au-delà de toute limite raisonnable, au lieu de racheter leurs dettes et d'assurer leur indépendance financière comme il l'avait formellement promis.

Les problèmes s'accumulent, les déficits s'accumulent, les dettes s'accumulent, les taxes s'accumulent, les comptes des fournisseurs et les salaires non payés du personnel enseignant s'accumulent et les commissaires d'écoles, qui représentent les parents, ne peuvent rien faire pour calmer les critiques et les revendications coléreuses du peuple parce qu'ils n'ont plus aucune liberté d'action.

Dans ces conditions, dit M. Johnson, la tentation est grande pour les élus des parents de dire à l'Etat : prenez nos écoles, prenez nos enfants, prenez tout et débattez-vous avec les problèmes puisque c'est vous qui les avez créés. C'est ainsi que la centralisation financière conduit tout droit à l'étatisation de l'enseignement.

Le chef de l'Opposition dit encore que pour masquer cette situation désastreuse, le gouvernement essaye de créer de faux espoirs avec le bill 60. Puisque tout va mal depuis que le ministre a assumé la direction financière de l'enseignement, comment peut-on nous faire croire que tout ira mieux quand il aura aussi concentré entre ses mains toute la direction pédagogique ?

En fait, conclut M. Johnson, le bill 60 n'est qu'un écran de fumée parmi tant d'autres. C'est comme la grande charte de l'éducation, qui devait tout régler, mais qui n'a fait qu'embrouiller les problèmes au lieu de les résoudre.

LETTRE DE QUEBEC

Après avoir étouffé la voix du Québec, en 1954, Jean Lesage peut-il nous défendre avec succès, en 1963 ?

Québec, 18, (DNC)

Quand on connait le passé de M. Jean Lesage et qu'on se rappelle l'acharnement avec lequel il a combattu à Ottawa les revendications de sa province dans le domaine fiscal, on a droit de prendre avec un gain de sel ses professions de foi autonomiste de 1963.

Comment croire en la sincérité d'un politicien qui affirmait d'une voix claironnante sur le parquet de la Chambre des Communes, il y a quelques années, que le Québec devait se contenter comme les autres provinces des subsides d'Ottawa et ne pouvait compter sur une *plus forte part des impôts directs* ? Peut-on s'imaginer que l'homme qui cherchait par tous les moyens à étouffer la voix du Québec, réclamant la reconnaissance de ses droits constitutionnels, a véritablement changé et qu'il ne cherche pas plus tôt, clandestinement, à faciliter la domination de ses amis centralisateurs ?

Le fameux ultimatum

Certes, il y a eu le fameux ultimatum d'avril 1963. A la veille des élections fédérales, M. Lesage voulait se donner des airs d'autonomiste. Il mettait Ottawa en demeure de laisser à la province de Québec vingt-cinq pour cent du produit de l'impôt sur le revenu personnel et sur les profits des sociétés commerciales, ainsi que la totalité des droits de succession. Ce défi sonnait bien dans son comportement néo-autonomiste. Mais on a le droit de se demander si, à ce moment, il ne doutait pas de la victoire libérale mais croyait, au contraire, que le gouvernement Diefenbaker serait reporté au pouvoir. Ne voulait-il pas embarrasser des adversaires plutôt que des amis politiques ?

Cet ultimatum n'a pas ému outre-mesure les nouveaux gouvernants du pays. Il ne s'est guère écoulé de temps, ensuite, avant que le ministre des Finances, M. Walter Gordon, un centralisateur de grand style, écarte en termes directs toute velléité d'Ottawa de plier devant l'ultimatum du premier ministre Jean Lesage.

Les prétendues menaces du chef libéral québecois n'ont pas modifié depuis leurs la politique du gouvernement Pearson, qui n'a fait qu'accentuer les empiètements du pouvoir central *dans les domaines de juridiction provinciale*, à la manière bien connue de la politique libérale.

Un point-tournant

A la veille de la conférence fiscale d'Ottawa, qui marque un point-tournant dans l'histoire canadienne, on a le droit de se poser la question : que retirera la province de Québec de ce colloque avec M. Lesage et ses collègues, qui appuient en choeur ses nouvelles déclarations autonomistes ?

Le chef de l'Union nationale a raison de poser la question. En deux occasions, ces jours-ci, Daniel Johnson a souhaité bonne chance au premier ministre. Tant mieux, a-t-il dit, s'il peut obtenir pour sa province une meilleure répartition du produit des impôts et un traitement de justice.

L'Union nationale, parti libre et indépendant de toute autre formation politique, ne souhaite qu'une chose : c'est que l'Etat du Québec puisse compter non plus sur des miettes mais sur la reconnaissance de la totalité de ses droits. Elle sait placer l'amour de la patrie avant l'esprit de parti. Elle se réjouira si le régime Lesage peut faire valoir les justes revendications que le Québec a commencé à formuler il y a plus de quinze ans.

Et pourtant . . . !

Mais, pourtant, soyons sur nos gardes. Nous avons en M. Jean Lesage, rappelle le chef de l'Union nationale, celui-là même qui avait été chargé de répondre non à la province de Québec lorsque, en 1954, son gouvernement décidait d'établir un impôt sur le revenu de 15 pc, déductible de l'impôt fédéral, *afin de venir en aide à l'éducation et à la santé publique*.

A ce moment, qui, mieux que M. Lesage, s'employait à convaincre la province de Québec qu'elle devait se contenter d'une maigre déduction de 5 pc de l'impôt fédéral et qu'Ottawa avait le droit à 95 pc ? Qui, avec une conviction plus ardente que M. Lesage, soutenait que la politique de subsides aux provinces était conforme à l'esprit de la constitution canadienne ?

Sur le parquet de la Chambre des Communes, M. Lesage se comportait comme un traître pour la province de Québec, affirme Daniel Johnson. Peut-on espérer que le nouveau converti à l'autonomisme saura faire triompher la cause du Québec devant ses amis politiques fédéraux ?

On voudrait le croire. Avec le chef de l'Union nationale, on souhaite donc bonne chance au premier ministre libéral du Québec. Mais on a raison d'entretenir des doutes sur ses chances de victoire.

L'Observateur

Les lettres

Julien Green, homme étrange

S'il est un être étrange et seul dans la littérature française, c'est Julien Green.

Il n'est pas qu'étrange, mais étranger, étant Américain d'ascendance, né à Paris d'un père originaire de la Virginie, d'une mère qui s'appelait Marie-Adelaïde Hartridge et avait vu le jour en Géorgie, en cette ville si typiquement sud et sudiste de Savannah.

Américain comme les poètes Stuart Merrill et Francis Viélé-Griffin, il tint comme eux à s'intégrer aux lettres françaises.

Si c'est par hasard qu'il naquit en France, le 6 septembre 1900, c'est par goût et par choix qu'il se voulut Français.

Au point qu'il servit dans l'armée française en 1918, après avoir été attaché, pendant environ un an, à un corps d'ambulanciers.

En septembre 1919, la guerre finie depuis une dizaine de mois, il quitta la France pour étudier aux Etats-Unis, s'inscrivant à l'Université de Virginie, à Charlotteville.

* * *

Il retrouva là l'odeur de la France, par le double souvenir de Jefferson et d'Edgar Allan Poë.

Par Jefferson, troisième président des Etats-Unis, fondateur de l'université, qui en construisit l'édifice central en s'inspirant de la Maison carrée de Nimes.

Par Poë, le plus grand poète de son pays et l'auteur de contes d'horreur situés à Paris, traduits en français par Baudelaire, qui fut élève à Charlotteville et dont la chambre est encore là, peu modifiée depuis son temps.

Il avait dix-neuf ans, il parlait l'anglais comme ses père et mère, son frère et cinq soeurs, mais cette langue ne fut jamais tout à fait la sienne.

N'écrivit-il dans son *Journal*, de nombreuses années plus tard :

"J'ai beau avoir appris l'anglais dans mon enfance, et n'avoir jamais cessé de le parler depuis, je ne puis écrire en cette langue sans me dire que j'essaie de mettre un vêtement qui n'est pas fait pour moi; ce vêtement me gêne et j'ai conscience de le porter moins bien qu'il ne faudrait. C'est un uniforme qui me serre."

Il ajoute :

"Ma robe de chambre, mon costume de tous les jours, celui dans lequel je me sens heureux et libre, c'est le français."

* * *

Difficile à comprendre comme homme, comme romancier, Julien Green essaye de s'expliquer dans son *Journal*, puis dans un recueil de souvenirs : *Partir avant le jour* (1963). (1)

Il essaye de se raconter, de s'analyser, de tout dire, mais il reste en lui les réticences propres à l'homme élevé dans une ambiance protestante, même si la lecture de la Bible et la réflexion le doivent conduire — comme il arriva pour lui — au catholicisme.

Son livre de souvenirs est prenant à maints égards, décevant aussi, et certaines pages font lever les épaules.

On sait qu'il fut ami d'André Gide et il attache, comme lui, trop d'importance à certains emportements de la prime jeunesse, qui devraient n'en pas avoir.

Il s'évertue à prouver qu'il est, dans sa vie personnelle comme dans ses oeuvres, le même émotif qui a peur, tremble à la pensée de la solitude, ne peut accepter celle de la mort.

Si l'on cherche l'étrange, une sorte d'inquiétude et d'antisté dans la fiction, qui n'est qu'à lui, qu'on lise ses romans et son théâtre.

Si l'on veut découvrir l'écrivain, qu'on s'attarde plutôt à ses quatre volumes de mémoires.

L'Illettré

(1) *Le Cercle du Livre de France*, Montréal

Nouvelles touristiques d'Israël

La Vallée de la Croix, ses légendes et ses réalités

Jérusalenm.

Le Monastère de la Croix, l'un des plus célèbres monuments historiques de Jérusalem, est aussi l'un des sites de Terre Sainte autour desquels ont surgi le plus de légendes.

Blotti au creux d'une vallée avoisinant la nouvelle Jérusalem, le monastère s'élève à l'endroit où, selon la tradition, aurait poussé l'arbre géant à même lequel on aurait taillé la Croix du Calvaire.



L'une des légendes entourant ce lieu raconte que c'est à cet endroit, autrefois distant de la Ville Sainte, mais qui en fait maintenant partie, que Loth serait venu s'établir après avoir quitté ses filles pécheresses. On dit qu'en signe de repentir pour ses fautes, il y planta trois grains de semence à lui confiés par Abraham. Chaque jour, il tenta d'arroser ses trois plants de pin, de cyprès et de cèdre, mais Satan, qui réclamait toujours la possession de l'âme de Loth, anéantit ses efforts. Cependant, Dieu, qui seul connaissait bien les intentions de Loth, permit quand même la poussée des trois grains de semence qui, entre eux, donnèrent naissance à un arbre unique et merveilleux.

Toujours selon la légende, l'arbre fut abattu pour servir à la construction du temple de Salomon, mais on dut le mettre de côté, car il arriva, comme par miracle, qu'il ne cadrait jamais avec les dimensions des autres pièces de bois entrant dans la structure. On dit que pendant des siècles, cet arbre resta allongé sur le sol non loin du temple et qu'il servit de banc de repos aux pèlerins éreintés par une longue ascension jusqu'à Jérusalem.

Puis, un jour, l'énorme tronc d'arbre tomba aux mains des Romains qui le sectionnèrent pour en fabriquer la Croix.

Selon une autre légende encore plus ancienne, Adam, à l'article de la mort, aurait demandé qu'on enterra une petite branche d'arbre auprès de lui. Ayant pris racine, la branche se serait nourrie de ses os pour grandir en un arbre gigantesque jusqu'au jour de la Crucifixion.

Tout au long de l'année, c'est par centaines que les touristes affluent vers ce centre d'intérêt, car les traditions entourant l'Arbre de la Croix ne comptent que pour une part dans l'attrait de cet endroit unique, que domine le majestueux monastère de la Croix. Ce monastère, construit par les Georgiens (Ibériens) et transformé plus tard par les Croisés, conserve des caractéristiques de ces deux époques. Au temps des Croisées, on répétait qu'il s'agissait d'un "couvent-fantôme", d'une illusion. Des chevaliers errants auraient rapporté y avoir soupé avec les moines, entendu la messe de minuit et passé la nuit sous ce toit, mais seulement pour avoir la surprise de s'éveiller à l'aube, allongé au pied d'un arbre solitaire au milieu d'une vallée désertique.

En 1180, Jacques de Vitry, patriarche latin de Jérusalem, écrivait ce qui suit au sujet des moines grecs dans du monastère de la Croix :

"Il existe aussi en Orient un peuple de chrétiens qui sont guerriers et vaillants au combat... On les appelle Georgiens parce qu'ils vénèrent particulièrement saint Georges dont ils ont fait leur saint patron et leur porte-étendard dans leur lutte contre les infidèles... Chaque fois qu'ils viennent en pèlerinage dans la Ville Sainte, ils y défilent bannières au vent, sans rendre hommage à qui que ce soit. Les Sarrasins n'oseraient jamais les molester de crainte que les Georgiens ne fassent retomber leur terrible vengeance sur d'autres Sarrasins... Les femmes des Georgiens, nobles et fières comme des Amazones, brandissent l'arme au combat comme de vrais chevaliers.

On prétend qu'un jour la reine georgienne Thamar aurait envoyé au monastère le plus grand poète de son pays, Shota Rustavelli, à titre d'émissaire spécial. La légende veut que l'auteur de "L'homme sous une peau de panthère" s'y serait tout simplement fait moine et que son corps aurait été inhumé dans lenceinte du couvent, dont l'intérieur est orné de grandes fresques murales illustrant des passages de l'Ancien et du Nouveau Testament.

L'influence des Georgiens dans la région diminue à compter du moment où l'empire turc étendit sa domination à la Terre Sainte et, avec le temps, le monastère fut laissé à l'abandon. Le monastère devint éventuellement la propriété de l'Eglise grecque orthodoxe et l'est demeurée depuis. C'est un des monuments anciens les mieux conservés de Jérusalem et la vallée qu'il domine est fameuse pour ses oliveraies s'étendant à perte de vue.

De nos jours, une activité fébrile règne constamment dans le voisinage du monastère, car tout près de là s'aménage rapidement le nouveau centre du gouvernement dont les imposants édifices abriteront le Parlement israélien, le musée national, les bureaux du premier ministre, des annexes de l'Université Hébraïque, etc. La construction de la plupart de ces édifices est déjà parachevée.

Plusieurs des prêtres orthodoxes logeant au monastère suivent des cours à l'Université Hébraïque. Pour le peuple de Jérusalem, c'est un spectacle familier que de les voir franchir à pied les grandes oliveraies pour se rendre à l'université. D'ailleurs, à ce temps-ci de l'année, Jérusalem jouit d'une température idéale, le mercure se maintenant aux environs de 70 degrés F. Le marcheur circule donc allègrement, car aucune chaleur humide et accablante ne vient entraver son plaisir et son confort, comme ce pourrait être le cas en bien d'autres pays en cette saison.

A juste titre, on surnomme Israël la perle touristique de notre époque. Au visiteur, cet état jeune et moderne offre d'immenses richesses historiques, vestiges de civilisations millénaires, tout en l'accueillant selon le dernier cri du tourisme moderne : luxueux hôtels, plages éblouissantes, villégiatures enchanteresses, chics restaurants.

Pour chasser de son esprit l'image de pays désertique que des lectures d'enfants ont pu y imprimer au sujet d'Israël, il suffit souvent de parcourir quelques-unes des superbes publications touristiques qu'offre gratuitement l'Office national israélien de tourisme, établi à Montréal, à ceux qui ont toujours rêvé d'un voyage en Terre Sainte et qui en font la demande. Ces imprimés couvrent tous les aspects imaginables d'un séjour en Israël. Chacun est une révélation et une invitation.

Les illusions de la vitesse

Un grand nombre d'accidents mortels se produisent sur les sections de route en ligne droite, par beau temps, quand la vitesse semble la plus facile. Ce qui prouve, dit "Prudentia", que l'excès de vitesse abrège plus souvent la vie que les distances. Les dérapages, les pertes de contrôle, sont à l'origine d'un nombre de tragédies de la route. La cause première est l'insouciance du conducteur. Pour la première fois, un Tribunal montréalais a révoqué dernièrement, le permis de conduire d'un individu coupable de conduite dangereuse, et cette sanction lui enlève le droit de conduire pour le restant de ses jours.

Nouvelle émission

La Compagnie Paquet Inc.

(Incorporée sous l'empire de la Loi des compagnies de Québec)

Obligations première hypothèque 6¾% Série "A"
avec fonds d'amortissement

Date d'émission: 1er novembre 1963 — Échéance: 1er novembre 1978

Fiduciaire: Société Nationale de Fiducie, Montréal

PRIX: 100 et l'intérêt couru

Le prospectus sera remis sur demande

L. G. BEAUBIEN & CIE LIMITÉE

655, rue Ste-Anne — Tél.: PRovince 4-5354
ST-HYACINTHE, QUÉ.

Montréal • Québec • Trois-Rivières • Shawinigan • Sherbrooke • Chicoutimi • Ottawa
Paris • Bruxelles • Genève

Vacances "PLAISIR et SOLEIL" dans le

SUD DE L'EUROPE -VOYAGES "EMPRESS" du CANADIEN PACIFIQUE



21 jours extraordinaires pour aussi peu que

$211 PLUS LE BILLET D'AVION

Visitez le Portugal, l'Espagne, l'Italie — les pays ensoleillés du sud de l'Europe. Choisissez parmi les excursions "Empress" que vous offre le Canadien Pacifique. Vous en trouverez une qui correspond parfaitement à votre goût et à votre budget. Avant le départ, vous économisez $162, grâce aux tarifs d'excursions de 21 jours en classe économique. Voyez les excursions suivantes. Leur prix inclut hôtels, visites des villes et certains repas.

● LA SAISON IDÉALE. Un voyage en avion dans les pays ensoleillés du sud de l'Europe. Visitez Lisbonne, Séville, Madrid, Barcelone, Nice, Rome, Athènes—voyez tout, des villes joyeuses des pays latins à l'Acropole de la Grèce antique. Seulement $211, plus le billet d'avion.

● CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE. Une magnifique excursion air-terre-mer avec arrêts à Lisbonne, Madrid, Rome, Venise, puis un voyage en mer avec escales au Pirée, aux îles grecques, à Haïfa. 21 jours merveilleux. Seulement $486.50, plus le billet d'avion.

Rendez-vous à destination en Super-Jet DC-8 "Empress", le service le plus rapide et le seul reliant directement les grandes villes du Canada à Lisbonne, Madrid, Rome. Pour obtenir des dépliants concernant d'autres excursions "Empress", consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique, 522-3841.

PAR AVION AVEC LE Canadien Pacifique

LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



Le nouveau Centre médico-chirurgical, dont on vient de terminer la construction non loin de l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, sera inauguré de façon officielle, samedi après-midi de 5 à 7 hres. La clinique, une initiative de cinq médecins maskoutains, est ouverte au public depuis le 1er octobre.

(Studio Belcett)

AU CONSEIL

Procès-verbal de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe tenue suivant la loi dans la salle du conseil à l'hôtel de ville, lundi le quatre novembre mil neuf cent soixante-trois, à neuf heures du soir, sous la présidence de Son Honneur le maire Jacques Lafontaine et à laquelle sont aussi présents messieurs les échevins Rolland Daudelin, Paul-Emile Gaucher, Philippe Pothier, Antonio Moreau, Marcel Gosselin, Antonio Perrault, Georges Caouette, Laurent Deslauriers, Charles-Léon Lussier et Jean-Paul Poirier, formant une assemblée complète du conseil.

L'avis de convocation à cette séance spéciale et son rapport de signification, par le constable Paul Bergeron, sont produits par le greffier pour dépôt aux archives de la cité.

L'échevin Deslauriers propose, appuyé par l'échevin Caouette, et il est résolu unanimement que le procès-verbal de la séance régulière du quinze octobre mil neuf cent soixante-trois, dont tous les membres du conseil ont reçu copie, soit considéré comme lu et approuvé.

Ledit procès-verbal est en conséquence ratifié et signé par le maire et le greffier.

Les documents dont l'énumération suit sont produits, pour dépôts aux archives de la municipalité:

Rapport préparé par monsieur Robert Hamel, directeur-adjoint des services extérieurs sur les permis de construction, modification et réparation de maisons d'habitation et autres bâtisses émis durant le mois d'octobre;

Lettre de remerciements de la Société Philharmonique de Saint-Hyacinthe pour le support apporté par le conseil à ce corps musical durant son année fiscale 1962-63 ainsi que pour l'octroi accru qui lui a été consenti;

Lettre de remerciements de la Société St-Vincent de Paul Conférence de la Paroisse Notre-Dame, pour l'octroi qui lui a été versé au soutien de ses activités pour venir en aide aux indigents;

Lettre de remerciements du Club d'Astronomie Populaire de St-Hyacinthe pour la subvention qui lui a été accordée en septembre dernier;

Lettre de la Commission Municipale de Québec approuvant un emprunt temporaire de $700,000.00 à être contracté par la cité en attendant le produit de la vente des obligations à être émises sous l'autorité du règlement No 820, lequel inclut un emprunt antérieur de $200,000.00 autorisé le 9 octobre 1963;

Lettre de la compagnie Aetna Life Insurance Company informant la cité d'une nouvelle réduction de la prime de la police d'assurance collective des employés municipaux pour l'année 1963, également applicable à l'année 1962, accompagnée d'un chèque au montant de $591.00 à cet effet;

Acte de vente des lots 195-66 et 195-69 à Emilien Letarte, pour fins industrielles.

Une offre de services de monsieur Jacques Guimont, comme expert en arboriculture, est produite et laissée sur la table pour dépôt aux archives et référence au besoin.

CONSIDERANT les recommandations faites à la commission des loisirs pour l'engagement ou le réengagement des préposés à l'entretien et à la surveillance de leur patinoire respective durant l'hiver 1963-64:

Il est proposé par l'échevin Deslauriers, appuyé par l'échevin Lussier, et résolu unanimement:

1. Que les services des personnes ci-dessous nommées soient retenus par la cité pour l'entretien et la surveillance des patinoires extérieures durant l'hiver 1963-64, à savoir:

Patinoire de l'O.T.J. Assomption: Roger Robineau;

Patinoire de l'O.T.J. Cathédrale: Lucien St-Onge;

Patinoire de l'O.T.J. Christ-Roi: Paul Lavigne;

Patinoire de l'O.T.J. Notre-Dame: Jean-Marie Brouillard;

Patinoire de l'O.T.J. Sacré-Coeur: Adélard Lussier;

Patinoire de l'O.T.J. St-Sacrement: Jacques St-Laurent;

2. Que ces engagements soient pour la période du 9 décembre 1963 au 3 mars 1964, au salaire de $40.06 par semaine, et demeurent pour le reste assujettis aux mêmes conditions que l'année dernière.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Lussier, et résolu unanimement qu'un montant de $100.00 soit voté comme souscription de la cité à la campagne 1963 du Prêt d'Honneur, oeuvre d'assistance financière, patronnée par la Société Saint-Jean-Baptiste du Diocèse de Saint-Hyacinthe, pour permettre aux étudiants dépourvus de fortune d'entreprendre ou de compléter leurs études.

Une demande d'octroi déjà soumise à la séance précédente par la Commission d'Apprentissage des Métiers de la Construction de St-Hyacinthe Inc., en compensation de toutes taxes municipales qui peuvent lui être imposées pour le local qu'elle occupe au numéro 392 de la rue Mondor, est de nouveau produite et laissée sur la table pour plus ample étude.

Le conseil est unanime à rejeter une offre d'espace publicitaire dans le programme de la pièce "Revue Qu'on Sert" qui sera présentée au théâtre Le Paris, le 21 novembre 1963, par l'Association des Etudiants en Médecine de l'Université Laval.

CONSIDERANT la réclamation de monsieur Omer Gaumond pour dommages subis par son automobile, le 29 septembre dernier, en passant dans un trou sur le pavage de la rue Girouard, en face de la propriété portant le numéro civique 789;

CONSIDERANT le rapport préparé par monsieur Robert Hamel, directeur-adjoint des

(suite à la page 7)

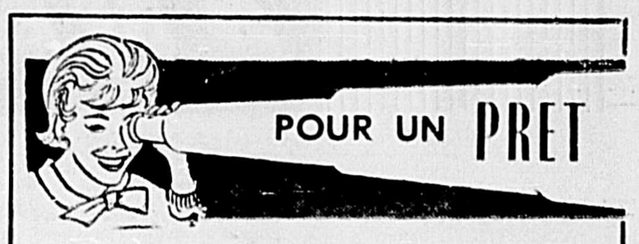
L'HOMME du JOUR

Louis-A. Gadbois



L'AETERNA-VIE, compagnie mutuelle d'assurance, est heureuse de vous présenter M. Louis-A. Gadbois dont les succès et la compétence en assurance le classent parmi les assureurs-vie les plus compétents de notre région. Tous nos représentants ont suivi des cours spécialisés qui peuvent assurer au public la solution de leurs problèmes de sécurité financière.

M. Louis-A. Gadbois fait partie du district de Saint-Hyacinthe dirigé par M. Raymond Chabot et de notre succursale de Granby dont M. Louis-Paul Neveu, L.Sc.S., C.L.U., V.A., en est le gérant.



VOYEZ Crescent

MAISON ENTIEREMENT CANADIENNE QUI REPOND AUX BESOINS D'ARGENT DES CANADIENS

Une analyse de situation financière est complétée avec chaque client. Il en résulte un prêt constructif. De plus, vous obtenez une protection complète et les services suivants:

- CONSULTATION GRATUITE
- TRANSACTION CONFIDENTIELLE ET RAPIDE
- ANALYSE DU BUDGET FAMILIAL
- SERVICE D'ARGENT GARANTI
- SERVICE PAR TELEPHONE OU PAR LA POSTE
- ASSURANCE-VIE FACULTATIVE

Il n'y a pas d'erreur;
"vous obtenez plus que de l'argent" chez

Crescent CFC Finance

PR. 4-5305
1225, Centre Commercial Cascades
J.-M. Carette, gérant

UN POINT TRÈS IMPORTANT À CONSIDÉRER...

VENTE D'ECONOMIES DE FIN DE SEMAINE
POUR 3 JOURS SEULEMENT

GANTS EN VINYLE
Pour dames
Couleurs noir et brun
REG.: $1.29
EN VENTE:
88¢ pre

GRATIS • GRATIS • GRATIS • GRATIS • GRA
GRATIS: UNE PAIRE DE BAS de NYLON en micro-mailles sur présentation de ce coupon
avec l'achat de 2 pres 99¢
GRATIS • GRATIS • GRATIS • GRATIS • GRA

CULOTTES UNIES
en Jersey celasuède — Plusieurs modèles au choix.
REG.: 39¢
EN VENTE:
4 pres 94¢

LEOTARDS EXTENSIBLES
100% Hélenca — Tant qu'il y en aura
SPECIAL POUR CETTE VENTE
7 à 10 — 1.27
12 à 14 — 1.37
P. M. G. — 1.67

ENSEMBLES CULOTTE ET DEMI-JUPON
avec garniture élaborée en dentelle. P. M. G.
REG.: $1.00
EN VENTE 84¢

PANTOUFLES "Pixie"
En vinyle "marshmallow"
Grande variété de couleurs
REG.: $1.19
EN VENTE: 88¢ pre

BOTTES COSAQUES
Pour dames - Vinyle entièrement doublé
11" de hauteur
EN VENTE: 4.88 pre

VENTE DE LAINE
Marque "Pot of Gold" 3 plis — Balle de 1 oz. — Choix de plusieurs couleurs — Tant qu'il y en aura.
REG.: 25¢
EN VENTE: 6 pour $1.

SACS à MAIN
Ravissant sacs en veau dans un vaste assortiment de styles. Teintes noir ou brun.
EN VENTE: 1.88

MAGASINS PEOPLES Ltée
1312, rue Des Cascades
Saint-Hyacinthe

LE SERVICE

E.-J. CHARTIER & FILS INC. "VOTRE MARCHAND DE CHALEUR", S'EFFORCE D'ETRE A L'AVANT-GARDE DU SERVICE... EN VOICI QUELQUES-UNS QUI VOUS ONT ETE OFFERTS EN PRIMEUR ET DONT L'ENSEMBLE CONTINU D'ETRE VOTRE MEILLEUR GAGE DE CONFORT ET DE SECURITE:

- LIVRAISON AUTOMATIQUE
- MISE AU POINT ANNUELLE GRATUITE
- SERVICE DE REPARATIONS D'URGENCE GRATUIT
- INSPECTION MI-HIVER GRATUITE
- NOUVEAU SERVICE "TELE-COM"

SHELL
HUILES À CHAUFFAGE

Nous prenons vos commandes téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine
PR. 3-5343

E.-J. CHARTIER & FILS INC.
"Votre marchand de chaleur"

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

A vendre : deux coupe-vent, pour garçons de 12 ans. S'adresser à 2360, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5235.

ATTENTION... Nous avons pour familles nombreuses, presbytères, communautés, hôtels, restaurants, industries et cultivateurs, SAVON. BLEU et détergents liquide doux, cire à plancher liquide et en pâte. Aussi savon pour laveuse automatique. Savon à l'huile de pin, liquide ou en poudre pour plancher. Au prix de la manufacture. S'adresser à Savonnerie Canadienne-Française, 545, rue S.-Augustin, La Providence. Tél. 3-9948. (j.n.o.)

BOUILLOIRE à vapeur 10 c.v., basse pression, modèle compact, avec brûleur et contrôles, complète avec la pompe d'alimentation et **receiver.** S'adresser à Léo Desrosiers, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7741.

BRULEURS **Breese Rheotrol**, en très bon état. Prix : $50. S'adresser à 2350, rue de la Bruère, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-6153.

CANICHE Toy et Poméraniens bébé. S'adresser à Hervé Sénécal, Iberville. Tél. FI. 7-1792.

CHIENNE d'un an, Poméranienne, 7 livres, fournaise à l'huile de 10 pouces. Poêle au bois, émaillé blanc, avec réchaud, **water-front**, réservoir à eau chaude 22 gallons imp. avec tuyaux. Poêle électrique, 110 volts, deux ronds et fourneau. Lit de 48 pouces, en fer, avec base et matelas. S'adresser à 2132, rue Bourdages, S.-Hyacinthe. Tél. 4-8487.

COFFRE avec outil de garage, marque SG et garantie. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 2-2271.

TRES beau poêle électrique, 220 volts, 30 pouces, automatique presque neuf. S'adresser à 1030, rue Papineau, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4946.

COUVRE-pieds pour grand lit et couvre-pieds pour bassinette d'enfants. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 4-8130.

DEUX remorques dont une avec deux roues et boite d'acier, l'autre pour yatch. S'adresser à 202, rue Duclos, S.-Hyacinthe. Tél. 3-0671.

ENCYCLOPEDIE **Grolier**, valeur de $250, à vendre pour $50, comptant. Téléphoner après 4 hres de l'après-midi à Saint-Hyacinthe, 3-0471.

ON DEMANDE

Finisseuse d'expérience dans les chapeaux. Très bon salaire.

PR. 3-1245

On demande :

FEMMES D'EXPERIENCE

pour ouvrage à domicile

— — —

Linge d'enfants très facile

PR. 3-1306

POUR TOUT VOTRE SCIAGE DE BILLOTS

MOULIN A SCIE DOLLARD GONTHIER

St-Dominique PR. 3-3310

Matériaux de construction

BESOIN D'ARGENT ?

La Compagnie SERVICE DE PRETS HYPOTHECAIRES vous offre

Pour construire ou améliorer votre propriété, pour consolider vos dettes, pour posséder plus de capital

$1,600 à $200,000

soit en 1ère ou 2e hypothèque. 1ère hypothèque à un taux minimum de 7% d'intérêt simple avec amortissement de 5 à 20 ans.

Service rapide et confidentiel.

Représentant :

M. GEORGES AUBIN

143 Iles Percée, Boucherville

Tél. : OL 5-1730

JOUR ET SOIR

Samedi inclusivemnet

A VENDRE

FOURNAISE à l'huile : l'annexe **Super-Flame**, presque neuve, $75. Fournaise de plancher **General Steel Ware**, 10 pouces, pouvant chauffer 7 appartements, $50. Trois barils de 45 gallons pour l'huile à chauffage; chaudière de 5 gallons pour transporter l'huile. Le tout en très bon état. S'adresser à 1055, rue Saint-Dominique, S.-Hyacinthe. Tél. 4-8439.

FOURNAISE à l'huile **Findlay**, avec pot de 10 pouces. Téléphoner après 5 hres du soir à Saint-Hyacinthe 3-1916.

LAPINS de race pure de la Nouvelle-Zélande, mâles et femelles. S'adresser à Camille Saint-Pierre, Saint-Jude. Co. Saint-Hyacinthe. Tél. 792-3391.

MANTEAU trois-quart en rat musqué naturel, grandeur 14 ans. Prix : $50. S'adresser à 2350, rue de la Bruère, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-6153.

MANTEAU noir d'hiver, pour personne âgée, grandeur 16 ans. Livres anglais bibliothèque, belle reliure, neufs. Moitié prix. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7744.

MOBILIER de salon, en très bon état. Téléphoner à 796-3203.

MOULIN à scie, avec moteur **Diesel**, complet. Aussi planeur. S'adresser à J.-P. Saint-Germain, La Présentation. Tél. 796-3440.

PEAU poêle émaillé blanc, avec brûleurs à l'huile, chauffant très bien, deux cruches en vitre et deux barils de 45 gallons pour l'huile fournaise, ameublement de cuisine, grille-pain chromé neuf, manteaux d'hiver et lingerie pour fillettes. Articles divers. S'adresser à 239, rue Saint-Luc, Saint-Joseph-sur-Yamaska.

POELE combiné au bois et au gaz, 4 ronds, avec fourneau. S'adresser à Jean Plante, Saint-Simon (Bagot). Tél. 7-s-21.

POELE combiné électrique, 4 ronds, à l'huile, deux brûleurs Lynn, chauffant aussi au bois et au charbon. Radiateur électrique. S'adresser à 49 rue Roy, Sainte-Rosalie (Bagot). Tél. 90.

REFRIGERATEURS neuf 64, marque **Roy**, 16 pieds cubes, 2 portes, avec congélateur pouvant contenir 150 livres d'aliments. Donnerait bonne allocation en échange pour votre usagé. Aussi refrigérateurs usagés de 6 à 14 pieds, avec garantie. Aussi laveuses usagées en très bon état. Prix modique. Poêles électriques, 220 volts de marques diverses, comme neufs, 18 à 24 pouces de largeur. Prix d'aubaine. S'adresser à 2645, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7489.

JEEP de l'armée, avec équipement à neige, en très bon état. S'adresser à 111 rue Yamaska, Saint-Denis-sur-Richelieu. Tél. 787-2134.

STORES vénétiens, dont 3 pour fenêtres doubles, 4 fenêtres simples porte, stores de cuisine et salle de bains. Prix: $30. pour le tout. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1720.

TOURNE-disques **Fleetwood Hifi**, 33-45-78, en très bon état. Prix : $45. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-7962.

TRACTEUR **International** 300, avec pelle, deux épandeurs, avec prise de pouvoir **New Idea** de 150 minots, deux épandeurs **Case**, ensileur à blé d'Inde, semoir à blé d'Inde à deux rangs, rouleau de fer, refrigérateur à lait, 8 bidons, traveuse **Surge De Laval**, presse à foin **International** à cordes, herse à dents **John Deere**. Le tout en très bon état. S'adresser à Lionel Saint-Amand, Saint-Aimé (Richelieu). Tél. 7-s-30.

AUTOMOBILES

PONTIAC modèle 1954. S'adresser à 285 rue Brodeur, La Providence.

MOTEURS re-manufacturés **Chevrolet, Dodge, Plymouth, Ford** et autres, 6 et 8 cylindres, avec 3 mois de garantie ou 4,- milles. Moteurs industriels et tracteurs de marques diverses, plusieurs de ces moteurs sont livrables immédiatement. S'adresser à Deshaies Automotive 3095, rue Notre-Dame, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5932.

A VENDRE

MAISON NEUVE

avec ménage et garage.

Grand terrain de 125 x 300

Située à Saint-Dominique

PR. 3-3402

M. Yvon Dubreuil

Entre 6 hres et 7 hres 30 p.m.

ARGENT A PRETER

SUR HYPOTHEQUE

1ère ou deuxième

• Que ce soit pour votre ferme, votre maison ou pour consolider vos dettes.

• Nous vous assurons d'un service rapide et confidentiel.

LES ENTREPRISES DE PRETS

PR. 3-2070

Sur rendez-vous seulement

RESIDENCES FUNERAIRES

UBALD LALIME Inc.

M. Bernard Lacroix, gérant-général

900, rue Bourdages Tél. : PR. 4-6417

Saint-Hyacinthe

SUCCURSALES :

S.-Dominique de Bagot PR. 4-6154

Saint-Jude Tél. : 66

AUTOMOBILES

Automobiles à vendre

1963 Meteor sedan, V 8, aut.
1962 Chevrolet sedan, 6 cyl., aut.
1962 Ford sedan V 8, aut.
1959 Chevrolet sedan, 6 cyl., radio
1959 Cadillac sedan, De Ville
1959 Meteor sedan, V 8, aut.
1955 Buick hard-top, 2 portes
1954 Ford sedan, radio

Spécial de la semaine

Meteor 1957, $400.00

S'adresser au

Garage Fugère

995, rue S.-Louis Tél. 4-4424

Saint-Joseph-sur-Yamaska

A VENDRE ou échanger, **Chevy II** modèle 1963. Aussi Camion **Ford**, 5 tonnes. S'adresser à 1180, rue Raymond, Saint-Hyacinthe.

CAMION **Chevrolet**, modèle 1963, avec boite frigorifique. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 2-2271.

CHRYSLER sedan modèle 1958, 4 portes. **Buick**, hard-top, modèle 1957, 4 portes. **Ford**, pick-up, une demie tonne, modèle 1956. **Pontiac**, modèle 1958, 4 portes, automatique, 6 cylindres. **Ford**, modèle 1958, 4 portes, 8 cylindres **Standard. Mercury**, modèle 1957, 4 portes, 8 cylindres, automatique. S'adresser à Réginald Dubreuil, Saint-Dominique (Bagot). Tél. 3-3200.

PROPRIETES

BUNGALOW neuf, en brique, sur deux terrains, rideaux et tapis mur à mur, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, cave froide et cave finie. Aussi gazon. S'adresser à 840, rue Dieppe municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1762.

BUNGALOW très moderne, valeur de $13,900. à vendre $12,500. Comptant $700. Solde : $11,800. Raison de vente : départ. S'adresser à 240, rue Lajoie, Beloeil. Tél. 367-6982.

BUNGALOW neuf, 5 pièces, avec foyer, fini plâtre, chauffage à eau chaude. Prix : $19,-000. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6157.

COTTAGE de 5 pièces, situé à 2275, rue Lamothe, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe de 7 à 8 hres du soir à 4-6097.

EMPLACEMENT avec maison de deux logis de 6 pièces chacun, angle des rues Sainte-Louise et Saint-Michel, au village de La Providence. Pour renseignements s'adresser à Mme J.-H. Mageau, chambre 515, Hôtel-Dieu, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7250.

PLUSIEURS belles terres, avec ronde de lait à Montréal, 130 arpents, 37 vaches, 17 taures Jersey, deux chevaux, deux tracteurs, avec accessoires, nettoyeur automatique, réservoir à lait neuf. Erablière de 2,000 vaisseaux en aluminium grange neuve, maison de 7 pièces à environ 13 milles de Saint-Hyacinthe. Aussi restaurant, épicerie, avec permis. Propriété, magasin général etc. S'adresser à Immeubles Laporte Enr., nouvelle adresse, 2120, rue Bernier, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8456.

PROPRIETE de 14 pièces, 2 étages, 220 volts, chauffe-eau deux salles de bains, laveuse automatique, avec grand terrain à Saint-Denis-sur-Richelieu. Pouvant être converti en deux logis ou pour pensionnaires. S'adresser à Lucien Pilon, 545 Bovey, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7195.

STATION de gazoline, avec propriété en brique et restaurant avec la propriété, les deux ensemble vendent environ 3,000 gallons par semaine. Poêle électrique, 220 volts, fournaise **Coleman, Station-wagon.** S'adresser à Ovila Laporte, 2120, rue Bernier, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-8456.

TERRE de 81 arpents, située à Sainte-Julie Saint-Guillaume d'Upton (Yamaska). Aussi propriété et bâtisses, en très bon état. S'adresser à 107, rue Ste-Marie, Sainte-Rosalie (Bagot). Face à l'atelier Jacques Corbeil.

TERRAIN de 59 x 117½ x 119, rue Dumesnil, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 2605, rue Turcot, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9876.

TERRAIN de 60 x 103, rue Dumesnil, près de la rue Nelson, Saint-Hyacinthe. S'adresser à Jacques Daigneault, 950, rue Morison, app. 1 Saint-Hyacinthe. Tél. 4-5687.

TERRAIN de 60 x 101, municipalité de Douville, Saint-Hyacinthe. S'adresser à Roland Mathieu, Saint-Jude (Saint-Hyacinthe). Tél. 792-3820.

A LOUER

APPARTEMENT neuf meublé, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année. S'adresser à Donat Giard, Sainte-Rosalie (Bagot). Tél. 14-s-13.

APPARTEMENTS meublés neufs, 1626, rue des Cascades, 2½ pièces à l'épreuve du bruit. Meublé avec goût, tapis **broadloom**, stores vénitiens et draperies, poêle électrique, appareils frigorifique et évier combiné upltra-moderne. Cuisine pullman se fermant avec portes **Accordofold**, ventilation mécanique, bain et douche tout en tuile, chauffé, eau chaude, atmosphère discret genre hôtel. S'adresser chez Cusson et Cusson, 1624, rue des Cascades ou téléphoner PR. 4-5265; le soir PR. 4-5000. (JNO)

APPARTEMENT neuf moderne, non meublé boudoir, cuisine, 220 volts, salle de bains douche, chauffé, eau chaude, pour une ou deux personnes, angle des rues des Cascades et Duclos, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 1307, rue Saint-Antoine, S.-Hyacinthe. Tél. 3-1167 ou 4-4434.

BEAUX logis situés à 2630, rue Desaulniers, Saint-Hyacinthe, dans nouvelle bâtisse moderne, 5 pièces, avec garage, $70. Quatre pièces, avec garage, $63. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-8783 ou 3-1071.

BUNGALOW de 3 pièces, à louer ou à vendre, avec solarium, meublé chauffé, éclairé, 220 volts, avec garage, à 3 milles de la ville, au bord de l'eau. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6970.

CHAMBRE meublée, chauffée, eau chaude à l'année, usage du téléphone et de la cuisine si désiré. Bon chez soi. S'adresser à 2165 rue Saint-Joseph, S.-Hyacinthe. Tél. 3-2197.

A LOUER

CHAMBRE située au Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Usage du téléphone. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4727.

CHAMBRES à prix très modique. S'adresser après 6 hres du soir à 760, rue Choquette, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-9677.

CHAMBRE chauffée, éclairée, eau chaude. Permission de faire la cuisine, près de la Cathédrale et des manufactures. Idéal pour personne voulant se faire un bon chez soi. Situé à 1175, rue Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 2420, rue Morin, S.-Hyacinthe. Tél. 4-7723.

ENTREPOT de 20x45 à louer, situé à 1900, rue des Cascades, dans la cour de l'ancienne édifice de la **Souther Canada Power**. Prix : $50. par mois. Téléphoner à D. Chartier, Saint-Hyacinthe 4-6479.

GARAGE à louer. S'adresser à 2165, rue Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2197.

GRANDE chambre chauffée éclairée, eau chaude, près du centre de la ville, dans le quartier 5, avec pension si désirée.

GRAND local de 25 x 50 pour entreposage, plancher en ciment. Autre local pour chaloupe à l'abri et garage pour automobile. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4309.

LOGIS de 4 pièces et demie, chauffage central, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. S'adresser à 2571, rue Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7980.

LOGIS de 3 pièces, 220 volts, près de l'Hôpital Saint-Charles, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Thomas d'Aquin, 796-3387.

LOGIS de 3 pièces chauffé, meublé ou nom. Libre immédiatement. S'adresser à 905, rue Calixa-Lavallée, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-7272.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains, installation pour laveuse et sécheuse automatiques. Libre le 1er février. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6359.

LOGIS de 5 pièces, S'adresser à 2385, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de 4 pièces, 220 volts, rue Saint-Louis, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-7931.

LOGIS de 7 pièces 417, rue Saint-Michel, Saint-Hyacinthe. Libre immédiatement. S'adresser à Mme Emile Dupuis, 1000, rue Saint-Antoine, Saint-Hyacinthe.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains, eau chaude, 2e étage, rue Saint-Joseph, village de Sainte-Rosalie (Bagot). Prix : $30. par mois. S'adresser à Mme Landry, rue Saint-Joseph, Ste-Rosalie (Bagot).

LOGIS de 3 pièces, très propre, situé à 2695, rue Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er janvier. Téléphoner après 3 hres et demie de l'après-midi à 796-3387.

LOGIS de 5 pièces, salle de bains, dépense, situé en face du 2e cimetière, village Casavant Saint-Hyacinthe. Libre le 1er janvier. S'adresser à 400, rue Girouard, village Casavant, Saint-Hyacinthe. Tél. 4-4215.

LOGIS chauffé, 3 pièces, bien éclairé, eau chaude, 2e étage. S'adresser à 96, rue de la Concorde, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-0142.

LOGIS de 2 et 4 pièces, neufs tous services compris. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 3-1551.

LOGIS de 4 pièces et demie neuf, chauffé. Libre immédiatement. Téléphoner à Saint-Hyacinthe 3-9592.

LOGIS de 5 pièces, 220 volts, 2e étage près de l'église, au centre de la ville. Libre le 1er décembre. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-3524.

LOGIS de 5 pièces fermées, 3 chambres à coucher, Bois-Joli, Saint-Hyacinthe. Prix : $60. par mois. S'adresser à 2785, rue Pagé, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-2233.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains, 220 volts. S'adresser à 1950, rue Papineau, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-0582.

LOGIS neuf, 5 pièces, salle de bains, rue Mondor, Saint-Hyacinthe. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-9767 ou 3-9487.

LOGIS de 5 pièces, 3 chambres à coucher, installation pour laveuse et sécheuse automatique, prélarts compris dans cuisine et salle de bains, dans maison neuve, situé rue Pagé, S.-Hyacinthe. Libre le 1er décembre. S'adresser à 2725, rue Pratte, Saist-Hyacinthe. Tél. 3-0714.

LOGIS chauffé 5 pièces, 2e étage, dans maison en brique, endroit résidentiel, 1380, rue Saint-Pierre, coin de la rue Centrale, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-5036.

LOGIS chauffé, 3 pièces 840, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Libre immédiatement. S'adresser à Jean Jeannotte, 845, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe.

A LOUER

LOGIS de 4 pièces, très propre, 2e étage, salle de bains, 220 volts près de l'église et des magasins, rue eCntre, Sainte-Rosalie (Bagot). Pour couple sans enfants. Libre le 1er décembre. S'adresser à A. Descôteaux, 284, rue Centre, Sainte-Rosalie (Bagot). Tél. 190.

LOGIS moderne, chauffé, 4 pièces, salle de bains finie tuile, dans maison neuve, près de la Clinique Médicale, rue Bourdages, Saint-Hyacinthe. Libre le 1er octobre. S'adresser à 2725 rue Bourdages, Saint-Hyacinthe.

LOGIS chauffé, 3 pièces et demie, eau chaude, 220 volts, installation pour laveuse. S'adresser à Haldo Charron, 605, rue Saint-Pierre, La Providence. Tél. 3-1224.

LOGIS de 4 pièces, salle de bains, installation pour laveuse et sécheuse, situé à 224, rue Saint-Michel, La Providence. Tél. 2-2271.

MAISON seule à louer, rue Principale, au village de Saint-Liboire (Bagot). S'adresser à 800, rue Bourdages, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-0291.

PROPRIETE à louer au 3e rang de Saint-Simon (Bagot), route asphaltée, 4 milles de la route Trans-Canada, à 8 milles de Saint-Hyacinthe. Libre immédiatement. Maison au 2e rang, Sainte-Rosalie (Pagot), à deux milles de la route Trans-Canada et 6 milles de Saint-Hyacinthe, libre le 1er décembre. S'adresser à L.-H. Marcotte, Saint-Simon (Bagot).

TROIS logis de 4 pièces dans maison neuve, angle des rues Dumesnil et Cherrier, Bourg-Joli, Saint-Hyacinthe. Antenne de télévision, prise de courant pour automobile, toutes commodités dans la maison. Prix : $55, au 1er étage et au rez-de-chaussée et $50. au sous-sol. Libre le 1er novembre. Téléphoner à S.-Hyacinthe, 4-4958 ou 4-5725.

TROIS logis de 4 pièces, dans maison neuve, antenne de télévision prise de courant pour automobile, installation pour laveuse et sécheuse automatiques, toutes commodités dans maison moderne et garage si désiré, près de l'école Saint-Victor, rue Lussier, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Libre le 15 décembre. S'adresser à 705, rue Lajoie, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-6280.

DIVERS

ATTENTION cultivateurs. Nous réparons et aiguisons lames de tondeuses électriques **Stewart Sunbeam.** Satisfaction garantie. S'adresser à Alcide Guillemette & Fils, 240, rue S.-Antoine, La Providence. Tél. 3-9449.

COUTURIERE. Mesdames et mesdemoiselles... pour votre couture ou réparations de robes costumes, etc. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-4582.

DESIRERAIS prendre personnes âgées, en chambre et pension, homme seul ou couple âgé. S'adresser à 247, rue Brodeur, S.-Hyacinthe. Tél. 4-7688.

FONDS illimités disponibles 6½%, 1ère hypothèque, intérêt seulement, 2e hypothèque, achat, solde de vente prêts de construction. Service rapide partout en province, Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 744-2323.

GARDERAIS enfants en pension à la journée, à la semaine, grande cour. Prix raisonnable. Nous sommes à votre disposition. S'adresser à 249, rue Prodeur, S.-Hyacinthe. Tél. 4-7688.

GARDERAIS enfants de 3 à 10 ans, à domicile. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-0465.

GARDERAIS bébé naissant, 5 jours par semaine, à $10. S'adresser à 1020, rue Hôtel de ville, Saint-Hyacinthe.

MESDAMES et Mesdemoiselles, si vous désirez avoir corsets, gaines, gaines-culottes, costumes de bain, soutiens-gorge Bokota, faits sur mesures par la corsetière Mme Robitaille, de Granby. Corsets de petite taille, $13 et $14; moyenne, $15 et $16; forte, $18. Adressez-vous à sa représentante, Mme Gilles Burelle, 2965, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe, est maintenant déménagé à 960, rue Saint-Onge, Saint-Joseph-sur-Yamaska. Tél. 4-5131.

PRENDRAIS tenue de livres à temps partiel. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 4-6719.

ON DEMANDE

AGENT local demandé par le plus grand manufacturier d'équipement d'étable au Canada. Devra être âgé de 30 à 40 ans, pour région de Saint-Hyacinthe et environs. Profit respectable pour chiffre d'affaires raisonnable. Ecrire à H.S. C.P. 340, S.-Hyacinthe.

SERAIS intéressé à louer maison unifamiliale de 6 à 7 pièces, construction récente. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-1158.

ON DEMANDE

AGENTS demandés

Demande, Homme fiable comme détaillant dans partie de S.-Hyacinthe. Expérience pas nécessaire. Bonne occasion d'entrer dans vieux commerce profitable, où les Produits Rawleigh ont été vendus pendant des années. Gros profits. Produits fournis à credit. Ecrivez Rawleigh, Dept. K-604-163, 4005 Richelieu St. Henri.

HOMME aide-vendeur demandé. Bon commerce Rafleigh maintenant vacant dans Partie de St-Hyacinthe. Commerce bien établi. Excellente occasion. Temps plein. Ecrivez Rawleigh, Dept. K-604-189, 4005 Richelieu, St-Henri.

HOMME agressif, possédant voiture demandé pour servir clientèle établie dans : la paroisse du Christ-Roi. Nécessités domestiques, produits de ferme, connus, garantis. Commission période d'essai. FAMILEX dept R. 1600 Delorimier, Montréal.

Surintendent d'atelier

Petit fabricant dans les Cantons de l'Est, de réputation solide, requiert un homme bilingue.

L'expérience doit englober connaissance du contrôle de la production, programmation, estimation, stimulation et fonctionnement des machines, doit établir graphiques et rapports. Notre personnel est au courant de cette annonce. Le gérant général manipulera les réponses en toute discrétion.

Gaylord Products of Canada Ltd.,
2035, rue Sainte-Anne,
Saint-Hyacinthe, P. Q.

VENDEUSES demandées. **Beauty Councillors.** Faites-vous de l'argent dans la vente? Vous dites être incapable. Nous prétendons le contraire et vous démontrerons comment. Heures variables, à temps plein ou partiel. Téléphoner à Saint-Hyacinthe, 3-2305.

VENDEURS demandés : Les Fêtes approchent à grands pas... Voulez-vous augmentez votre revenu ? Si oui, faites vite... appelez-moi et je vous affilirez à nos vendeurs, pour la meilleure ligne de produits domestiques sur le marché, connus et très facile à vendre. Venez me voir, s'adresser à Mme Gérard Desmarais, 2665, rue Desaulniers, St-Hyacinthe. Tél. 4-8086.

Gérant de fermé demande

Région de Victoriaville — 10,- pandeuses de reproduction — $75.00 par semaine, logé, chauffé éclairé — $25.00 par semaine pour femme pour soin des oeufs. Réponse à casier F.A.V. C.P. 340, Saint-Hyacinthe.

AVIS

Municipalité du Village de Ste-Rosalie, Co. Bagot

Soumissions

La Municipalité du Village de Ste-Rosalie demande des soumissions pour son projet de construction d'un réseau complet d'égoûts sanitaires et l'agrandissement de son système d'aqueduc dans la municipalité de Ste-Rosalie.

On peut atteindre un exemplaire des plans, devis et formules de soumission, en faisant parvenir un chèque visé ou un mandat de poste au montant de $50.00 à l'ordre de Côté, Lemieux, Carignon & Royer, Ingénieur Conseil, 144 Rue Vimy, Sherbrooke, Québec. Un montant de $25.00 de ce dépôt est remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque accepté, visé à l'ordre de la Municipalité du Village de Ste-Rosalie au montant de $24,000.

Les soumissions devront être adressées au secrétaire de la Municipalité du Village de Ste-Rosalie, Jean Girard 63 Centre, Ste-Rosalie Co. Bagot, Québec, jeudi le 28 novembre 1963.

Signé :
Côté, Lemieux, Carignon & Royer, Ingénieur Conseil.

INSTALLATION DE MOTEURS

Vous avez jusqu'à 30 mois pour payer

• Transmission • Différentiel

Pose de freins de tous genres

REPARATIONS GENERALES

Travail garanti

Spécialité :
Alignement de roues

Garage
Labbé & Labbé Enr.

7600, Des Cascades
Tél. : PR. 4-4224

jno

AVIS

AVIS est par les présentes donné conformément à l'article 1571d du Code Civil, qu'un acte de transfert et cession de toutes les créances présentes et futures de EQUIPEMENTS MARIEVILLE INC. ayant sa principale place d'affaires à Marieville en faveur de la Banque Canadienne Nationale, en date du 5 novembre 1963 a été enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Rouville, le 7 novembre 1963 sous le No 92910.

Panque Canadienne Nationale,
Marieville,
le 12 novembre 1963,
par : O. Goyette, Notaire et Proc.

ENCAN

ENCAN à commission tous les jeudis soirs à 129 rue Brodeur, La Providence. Nous vendons lingerie à la verge, ameublements complets. Balance de marchandises neuves, provenant de magasins. Aussi achetons ameublements complets. Ceux qui veulent faire vendre leur ménage devront l'emporter sur les lieux. Acceptons encans à domicile ou encans de ferme. S'adresser à Dorès Lapierre, encanteur licencié, 2082, rue Laframboise, Saint-Hyacinthe. Tél. 3-1025.

ENCAN

VENTE de vaches tous les vendredis, de 10 hres de l'avant-midi à 6 hres de l'après-midi, dans la grange de M. Paul Bernard, Saint-Pie (Bagot). Il y aura vente de vaches laitières venant de vêler. Ces vaches sont vendues avec garantie. Jusqu'à 36 pour mois pour payer. Pour renseignements, téléphoner à Saint-Pie (Bagot) 2-2259 ou à Sainte-Julie (Verchères) 649-1122.

ENCAN

VENTE à l'enchère : La Commission Scolaire de Saint-Pie, Co. Bagot, annonce à tous les intéressés que les écoles des arrondissements suivants seront vendues sur les lieux, samedi vingt-trois novembre courant, aux heures ci-après indiquées :

Ecole No 11, Bas de la Rivière, à 10 hres A.M.

Ecole No 4, Bas de la Rivière, à 11 hres A.M.

Ecole No 13, Haut Rivière nord, à 1½ hre P.M.

Ecole No 14, Presqu'Ile, à 2½ hres P.M.

Ecole No 10, Rang St-Ours, à 3½ hres P.M.

Terrains compris, excepté pour l'école No 13. Conditions données sur les lieux.

LOCAL A LOUER

dans le centre des affaires — chauffé et éclairé

550 pieds de surface de plancher

Téléphones :

PR. 4-5321 — PR. 4-5322

CENTRE DE COUTURE PFAFF

GERARD BRETON

agent autorisé

Vente, location et réparation de machines à coudre domestiques et industrielles, balayeuses et polisseuses

machines à coudre neuves à compter de $79.

134, boul. Laurier Ste-Rosalie PR. 3-3842

Voisin du magasin G. Larivière

ARGENT DISPONIBLE

Prêtons sur 1ère et 2e Hypothèques

pour achat de commerce, amélioration de la propriété, balance de prix de vente et prêt temporaire de construction. AUSSI : Prêts sur actions, financement de comptes recevables, de commerces ou de petites industries.

Service strictement confidentiel

CREDIT DUVERNAY INC.

C.P. 274 Saint-Hyacinthe (j.n.o.)

EN SPECIAL A

la Boucherie GRENON & NICHOLS



VOUS OFFRE LE PLUS CHOIX DE VIANDES QUI SOIT

BOEUF "STEER" DE L'OUEST 1ère QUALITE

Gagnez de $5.00 à $25.00 par semaine.

N'OUBLIEZ PAS QUE VOS COUPONS SONT ACCUMULES POUR LE GROS LOT DE NOEL

Gagnant : Gilles Gendreau, 1991 Morison

T-BONE — — — — — — — — — — — — lb 79¢

FOIE DE VEAU, FRAIS — — — — — — — lb 99¢

JAMBON ROULE "Acton", fumé — lb 59¢

SAUCISSES HOT DOG — — — — 3 doz $1.

SAUCISSE — — — — — — — — — — — 3 lbs $1.

BOEUF HACHE MAIGRE — — — — 3 lbs $1.

Pour tous les foyers qui ont des congélateurs, nous vendons les quartiers de viande et les débitons au prix du gros.

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

2090, Morison coin Bourdages PR. 4-4125

La différence entre désirer et posséder?...C'est un

PRÊT PERSONNEL

de la

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

Une nouvelle voiture?... Des appareils ménagers?... Quel que soit ce dont vous avez besoin, vous pouvez vous le procurer dès maintenant au moyen d'un Prêt Personnel de la Banque de Commerce Canadienne Impériale. C'est un prêt à faible intérêt, garanti par une assurance-vie. Remboursement par versements faciles. Voyez, à ce sujet, l'aimable gérant de votre succursale de la Banque de Commerce.

LA BANQUE QUI FAIT L'AVENIR

Plus de 1260 succursales à votre service

(suite de la page 5)

— Au Conseil —

services extérieurs, relativement à cette réclamation;

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Moreau, et résolu unanimement que la réclamation au montant de $60.50 adressée à la cité par monsieur Omer Gaumond pour dommages subis par son automobile, soit acceptée et payée.

CONSIDERANT la réclamation au montant de $153.73 adressée à la cité par monsieur Roger Poisson pour dommages causés à son automobile dans une collision avec un camion du département municipal d'électricité, le 2 octobre dernier, à l'intersection des rues Nelson et Bourdages;

CONSIDERANT le rapport préparé par monsieur Robert Hamel, directeur-adjoint des services extérieurs, sur les circonstances de cet accident;

ET CONSIDERANT l'estimation qui a été faite de ces dommages, à la demande de monsieur Hamel, par le Bureau d'Ajustement Régional Enr.;

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu unanimement qu'un montant de $100.00 soit offert à monsieur Roger Poisson, "sans préjudice" pour la cité en règlement complet et final des dommages causés à son automobile dans une collision avec un camion du département municipal d'électricité, le 2 octobre dernier.

CONSIDERANT la réclamation de monsieur Marcel Fontaine pour frais encourus pour la vérification des bornes de son terrain dont l'une fut déplacée par un camion du département municipal de voirie, au cours de l'enfouissement de fils électriques servant à l'éclairage des rues;

CONSIDERANT le rapport de monsieur Robert Hamel, directeur-adjoint des services extérieurs, au sujet de cette réclamation;

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Daudelin, et résolu unanimement que la réclamation au montant de $15.00 provenant de monsieur Marcel Fontaine, pour la vérification des bornes de son terrain, soit acceptée et payée.

CONSIDERANT la réclamation de monsieur Jean-Noel Raiche pour dommages causés à son automobile le 19 octobre dernier alors qu'immobilisée, à l'intersection des rues Concorde et Cascades, elle fut heurtée à l'arrière par la balayeuse de rue "Wayne";

CONSIDERANT le rapport de monsieur Robert Hamel, directeur-adjoint des services extérieurs, relativement à cet accident;

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement que la réclamation au montant de $47.09 adressée à la cité par monsieur Jean-Noël Raiche, pour dommages causés à son automobile par la balayeuse de rue, soit acceptée et payée.

Il est proposé par l'échevin Poirier, appuyé par l'échevin Pothier, et résolu unanimement que messieurs Philippe Paradis et Paul A. Martin, qui étaient au volant des véhicules des départements de voirie et d'électricité impliqués dans des accidents qui ont fait l'objet de réclamations, à la présente séance, soient avisés que la cité entend leur imposer des sanctions à l'avenir, s'ils sont trouvés responsables d'autres accidents.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Deslauriers, et résolu unanimement que la compagnie Centre Mfg Co. Ltd, selon sa demande, soit autorisée à relier son système électrique d'alerte en cas d'incendie au système d'alarme de la cité, à la condition que le travail de raccordement soit effectué aux frais de la requérante et sous la surveillance de monsieur Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Deslauriers, et résolu unanimement que le magasin de mercerie pour hommes Leo Trudel soit autorisé à relier son système d'alerte en cas de vol au tableau d'alarme du poste de police et ce, conformément aux exigences de l'article 145 du règlement No 752.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Caouette et résolu unanimement que le conseil exprime son regret de ne pouvoir accéder à la requête du Club d'Astronomie Populaire de St-Hyacinthe concernant la mise d'un local à sa disposition, au poste de police, aucun espace n'y étant disponible à cette fin.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu unanimement que la requête réitérée par la Jeune Chambre de Saint-Hyacinthe, relativement à sa demande d'un local au poste de police, soit rejetée au grand regret du conseil en raison du manque d'espace.

Une lettre du Club de Patinage de St-Hyacinthe Enrg. s'enquérant de la possibilité de changer les dates des 11 et 12 février 1964, réservées pour la tenue de son prochain festival pour celles des 14 et 15 mars afin de lui faciliter la venue de patineurs invités, est référée à la commission des loisirs pour plus ample étude et rapport à une prochaine séance.

Communication est donnée d'une lettre de la Corporation de Disposition des Biens de la Couronne informant le conseil de son regret de ne pouvoir accepter l'offre de $65,000.00 faite par la cité pour l'achat des immeubles des anciens bureaux de poste et du revenu national.

Après considération, il est proposé par l'échevin Poirier, appuyé par l'échevin Deslauriers, et résolu unanimement que le greffier soit chargé d'accuser réception de la lettre de la Corporation de Disposition des Biens de la Couronne et de lui faire savoir que la cité accepte que les deux propriétés désaffectées des bureaux de poste et du revenu national soient offertes publiquement en vente, tout en se proposant d'exercer sa préférence pour leur acquisition, s'il y a lieu, tel que convenu lors de pourparlers antérieurs avec les officiers supérieurs de cette Corporation.

CONSIDERANT la résolution de la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska demandant que quatre places de stationnement soient mises gratuitement à la disposition de ses officiers;

CONSIDERANT les observations du comité de circulation à l'effet que de telles demandes ont toujours été refusées dans le passé;

Il est dûment proposé et résolu à l'unanimité du conseil que la requête de la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska, concernant la réservation de places de stationnement gratuit pour ses officiers, soit rejetée.

Il est proposé par l'échevin Gosselin, appuyé par l'échevin Deslauriers, et résolu unanimement:

1. QUE le Comité de Protection Civile de St-Hyacinthe soit autorisé à changer son nom pour celui de "Corps de Police Auxiliaire de St-Hyacinthe, Qué.";

2. QUE l'uniforme ainsi que les insignes et grades actuels des membres de ce Corps soient approuvés;

3. QUE l'espace nécessaire soit mis à la disposition de ce Corps, au poste de police pour son entrainement.

ATTENDU QUE l'édifice de l'hôtel de ville ne suffit plus à loger adequatement les services municipaux qu'il abrite;

ATTENDU QU'il devient nécessaire d'agrandir l'hôtel de ville pour assurer la pleine afficacité de ces services;

ATTENDU Qu'après une étude sérieuse, le conseil estime que cet agrandissement requiert l'acquisition d'un immeuble adjacent, notamment de l'immeuble appartement au Dr Guy Pothier;

ATTENDU QUE les deniers devant servir à l'acquisition de cet immeuble sont prévus au règlement d'emprunt numéro 820.

ET CONSIDERANT QUE la cité a vainement tenté de conclure une entente de gré à gré avec le Dr Pothier, pour l'achat de son immeuble, et qu'elle doit en conséquence recourir à l'expropriation;

Il est proposé par l'échevin Gaucher, appuyé par l'échevin Deslauriers:

1. QUE la cité de Saint-Hyacinthe entreprenne les procédures relatives à l'expropriation de l'immeuble ci-dessous décrit, pour l'utiliser à l'agrandissement de l'hôtel de ville:

Un certain terrain appartenant au Dr Guy Pothier, désigné comme étant une partie du lot numéro six cent quatre et une partie du lot numéro six cent cinq (P 604, P 605) du cadastre de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 1400 de la rue Girouard et 705 de la rue Laframboise à S.-Hyacinthe;

2. QUE les services de monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, soient retenus pour la confection d'un plan et la préparation d'une description technique de cet immeuble;

3. QUE la cité retienne également les services de monsieur Rosario Frigon, ingénieur-conseil spécialisé en évaluation d'immeubles, pour faire l'évaluation de ce dit immeuble aux fins de son expropriation;

4. La cité se réserve le droit d'acquérir l'immeuble du Dr Guy Pothier de gré à gré, si une entente convenable aux deux parties peut encore être prise à cet effet.

Cette motion étant mise aux voix, les échevins Daudelin, Gaucher, Moreau, Gosselin, Perrault, Caouette, Deslauriers, Lussier et Poirier votent en faveur de son adoption, l'échevin Pothier s'abstenant de voter en raison de son intérêt dans cette question.

Ainsi ladite motion est adoptée, et il est résolu en conséquence.

ATTENDU QUE les terrains de stationnement hors-rue ne peuvent plus satisfaire au besoin en raison du nombre toujours croissant d'automobiles;

ATTENDU QUE le conseil, à la suite d'une étude sérieuse de ce problème a décidé d'agrandir jusqu'à la rue Ste-Anne le terrain de stationnement situé à l'extrémité sud de la rue de l'Hôtel-Dieu et d'utiliser tout le quadrilatère formé par les rues St-Antoine, Ste-Marie, Marguerite-Bourgeoys et Duclos, pour agrandir le terrain de stationnement dont l'aménagement est commencé sur l'ancien site de l'Ouvroir Ste-Geneviève;

ATTENDU QUE pour procéder à l'agrandissement de ces terrains de stationnement, la cité se voit dans l'obligation d'acquérir certains immeubles qui leur sont adjacents;

ATTENDU QUE l'appropriation des deniers nécessaires à cette fin est décrétée au règlement d'emprunt No 820;

ET CONSIDERANT QUE la cité est en droit de procéder par expropriation pour l'acquisition de ces immeubles;

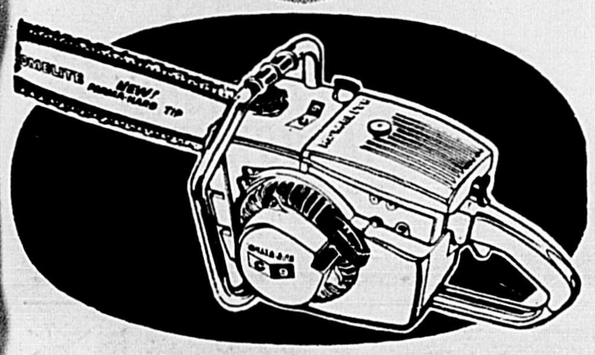
POUR CES MOTIFS, il est proposé par l'échevin Gaucher, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu unanimement:

(suite à la page 8)

MAINTENANT EN ÉTALAGE!

LES TOUTES-NOUVELLES SCIES À CHAÎNE HOMELITE

AUX DIMENSIONS PRATIQUES AU RENDEMENT DYNAMIQUE



MODÈLE C5 — MODÈLE C9

• Nouvelle lame à bout renforcé
• Nouveaux bas prix des pièces de rechange.

L'économie d'opération, le maniement facile et les démarrages rapides en tout temps font de la C-5 la scie à chaine parfaite pour tout usage. Légère . . . seulement 18½ lbs. (sans lame ni chaine.)

Avec sa puissance professionnelle, ses contrôles facilement accessibles, son fonctionnement doux et sûr, la C-9 est idéale pour les gros ouvrages de coupe. Ne pèse que 19 lbs. (sans lame ni chaine).

DEMANDEZ UNE DÉMONSTRATION GRATUITE AUJOURD'HUI!

G. L. POISSON

175, rue Saint-Michel — La Providence

Tél.: PR. 4-5636 — Saint-Hyacinthe



ÉCONOMISER

Cela demande de la volonté, mais c'est plus facile quand on a un but — se marier, par exemple! Le secret c'est de faire des économies *régulières* et de garder votre Compte d'Épargne *pour épargner*. Essayez la MÉTHODE 2-COMPTES de la Banque Royale: vous avez un Compte d'Épargne et un deuxième compte . . .

PAYER SES FACTURES

. . . un Compte de Chèques pour payer vos factures. Les chèques tirés sur un Compte de Chèques ne coûtent que 10¢. Tous les trois mois, nous vous envoyons un relevé de compte avec vos chèques oblitérés qui vous tiennent lieu de reçus. Vous savez exactement où vous en êtes. *Et vous ne touchez pas à vos économies!*

EMPRUNTER

Avez-vous besoin d'argent pour acheter une voiture ou pour une autre dépense importante? Plutôt que d'épuiser vos économies, vous avez souvent avantage à demander un prêt "PLAN-À-TERME" à la Banque Royale. L'intérêt est très raisonnable (souvent beaucoup plus bas qu'ailleurs), et vous n'avez pas de "surprises"!

Développez votre sens des affaires à la Banque Royale. Ces services vous facilitent la gestion de vos finances personnelles. Ils réduisent vos frais de chèques, d'emprunts, etc. Il y a, dans votre voisinage, une succursale de la Banque Royale qui met ces services — et nombre d'autres — à votre disposition.

BANQUE ROYALE

Succursale de Saint-Hyacinthe: B.-U. Bousquet, gérant



"plus de Canadiens vont au DOMINION qu'à tout autre magasin"

"et c'est SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE!"



Seul DOMINION vous donne la commodité de faire vos achats dans un grand marché . . . et en même temps de vous faire servir personnellement à un comptoir de viandes! En plus, avec chaque achat de viandes au Dominion, vous profitez aussi d'une qualité, d'une tendreté et d'une saveur constantes! Puis, tout ce que vous achetez au DOMINION est garanti de vous plaire sinon votre argent est remboursé!

ROTI DE PALETTE — BOEUF DE MARQUE ROUGE OU BLEUE — LB 49¢

ROTI DE COTE CROISE — TENDRE ET JUTEUX — LB 69¢

FRUITS ET LEGUMES DE QUALITE!

BANANES CABANITA — PETITES, JAUNE DORE — LB 9¢

RAISINS ROUGES — EMPEREUR — CROUSTILLANT ET JUTEUX — 4 LBS 79¢

EPICERIE EN VEDETTE!

FARINE tout usage — ROBIN HOOD OU FIVE ROSES — 25 LBS 1.99

JUS de TOMATES — LIBBY'S — BTE 20 OZ 4/55c — BTE 48 OZ 31c

JUS de POMMES — SCOTIAN GOLD — BTE 48 OZ 29¢

Chocolat Dominion — MACARON OU BUDS — 3 POUR 1.00

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

Boni pour échange hâtif: 100 timbres DOMINO GRATUITS pour chaque cadeau commandé avant le 23 novembre 1963. Aucun coupon requis!

CADEAUX de NOEL
Un problème pour vous? Donnez les Certificats de Cadeaux DOMINION
Disponibles en différentes Dénominations!
Voyez votre gérant local, pour plus de détails!

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 — Avec coupon et achat de SET de coutellerie Ensemble de 4 $1. — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de BATONNETS de maïs Humpty Dumpty Sac 3½ oz 25¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de THE en SACS "Domino" Pqt de 60 59¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
75 — Avec coupon et achat de Chaises pliantes pour le Bridge, Bois dur Seul. 2.88 — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de MARINADES aucrées "Habitant" Pot 24 oz 43¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Pain aux raisins "Richmello" Pains 12 oz 2/46¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
75 — Avec coupon et achat de PLANTES CAOUTCHOUC POT DE 7" — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de BETTERAVES marinées "Habitant" Pot 24 oz 35¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Tissus faciaux "Facelle" "New Royale" Gros Format Paquet 33¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Oranges Sunkist GROSSEUR 138 1 DOZ OU PLUS — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de LAIT en POUDRE "Crino" Pqt 3 lb 79¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de DENTIFRICE 'Listerine' Format Géant Pqt de 2 79¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de BOUDIN "BILOPAGE" 1 LB OU PLUS — Se termine sam. 23 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 — Avec coupon et achat de CIRE LIQUIDE "Success" Heavy Duty 12c de rabais Boite de 40 oz 1.07 — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de Tablettes Bufferin Pour maux de têtes Bout. Gros Format 79¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de SMOKED MEAT "COORSH" 2 PQTS 2 OZ — Se termine sam. 23 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de MELANGES à Gâteaux Robin Hood "Easy Mix" Choco. ou blanc 2/39¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de DESODORISANT "BAN" Bout. 1 oz 89¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de JAMBON CUIT Tranché "ROYAL" PQT 6 OZ — Se termine sam. 23 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de TAMPONS nettoyeurs "S.O.S." Pqt de 10 25¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de EPONGE "Chore Girl" Chacune 25¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 — Avec coupon et achat de PICNIC Fumé "ROYAL" SANS JARRET — Se termine sam. 23 nov. au Dominion

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 — Avec coupon et achat de PAPIER d'aluminium "Stuart House" Roul. 12" x 25' 35¢ — Se termine mardi 26 nov. au Dominion

Nous réservons le droit de limiter les Quantités!
Prix en vigueur jusqu'à samedi 23 nov. 1963 au Dominion:
CENTRE D'ACHATS ST-HYACINTHE - Dominion Stores Ltd

DOMINION

— Au Conseil —

(suite de la page 7)

1. QUE la cité de Saint-Hyacinthe entreprenne les procédures relatives à l'expropriation des immeubles ci-dessous décrits pour l'agrandissement des terrains de stationnement suivants :

a) Terrain de stationnement situé à l'extrémité sud de la rue de l'Hôtel-Dieu :

Un certain terrain appartenant à Emile Graveline, désigné comme étant le lot numéro deux cent quatre-vingt-huit (288) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 335 et 337 de la rue Ste-Anne;

Un certain terrain appartenant à madame Jean-Maptiste Gladu désigné comme étant le lot numéro deux cent quatre-vingt-neuf (289) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 355 et 357 de la rue Ste-Anne;

Un certain terrain appartenant à Alma Joyal, désigné comme étant le lot numéro deux cent quatre-vingt-dix (290) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant le numéro civique 375 de la rue Ste-Anne;

Un certain terrain appartenant à madame L. Zéphirin Roy, désigné comme étant une partie du lot numero deux cent quatre-vingt-onze, (P 291) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 377, 379, 381, 383, 385 de la rue Ste-Anne et dépendances;

Un certain terrain appartenant à L.-Marie Charbonneau, désigné comme étant une partie du lot numéro deux cent quatre-vingt-onze (P 291) du cadastre officiel de la cité de S.-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 389, 391, 393 et 395 de la rue Ste-Anne;

Un certain terrain appartenant à madame L. Zéphirin Roy, désigné comme étant une partie du lot numero deux cent quatre-vingt-onze (P 291) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant le numéro civique 1745 de la rue St-Antoine;

b) Terrain de stationnement du quadrilatère borné par les rues St-Antoine, Ste-Marie, Marguerite-Bourgeoys et Duclos :

Un certain terrain appartenant à madame Marie-Louise Cordeau-Goyette, désigné comme étant le lot numéro deux cent quarante et un (241) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 380 et 382 de la rue Duclos;

Un certain terrain appartenant à Raynald Ledoux désigné comme étant le lot numéro deux cent quarante-deux (242) du cadastre officielle de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant le numéro civique 360 de la rue Duclos;

Un certain terrain appartenant à Raynald Ledoux, désigné comme étant le lot numéro deux cent quarante-trois (243) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 320 et 330 de la rue Duclos;

Un certain terrain appartenant à Omer St-Amant, désigné comme étant une partie du lot numéro deux cent trente-cinq (235) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 305, 307 de la rue Ste-Marie et 1200 de la rue Marguerite-Bourgeoys;

Un certain terrain appartenant à Henri Cadorette, désigné comme étant le lot numéro deux cent trente-six (236) du cadastre officiel de la cité de Saint-Hyacinthe, avec bâtisse y construite portant les numéros civiques 1270 et 1272 de la rue Marguerite-Bourgeoys;

Un certain terrain appartenant à Ludger Nolin, madame Ludger Nolin, Charles E. Leblanc, Domina Leblanc et Rita Leblanc, désigné comme étant une partie du lot numéro deux cent quarante-quatre (244) du cadastre officiel de la cite de Saint-Hyacinthe, avec bâtisses y construites portant les numéros civiques 1288 et 1290 de la rue Marguerite-Bourgeoys;

2. QUE la cité retienne les service de monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, pour la confection des plans et la préparation des descriptions techniques des immeubles qui précèdent;

3. QUe soient également retenus les services de monsieur Rosario Frigon, ingénieur-conseil spécialisé en évaluation d'immeubles, pour faire l'évaluation de ces dits immeubles aux fins de leur expropriation;

4. La cité se réserve cependant le droit d'acquérir ces immeubles de gré à gré, si des ententes convenables peuvent être prises à cet effet avec les propriétaires concernés.

Il est proposé par l'échevin Deslauriers, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu à l'unanimité :

1. Que la cité de Saint-Hyacinthe accepte l'offre de cession gratuite, par la compagnie Développement Bois-Joli Ltée des rues portant les numéros 681-66, 681-67 et 681-133 du cadastre officiel de la dite cité;

2. Que la cité de Saint-Hyacinthe accepte également l'offre de cession gratuite, par le Séminaire de Saint-Hyacinthe, de la rue portant le numéro 681-10 du cadastre officiel de ladite cité;

3. Que le maire et le greffier de la cité soient et ils sont autorisés à signer et exécuter tous actes et documents requis pour donner suite et effet à la présente résolution.

Le conseil prend connaissance de prix provenant des compagnies Wallace Tiernan Limited et T. C. Chown Limited, pour la vente d'un appareil servant au dosage de l'eau en charbon activé.

Après considération il est proposé par l'échevin Perrault, appuyé par l'échevin Moreau, et résolu unanimement que le prix de $1,041.00 soumis par la compagnie T. C. Chown Limited, pour la vente à la cité d'un appareil de marque I.B.F., modèle 25-01-2001 servant à alimenter l'eau en charbon activé, soit accepté conformément à la recommandation de monsieur Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs; et par la même résolution, que les deniers requis pour l'achat de cet appareil soient pris à même ceux prevus pour l'achat de machinerie par le département de l'aqueduc, à l'article 321 du budget de l'année courante.

Le conseil procède ensuite à l'ouverture des soumissions qu'il a reçues pour la fournitu, re, la livraison et l'installation d'un ascenseur-passager au poste de police. Ces soumissions sont les suivantes :

Autostair Ltd	$11,372.00
La Cie F. K. Drolet	13,200.00
A. & P. Elevator Co. Ltd	15,190.00
Darling Bros Ltd	17,300.00

Sur la proposition de l'échevin Poirier, appuyé par l'échevin Gosselin, il est résolu unanimement que les soumissions dont il vient d'être pris connaissance pour un ascenseur-passager, au poste de police, soient référées à monsieur Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs, pour plus ample étude conjointement avec les architectes qui en ont préparé les devis, et rapport au conseil à la prochaine séance régulière ou spéciale.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Caouette, et résolu unanimement que la cité de Saint-Hyacinthe retienne les services de monsieur Grégoire Girard, arpenteur-geomètre pour la confection d'un plan et la préparation d'une des criptions technique du prolongement projeté de la rue Sicotte à travers les lots P 1095, P 1096 et P 1097, propriété du Gouvernement provincial, soit à partir de l'extrémité ouest de cette dite rue jusqu'aux limites de la municipalité de Douville, en vue de demander la cession gratuite de ce tronçon de rue.

L'échevin Pothier donne avis qu'à la prochaine séance régulière du conseil il proposera qu'un montant de $2,000.00, conformement à une estimation préparée par monsieur Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs, et à prendre au fonds de roulement de la cité soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour le gravelage de la rue Sicotte depuis l'extrémité du pavage actuel en allant vers l'ouest, soit une longueur de 240 pieds sur une largeur de 40 pieds et une épaisseur de 15 pouces.

Selon l'avis qu'il en a donné à la séance précédente, l'échevin Moreau propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et il est résolu unanimement qu'un montant de $750.00, à prendre au fonds de roulement de la cité, soit voté et mis à la disposition du département de la voirie pour la construction d'un trottoir en béton de ciment de 4 pieds de largeur sur une longueur de 260 pieds et une épaisseur de 6 pouces, sur le côté nord de la rue Cherrier, de Choquette à Dumesnil.

Selon l'avis qu'il en a donné à la séance précédente, l'échevin Gaucher propose, appuyé par l'échevin Gosselin et il est résolu unanimement :

1. Qu'un montant de $15,855.-00, à prendre au fonds de roulement de la cité, soit voté et mis à la disposition des départements concernés pour l'exécution de divers travaux requis par l'élargissement de la rue Girouard, entre le tunnel du Chemin de Fer Canadien National et les limites est de la cité, à savoir :

a) Département de la voirie : $12,000.00 pour la réfection de 3,000 pieds de trottoirs;

$1,155.00 pour la construction de 770 pieds de bordures de rues;

$1,700.00 pour l'élargissement de trottoirs sur une longueur de 850 pieds;

b) Département de l'électricité :

$1,000.00 pour le déplacement de poteaux;

2. Qu'un montant de $1,337.40, à prendre également au fonds de roulement de la cité, soit voté et mis à la disposition du département des finances pour le paiement des lisières de terrain dont le conseil décidait l'achat, à sa séance du 1er octobre, pour être utilisées à l'élargissement de la rue Girouard.

Le greffier donne lecture d'un rapport qu'il a préparé au sujet d'une assemblée publique tenue le 21 octobre 1963, sous la présidence du maire, pour soumettre aux électeurs-propriétaires concernés le règlement No 825, adopté par le conseil à sa séance régulière du 1er octobre, à l'effet de modifier le règlement de construction No 575 relativement au zonage des établissements de commerce et places d'affaires sur une section de la 10ème rue Dessaulles.

Après considération, il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement que le rapport qui précède soumettant que le règlement No 825 est réputé avoir été approuvé par les électeurs intéressés, soit approuvé.

L'échevin Perrault donne avis qu'à la prochaine séance régulière, il proposera l'adoption du règlement suivant :

Règlement amendant le règlement de plomberie No 732, concernant les charges imposées par la cité de Saint-Hyacinthe pour la construction des services d'eau, du maître-conduit à la ligne de rue.

Selon l'avis qu'il en a donné à la séance régulière du 15 octobre 1963, l'échevin Gaucher propose, appuyé par l'échevin Daudelin, et le conseil approuve à l'unanimité l'adoption du règlement suivant :

No 829

Règlement amendant le règlement No 407, relativement au jour et à l'heure de la tenue des assemblées du conseil.

Tous les membres du conseil étant présents et unanimes à donner leur consentement, il est également disposé d'affaires non inscrites à l'ordre du jour, ainsi qu'il suit.

Le maire fait part d'une lettre de la Légion Royale Canadienne succursale de Saint-Hyacinthe, invitant le conseil à participer aux manifestations du Jour du Souvenir, dimanche avant-midi, le 10 novembre, puis il exprime le souhait que ses collègues du conseil assistent en plus grand nombre possible à ces manifestations.

Une offre de services de monsieur Gaston St-Germain, comme assistant de monsieur Robert Hamel dans ses charges relatives à la construction, est produite et laissée sur la table pour dépôt au dossier des demandes d'emploi et référence au besoin.

Une lettre de Combustibles Modernes Enr., demandant de placer son nom sur la liste des soumissionnaires pour la fourniture de gaz, huiles à chauffage et diesel, est produite et laissee sur la table pour étude.

Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Deslauriers et résolu unanimement que Son Honneur le maire Jacques Lafontaine soit délégué, aux frais de la cité, à la journée d'étude sur la "Fiscalité Municipale" qui se tiendra au Château Frontenac, à Québec, le 23 novembre courant, en vue de la préparation du mémoire que l'Union des Municipalités de la Province de Québec présentera à La Commission Royale d'Enquête sur la Fiscalité.

Communication est donnée d'une lettre du Comité des Citoyens Inc. soumettant des suggestions en vue de l'engagement projeté de nouveaux constables-pompiers. Le maire fait remarquer que l'engagement de personnel additionnel pour les services de police et feu n'est pas à l'ordre du jour mais que les recommandations du Comité des Citoyens seront prises en bonne considération par le conseil lorsqu'il sera appelé à décider de cette question, à l'occasion d'une prochaine séance.

Une requête de quelque cinquante résidents de la rue Pagé relative au départ des chevaux de course et au déménagement des écuries du Parc Laframboise, tel que déjà décidé par résolution du conseil, est produite et laissée sur la table pour considération à une séance ultérieure.

Il est proposé par l'échevin Perrault, appuyé par l'échevin Daudelin, et résolu unanimement :

1. Que le projet de contrat soumis par la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux du Canada avant pour fin d'autoriser la cité de Saint-Hyacinthe à installer une nouvelle conduite d'aqueduc de 24 pouces sous le tunnel de la rue Girouard, en remplacement de la conduite actuelle de 4 pouces, soit approuvé;

2. Que le maire et le greffier soient autorisés à signer ce contrat pour et au nom de la cité.

Il est proposé par l'échevin Moreau, appuyé par l'échevin Perrault :

1. Que la soumission de The Canadian Salt Company Limited, pour la vente de gros sel à voirie "Winsorock" servant à l'entretien des rues l'hiver, soit acceptée au prix de $12.00 la tonne F.A.B. son entrepôt à St-Lambert;

2. Que le transport de ce sel soit effectué par le même camionneur et aux mêmes conditions que l'an dernier.

Un débat s'engageant, cette motion est mise aux voix et le conseil se partage comme suit :

POUR : les échevins Daudelin, Gaucher, Pothier, Moreau, Gosselin Perrault, Caouette, Deslauriers et Poirier;

CONTRE : l'échevin Lussier.

Ainsi ladite motion est adoptée et il est résolu en conséquence.

Une lettre de monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, accompagnée de deux copies de son plan No 3845-s-610 montrant un projet de subdivision sur une partie du lot numéro 192 du cadastre de la Paroisse de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, dans les limites de la cité de Saint-Hyacinthe, demandant que soit soumise à l'approbation du Ministre des Affaires Municipales l'ouverture des rues numéros 192-83 192-83 et 192-84 à la largeur de cinquante pieds (50') est référée à monsieur Gaétan Bruneau, directeur des services extérieurs, pour étude et rapport au conseil à une prochaine séance.

(suite à la page 9)

"Argentez" les fêtes!



Négociez un prêt de magasinage HFC

Achetez ce qu'il vous faut aux meilleurs prix en payant comptant. Remboursez raisonnablement. Empruntez en toute confiance de la maison qui s'appuie sur 85 années d'expérience.

Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$.....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement mensuel. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

J. G. Drouin, gérant

1811, rue Cascades Téléphone PR 4-6405

ST-HYACINTHE



LUCIEN TETREAULT

M. G. D. Shore, Assistant Vice-Président des Agences de l'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie, est heureux d'annoncer la nomination de M. Lucien Tétreault comme Agent Général de la Compagnie pour : Montréal, SaintHyacinthe, Granby, Acton Vale.

De par ses nombreuses années d'expérience dans le domaine de l'Assurance-Vie et Assurance-Groupe, M. Tétreault saura se rendre utile aux courtiers qui voudront bien se prévaloir de ses services.

Tout en Assurance,
Taux très compétitifs,
Service insurpassable

Pour toute information

8852, 14ème Ave.,
Ville St-Michel, Qué.
Tél. 728-3971
ou 868-1941 Place Ville-Marie

Prêts aux entreprises situées à travers le Canada

Si le progrès de votre entreprise est retardé par suite d'un financement inadéquat ou si vous songez à lancer une nouvelle affaire, la Banque d'expansion industrielle est peut-être en mesure de vous aider. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous au bureau de la Banque d'expansion industrielle le plus rapproché ou écrivez-nous pour recevoir notre brochure explicative.

bei BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

23 SUCCURSALES AU CANADA

901, carré Victoria Montréal Tél. : UN. 6-2701

Voyages - Excursions

22 au 29 novembre :

CROISIERES AUX BERMUDES

à bord du luxueux paquebot "Ocean Monarch"

7-8 décembre :

NOTRE-DAME DE LA SALETTE

Enfield, N.-H.

Admirez les magnifiques décorations des Fêtes illuminées de plus de 40,000 lumières.

Arrêt le samedi à Burlington

7 février au 7 mars :

VOYAGE AU MEXIQUE

C'est le temps de songer à vos vacances d'hiver. Faites un agréable voyage et économisez !

Informations :

Mlle G. CORBEIL

Otterburn Park FO. 7-4803

Saint-Hyacinthe PR. 3-1972

L'HEURE DE DÉTENTE A CKBS

TOUS LES JEUDIS à 3 HEURES

DIRECTEMENT

DU STUDIO : "LE BEURRE QUI CHANTE"

RENDEZ VOUS ASSISTER A CETTE EMISSION

DIFFUSEE DU 3100 ST-PROSPER

ECOUTEZ CKBS LE JEUDI à 3 HEURES

ANIMATEUR : GASTON LEVESQUE

CKBS 1240 ST-HYACINTHE

"NOEL" "NOEL" "NOEL"

RICHES ou PAUVRES

vous pouvez profiter de cette offre!

Passez un Noël Eclatant cette année . . .

Eclairez et décorez votre arbre de Noël!

SPECIAL

ENSEMBLE COMPLET DE BELLES LUMIERES

Minimum de 10 par boîte

JOYEUSES LUMIERES ECLATANTES POUR VOTRE ARBRE

ou pour DECORER à L'EXTERIEUR

Si uns ou plusieurs lumières brûlent, les autres restent allumées

Ceci est offert avec les hommages de

LA CIE DES GRANDES NOUVEAUTES CANADIENNES

Valeur d'au moins $4.00

Un ensemble par famille seulement

POSTEZ CE COUPON MAINTENANT

La Cie des Grandes NOUVEAUTES CANADIENNES
2135, rue Bleury
Montréal. (Dépt. de la Publicité)

Veuillez m'envoyer votre offre spéciale de Noël d'ensemble complet de lumières et ornements. J'inclus $2.00.
(S.V.P. écrire en lettres moulées.)

Nom .....

Adresse .....

Ville .....



OLIVIER GUIMOND (TI-ZOUNE) et GINETTE RENO qui avec PAUL DESMARTEAUX seront les vedettes du spectacle sensationnel présenté à l'HOTEL OTTAWA de Saint-Hyacinthe samedi soir le 30 novembre prochain.



La Présentation

Il y aura grande partie de cartes à l'occasion de la Sainte-Catherine, organisée par les dames de l'U.C.F.R. de La Présentation, dimanche soir 24 novembre, à l'école Centrale. Cinq prix de présence seront tirés à 8 hres 30. Il y aura pantomimes, chants et musique.

Actif augmenté de $6,000,000 en un an, à l'Union régionale

L'Union régionale des Caisses populaires du diocèse de Saint-Hyacinthe a augmenté son actif de $6,000,000, au cours de son dernier exercice, portant ce dernier à $57,000,000. D'autre part, le nombre de ses sociétaires s'est accru de 9,000, s'élevant aujourd'hui à 90,022.

C'est du moins ce qui fut révélé au congrès des sociétaires de l'Union régionale, tenu dimanche dernier au Centre Notre-Dame sous la présidence conjointe de MM. Oscar Mercure, président de la Compagnie d'assurances-vie Desjardins, Jean-Marie Couture, président de la Fiducie du Québec; Emile Girardin, président de la Fédération des Caisses populaires du Québec. Plus de 600 personnes participèrent aux Assises.

Selon les rapports, le mois d'octobre fut un record sans précédent dans les annales de l'Union du diocèse. En effet, on enregistra en ce laps de temps une augmentation d'un million et demi à l'actif. Devant ces résultats, les dirigeants se sont fixés comme objectif pour le prochain exercice, un actif total de $63,000 et un nombre de sociétaires supérieur à 96,000.

Au chapitre des élections, M. Alexandre-A. Campbell fut réélu administrateur, tandis que M. Gilbert Dragon fut élu administrateur-adjoint. MM. Henri Desalliers, de Sorel, et Roger Gemme, de Granby, furent désignés à la Commission de crédit, cependant que M. Albert Mongeau fut réélu à la Commission de surveillance.

Au cours de la journée, des allocutions furent prononcées par M. Lucien Pilon, inspecteur régional et propagandiste, et M. Napoléon Mackay, secrétaire-gérant.

De leur côté, les dames des sociétaires participèrent à un programme spécial, dirigé par M. Roger Gastonguay, directeur du service d'Education de l'Union. Ce programme comprenait le thé, la présentation d'un film et d'une causerie.

Saint-Hugues

Un grand spectacle de magie sera présentée à la salle municipale de Saint-Hugues, vendredi soir 22 novembre à 8 hres. Cette soirée est organisée au profit des loisirs.

ECHOS DE CARITAS

Le club des "T.L.M."

La Confédération des loisirs de la province de Québec organise cette semaine, "la semaine des loisirs". Le but de cette semaine des loisirs est de vous amener à réfléchir sur la façon dont nous utilisons nos temps libres. Il appartient à chacun de nous de nous poser la question suivante : "mes loisirs sont-ils un gaspillage ?" Et toujours dans le même ordre d'idées, nous pouvons également nous demander : "Est-ce que l'organisation de mes loisirs prévoit du temps à consacrer au sein de mouvements paroissiaux ou d'action catholique ou d'organisations sociales à but charitable ?" Il existe chez-nous, comme partout ailleurs, un club très exclusif, beaucoup trop exclusif hélas, que l'on peut appeler *le club des "T.L.M." ou* si vous préférez le club des "Toujours les mêmes".

En effet, il suffit de regarder les associations et les mouvements où le bénévolat est de règle, pour se rendre compte combien il est difficile de trouver des hommes qui consentent à occuper les postes les plus variés, lesquels demandent un certain sens social, une conscience de la solidarité aussi. Il arrive que dans tous les groupements bénévoles, nous retrouvons les mêmes visages, les mêmes personnes qui se tuent à la tâche parce qu'ils doivent accomplir seuls un travail qui requièrent cinq ou dix bonnes volontés que l'on ne peut trouver.

Le résultat ? Ces bénévoles sont vite dégoûtés et laissent tout tomber où encore nos mouvements ou associations sont à moitié efficaces parce que tous ceux qui y participent sont débordés.

Prenons par exemple une union ouvrière de 2,000 membres. Combien sont actifs ? Trente ? cinquante ? et pourtant, les problèmes qu'on y aborde devraient intéresser tous les membres. Les deux mille ouvriers de l'union, n'ont-ils pas à faire face au chômage, au manque de sécurité, aux soins médicaux trop dispendieux, etc. etc... Comment solutionnera-t-on ces problèmes si chacun de nous se dit : "Je fais ma petite vie, que les autres s'arrangent."

La vie dans les villes crée des problèmes en matière de logement, de loisirs, de délinquance, de criminalité; les invalides ou handicapés, du fait de conditions physiques ou mentales ou de l'âge, ont à faire face à une concurrence inégale dans la lutte pour l'existence; la vie trépidante moderne provoque la désunion familiale, la négligence des enfants et l'épuisement nerveux chez l'individu.

Qui aidera ces gens, qui s'acharnera à trouver une solution à ces problèmes, sinon celui qui acceptera de servir, de se dévouer dans ses temps de loisirs. Sans doute, de nos jours, nous avons des professionnels qui se consacrent à l'étude de ces problèmes sociaux. Mais ceux-ci n'ont pas le monopole du bien-être, au contraire. Nous nous devons de participer à l'élaboration et à l'organisation d'activités pertinentes sur le plan local ou national afin de parer à de nouveaux problèmes et d'atténuer ceux qui existent déjà. Loisirs et service, voilà une combinaison qui saura nous rendre heureux, parce qu'elle nous permet d'oublier nos propres "bobos" et d'acquérir une conscience de la solidarité humaine si nécessaire à l'édification d'un Etat fraternel. Il est inconcevable que dans notre société du 20e siècle, *il y ait encore des gens* qui ne participent pas à une organisation quelconque de service.

Profitons de la semaine des loisirs pour changer le club des "T.L.M." (toujours les mêmes) en club des "T.L.I.", le club de "Tous les intéressés".

Au conseil..

(suite de la page 8)

Sur la proposition de l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gaucher, il est résolu unanimement que la liste des comptes des services municipaux se totalisant à $185,935.43, et celle des eaux et électricité au montant de $46,018.37, préparées par le trésorier de la cité, monsieur Philippe Fournier, et recommandées par la commission des finances, soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.

Et la séance est levée.

M. Léon Brouillette à Honolulu

M. Léon Brouillette, de la maison *Gobeille et Brouillette*, de Saint-Hyacinthe, a quitté S.-Hyacinthe vendredi dernier pour se rendre au *Hilton Hawaian Village*, à Honolulu, où il passera une quinzaine de jours en compagnie de son épouse. M. Brouillette s'est mérité ce voyage offert par la *Canadian General Electric* aux quinze meilleurs vendeurs d'appareils électriques.

Saint-Denis

Les religieuses de l'Immaculée-Conception étaient de passage parmi nous, ces jours derniers, pour recueillir les abonnements au *Précurseur*. Elles profitèrent de l'occasion pour visiter les différentes écoles du village, en distribuant des cartes de cotisation à l'Oeuvre de la Sainte-Enfance.



FIER PAPA?

La Sun Life offre plusieurs plans modernes qui intéressent particulièrement le nouveau papa. Que vous ayez besoin d'assurance sur votre propre vie, d'un revenu familial advenant votre décès ou de fonds pour garantir l'instruction du nouveau-né, vous constaterez que la Sun Life a la réponse à votre problème. Communiquez avec moi sans délai.



SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

RICHARD HUDON
2760 Cartier PR. 3-2119
Saint-Hyacinthe
Bureau: 1695 Gironard, PR. 4-5397

ENTREPOT A LOUER
60 x 40 avec système de chauffage
Plancher de ciment. Dans Saint-Joseph.
S'adresser à
PR. 4-5533 ou PR. 3-3690



POUR UN CHAUFFAGE A L'HUILE DE QUALITE — A BAS PRIX
demandez
GOLDEN EAGLE
Les Pétroles St-Hyacinthe
PRODUITS GOLDEN EAGLE
RAOUL MATHIEU, prop.
805, DES CASCADES
SIGNALEZ 24 HEURES PAR JOUR
PR. 4-6178

AVIS A NOS CLIENTS
Participez gratuitement au TIRAGE de 50 gallons d'huile à chauffage chaque mois, en utilisant les numéros de vos factures.
Le numéro gagnant sera annoncé chaque mois dans votre journal.

Convocations et assemblées

L'assemblée annuelle des membres de la Ligue antituberculeuse de Saint-Hyacinthe se tiendra mercredi après-midi 4 décembre à 5 hres, dans les bureaux de la Générale de Commerce.

—Les membres du Tiers-Ordre dominicain tiendront leur réunion mensuelle jeudi soir 28 novembre à 8 hres à la chapelle Saint-Vincent-Ferrier. Il y aura récitation de l'office, sermon et salut au Saint-Sacrement.

—L'assemblée mensuelle des membres du Tiers-Ordre franciscain de la cathédrale se tiendra dimanche après-midi 24 novembre à 3 hres 30. Il y aura rencontre fraternelle à 2 hres 30.

—Les membres du Cercle d'économie domestique de Saint-Joseph tiendront leur réunion mensuelle mercredi soir le 27 novembre à 8 hres, au sous-sol de l'église paroissiale, sous la présidence de Mme J.-Adrien Neveu, présidente diocésaine.

—L'assemblée générale des membres du Syndicat national du Tricot se tiendra dimanche 24 novembre à 10 hres du matin, à la salle des Syndicats.

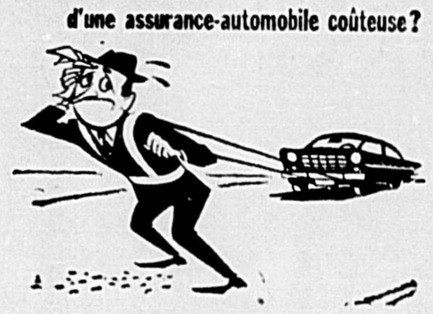
—L'assemblée mensuelle des membres du Cercle d'économie domestique de la paroisse Assomption Notre-Dame, se tiendra mardi 26 novembre à 8 hres du soir au sous-sol de l'église, sous la présidence de Mme Adrien Neveu, présidente diocésaine. Il y aura ensuite conférence de M. Yvon Bélanger, de la Laiterie Maskoutaine, qui traitera des divers produits laitiers.

Saint-Pie

Les membres de l'U.C.F.R. organisent pour samedi soir à 8 hres une partie de cartes, à l'occasion de la Ste-Catherine, à la salle du collège. Il y aura de nombreux prix et distribution de tire Ste-Catherine.

Bienvenue à tous.

Pourquoi trainer le poids d'une assurance-automobile coûteuse?

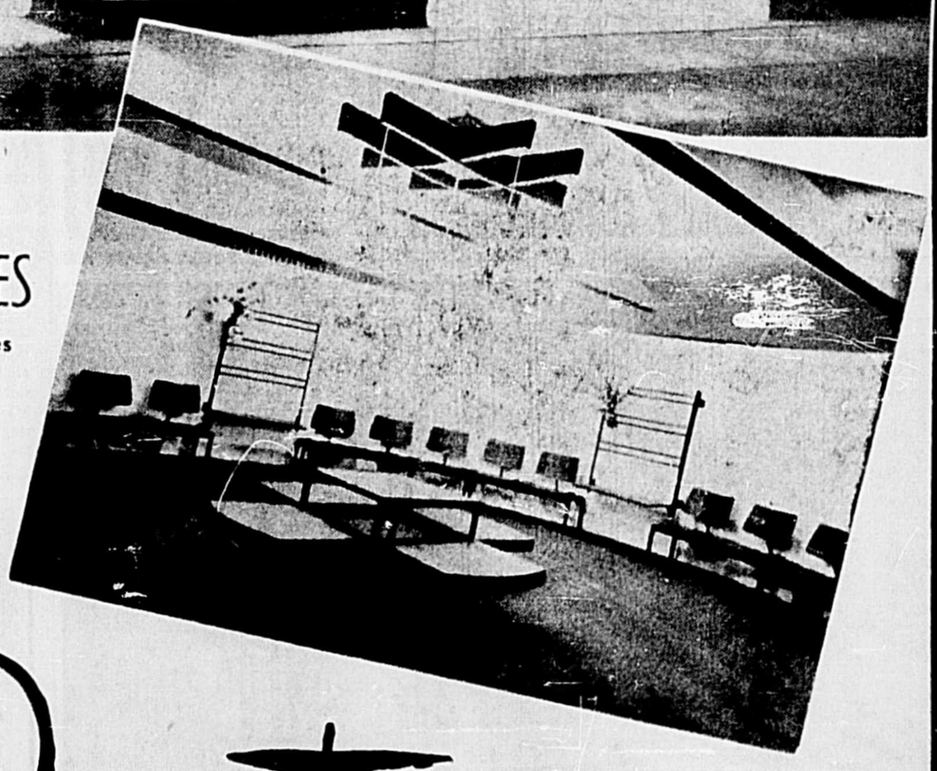


VOYEZ Wawanesa
MEILLEURS PRIX
10 MOIS POUR PAYER
L'ENGAGEMENT DE NE PAS ANNULER
ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC
Wawanesa
LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUEBEC
316-A, RUE HERIOT DRUMMONDVILLE
Téléphonez GRanite 2-6165
J.-P. ROBERT, représentant
262, RUE MARCHAND TEL. : GRanite 8-2186

SUPERTEST
STATION de SERVICE
DUPRAS
Robert Dupras, prop.
Ancienne station Chabot
PR. 3-1060
Angle Dessaulles et Després



SPECIAL D'OUVERTURE
PANTOUFLES
en laine, importées d'Italie.
REG. : $6.00
4.50



Ouverture
DU NOUVEAU MAGASIN
JEUDI 21 novembre à 9 hres a.m.
Marc Guertin
CHAUSSURES
470 MONDOR, COIN DES CASCADES PR. 4-6919

Cette grande amélioration à notre commerce s'est effectuée grâce à la collaboration constante de notre fidèle clientèle qui depuis huit années n'a cessé d'accroître. Ce nouveau magasin ultra-moderne du 470 Mondor est mon hommage ainsi que celui de mon dévoué personnel en la confiance de la population Maskoutaine.

Marc Guertin



Le Club des Francs de Saint-Hyacinthe a initié trois nouveaux membres, à son souper régulier de jeudi dernier au *Foyer Coquetel Dupont*. Il s'agit de MM. Maurice Prince, Claude Marchessault et Gaston Fournier. On remarque ci-dessus, de gauche à droite, MM. Maurice Prince, Henri-Paul Mondou, Raymond Théberge, Gilles Roux, président, Aldéo Archambault, Claude Marchessault, M. l'abbé Jean Mercier, animateur spirituel général, Gaston Fournier et Maurice Busières. *(Studio Belcatt)*



Confiez-nous aujourd'hui
vos problèmes de demain
CLEMENT CHOQUETTE
304 rue Fortier
SAINT-HILAIRE, P.Q.
Tel. FO. 7-4685
LA
Great-West
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

NOUS VENDONS
MAINTENANT
LES
ROULEAUX
DE PAPIER
POUR CAISSES-ENREGISTREUSES
"NATIONAL" ET AUTRES
• Nos prix sont les mêmes qu'à Montréal
A. LETOURNEAU Ltée
Clavigraphes — Machines à additionner
Ameublement de bureau
497, de l'Hôtel-Dieu PR. 3-9644
Saint-Hyacinthe

PRÊTS
PAR
TÉLÉPHONE
$50. À $5,000.
APPELEZ EUGENE BIBEAU
PR. 3-2524
SOIR: ROBERT COLLETTE - PR. 3-9355
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant va vous voir
COMMUNITY FINANCE
CORP.
491 ST-FRANÇOIS, ST HYACINTHE



POUR VOUS MESDAMES, MESDEMOISELLES !
Mlle Suzanne Trudeau
DIPLOMEE EN COSMETIQUES
DES ECOLES DU BARRY, REVLON et TUSSY



est toujours à votre service à notre pharmacie, pour vous conseiller quant aux soins à donner à votre épiderme et à votre chevelure.

Pharmacies Ravenelle
1430, rue des Cascades — 237, rue St-Louis St-Joseph
PR. 3-9771 — PR. 3-1414

En Vrac

Journée de sobriété

Une **Journée de sobriété**, organisée par les Cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc de la paroisse Christ-Roi, se déroulera dimanche 24 novembre. Il y aura à cette occasion sermon spécial à toutes les messes, après-midi enfantine, heure sainte à 7 hres du soir, suivie de la présentation d'un film sur l'alcoolisme, que commentera M. l'abbé Etienne Cordeau, curé de la paroisse.

Souper des commis-voyageurs

Les membres de l'Association professionnelle des commis-voyageurs sont invités au souper de leur président, M. Guy Lebrun, qui aura lieu samedi soir 23 novembre à 6 hres 45, au **Nouveau Chanteclair**. On peut se procurer des billets en s'adressant aux directeurs de l'association.

* * *

Les anciennes de Saint-Hugues

Les anciennes élèves de l'Ecole Notre-Dame de la Garde, de Saint-Hugues, sont convoquées à leur réunion annuelle, qui se tiendra dimanche après-midi 24 novembre, de 2 à 5 heures. Les dames pourront être accompagnées de leur mari. Une partie de cartes, suivie d'un goûter, soulignera cette rencontre à l'occasion de la fête de la Présentation-de-Marie.

* * *

Succès de la vente de charité

Au nom des *Protégés de Elisabeth*, les Dames de La Providence remercient sincèrement toutes les personnes qui ont contribué au succès de la vente d'articles usagés, qui eut lieu la semaine dernière au sous-sol de l'église de la paroisse du Précieux-Sang. Les gagnants des divers tirages furent Mmes Herménégilde Laflamme, J. Piché et Roland Chagnon, ainsi que M. J. Beaudry, de la rue Saint-Clément. Le dévouement apporté par ces dames, pour l'organisation de cette vente, fut la clef de ce grand succès.

* * *

Souper aux fèves

Un souper aux fèves au lard, organisé par le Cercle d'économie domestique de la paroisse Sainte-Eugénie de Douville, aura lieu samedi soir 23 novembre à 6 hres, à la salle de l'école. Plusieurs prix de présence seront tirés. L'admission sera de 50 sous pour les enfants et de $1.00 pour les adultes.

M. François Beaulac blessé au travail

M. François Beaulac, du service de l'entretien à l'usine locale de la compagnie *Goodyear Tire and Rubber*, s'est blessé à son travail, mardi après-midi. Il s'est fracturé un poignet dans une chute et il fut conduit à l'Hôpital Saint-Charles, où il est sous les soins de M. le Dr Gilles Goulet.

M. Antoine Turcotte est décédé à 47 ans

M. Antoine Turcotte, de cette ville, est décédé dimanche dernier à l'âge de 47 ans. Outre son épouse, née Réjeanne Gauthier, le défunt laisse deux fils: Yves et Gilles. Lui survivent aussi cinq frères et trois soeurs: Jean-Baptiste, de Naudville, Lac Saint-Jean; Philippe, Ottawa; Albert, Montréal; Raymond, Shawinigan; Benoit, Saint-Hyacinthe; Mmes Armand Harrison (Alexina) et Gérard Robert (Jeanne), des Trois-Rivières; Mlle Rose, du même endroit. Les funérailles, sous la direction de la maisin *René-J. Mongeau*, eurent lieu ce matin (jeudi), à l'église Sacré-Coeur.

Mlle Berthe Gagnon décédée à Montréal, à l'âge de 63 ans

Mlle Berthe Gagnon, docteur en phonétique, de Montréal, est décédée dimanche dernier à S.-Hyacinthe, à l'âge de 63 ans. La défunte laisse deux frères et une soeur: Hervé et Dieudonné, S.-Hyacinthe; Mme Romaisdas Voghel (Lydia), Montréal. Les funérailles eurent lieu ce matin à Montréal, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de La Présentation.

On demande

Ci-après la liste des emplois et postes disponibles au bureau local du Service national de Placement.

POUR HOMMES
- 1 mécanicien d'autos 2e classe;
- 3 mouleurs (fonderie);
- 1 presseur;
- 1 ébéniste;
- des arrangeurs de métiers à tisser;

POUR FEMMES
- des domestiques;
- des filles de table;
- des couturières d'usine, avec ou sans expérience;
- 1 cuisinière (hôtel);
- 1 vendeuse au comptoir (souvenirs);
- 1 caissière;
- des commis de bureau.

Mme Ida Voghel meurt à 74 ans

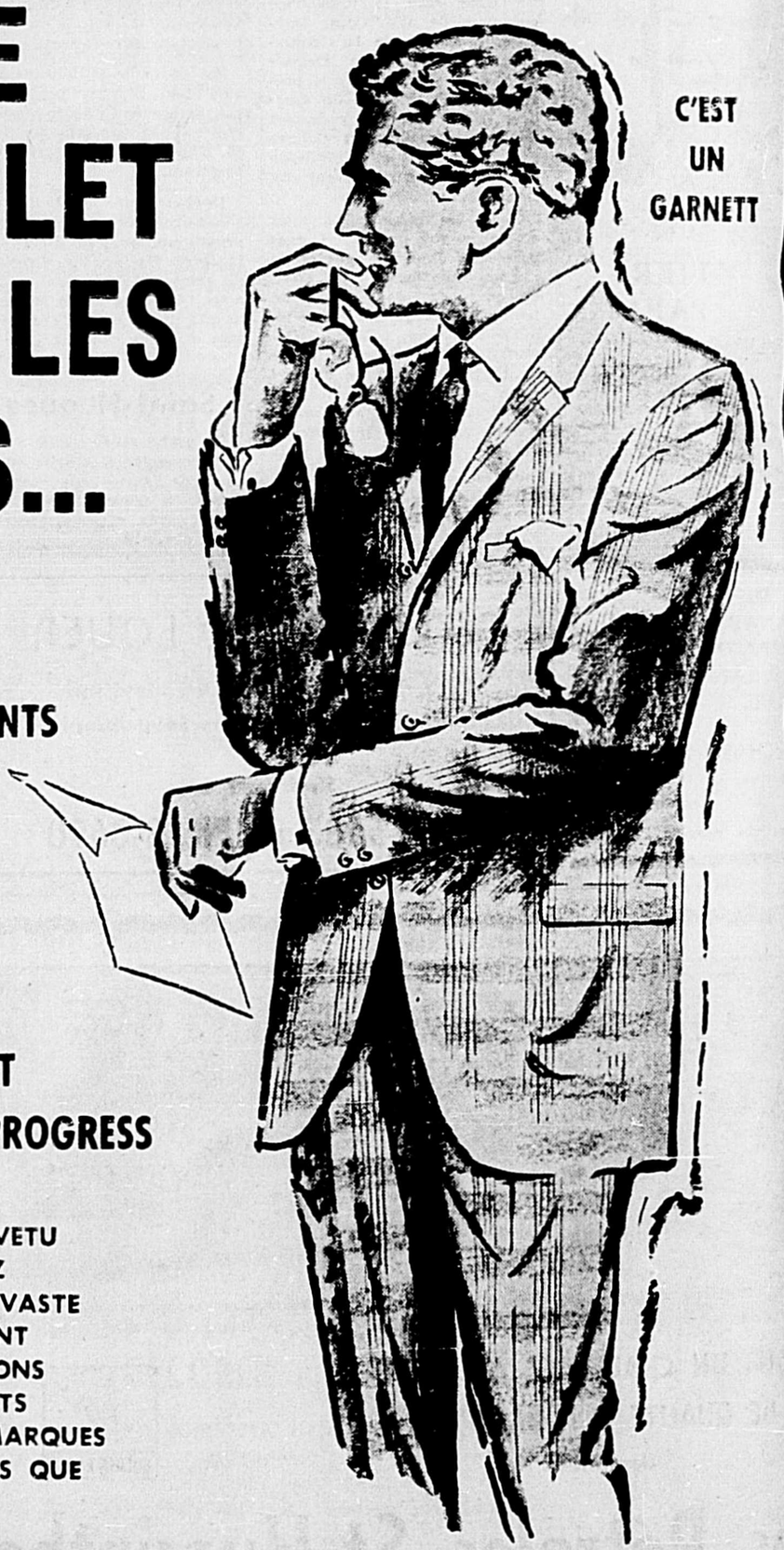
Mme Ida Voghel, née Antoinette Delage, de cette ville, est décédée ces jours derniers à l'âge de 74 ans. La défunte était veuve depuis quelques années. Elle ne laisse aucun parent. Les funérailles, sous la direction de la maison *Ubald Lalime*, eurent lieu à la cathédrale, suivies de l'inhumation à Saint-Hilaire-sur-Richelieu.

L'Amicale de l'Ecole normale Marie-Rivier

L'Ecole normale Marie-Rivier, dirigée à Saint-Hyacinthe par les Soeurs de la Présentation-de-Marie, recevra ses anciennes dimanche 24 novembre. L'inscription se fera à 1 hre 15 de l'après-midi. Mme Jeannette Morin-Breton, présidente de l'Amicale, prie les normaliennes de considérer cette invitation comme personnelle.



LEO TRUDEL
VOUS SUGGERE...
FAITES
IMMEDIATEMENT
CONFECTIONNER
VOTRE
COMPLET
POUR LES
FETES...



C'EST
UN
GARNETT

EVITEZ LES
RETARDS ET
DESAPPOINTEMENTS
DE DERNIERE
MINUTE

PROFITEZ DU
CHOIX à SON
GRAND COMPLET
GARNETT - de PROGRESS

SOYEZ BIEN VETU
CHOSISSEZ
PARMI NOTRE VASTE
ASSORTIMENT
D'ECHANTILLONS
DE COMPLETS
DE MEILLEURES MARQUES
AU PAYS TELLES QUE

Utilisez notre Plan Mise de Côté
FAITES RESERVER LES ARTICLES DE VOTRE CHOIX QUE
VOUS DESIREZ OFFRIR EN CADEAU OU PORTER VOUS-MEME

LEO TRUDEL
MERCERIES
Confection pour hommes et jeunes garçons
1075 LAFRAMBOISE PR. 4-5100

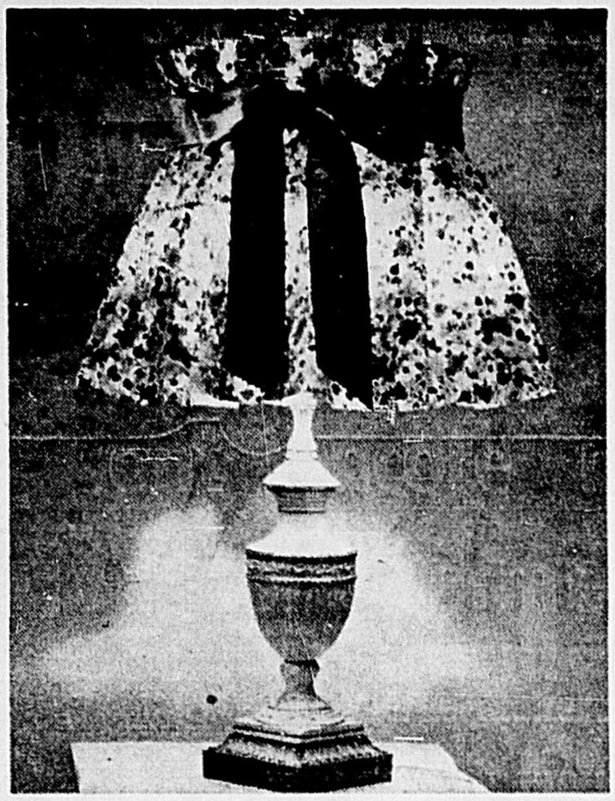
L'abat-jour de votre lampe de chevet

Avant d'entreprendre l'hiver, à ce temps-ci de l'année, les bonnes ménagères de chez nous font le grand ménage de la maison. Comment alors résister à la tentation de rafistoler un leur intérieur ?

Tant de jolies illustrations apparaissent dans les magasins de décoration et il en coûte si peu pour qu'une pièce prenne un coup de jeunesse si l'on emploie les ravissantes cotonnades. *De nouvelles garnitures* de fenêtre, housse pour fauteuils ou couvre-lits confectionnés de tsisus de coton imprimé de gais motifs floraux ou de jolies rayures et le tour est joué.

Lorsqu'il s'agit de la chambre d'une fillette, le coton imprimé de délicates fleurs de teintes pastels apporte une note de fraîcheur et de féminité. Dès l'âge de dix ans, une petite fille manifeste ses goûts personnels et une maman prévoyante encourage cette tendance. Si l'enfant participe à la décoration de sa chambre, elle participera plus facilement à l'entretien de son petit royaume. Faites-lui confiance et permettez-lui d'exécuter elle-même certains travaux de couture dont elle sera fière. Par exemple, si l'abat-jour de la lampe de chevet est défraîchi, la façon la plus économique de solutionner le problème est de confectionner une housse de même tissu que le couvre-lit ou la garniture de fenêtre. Mesurez la hauteur et la circonférence de l'abat-jour, taillez le tissu sur le droit en ayant soin d'allouer environ un pouce de plus à la tête et au bas et environ deux fois la largeur selon l'importance de grandeur de l'abat-jour. Ourlez les deux extrémités et plissez à 1½ pouce de la tête de façon à ce que la housse s'ajuste parfaitement au contour de l'abat-jour. Camouflez le plissé à l'aide d'un étroit ruban de velours, d'une couleur harmonisante. Votre fillette peut certes exécuter ce travail et quelle joie pour elle lorsqu'elle reçoit ses petites camarades, de déclarer: "j'ai décoré ma chambre avec maman et ceci, c'est moi toute seule qui l'ai fait." A ce propos, Jeanne Blanchard, conseillère en Modes et Décoration "Texmade" ajoute qu'en plus de donner une note personnelle à la chambre de fillette la facilité d'entretien de cette garniture en assure une véritable fraîcheur à l'année longue.

Le genre de tissu convenant à la décoration d'une chambre de garçon n'a pas moins d'importance que celui convenant à une chambre de fillette car, outre l'apparence, il faut considérer la résistance en plus de la facilité d'entretien. Les expériences d'un chimiste ou d'un ingénieur en herbe, les essais de toutes sortes exposent les mamans à devoir résoudre de sérieux problèmes de nettoyage. Les tissus employés doivent être choisis en conséquence et pour répondre à ces exigences, Mlle Blanchard est persuadée que rien n'égale les tissus de coton. Tartans, plaids, coton rayés ou unis sont incomparables si l'on a soin de choisir un coton super-résistant, facile d'entretien. Et si votre petit bonhomme rêve d'être marin ou cow-boy, vous trouverez aussi des tissus de coton offrant les mêmes avantages qui vous permettront de créer le décor de ses rêves puisque les dessinateurs au service de la compagnie Dominion Textile Limitée ont prévu leurs désirs.



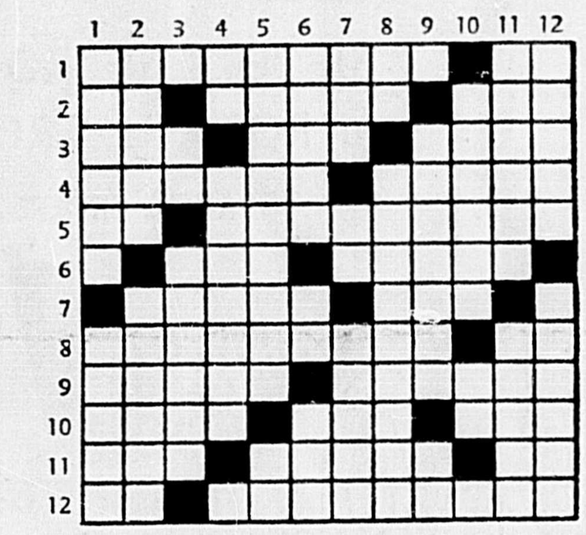
Donnez une note personnelle à la décoration de votre chambre en habillant vous-même l'abat-jour de votre table de chevet avec une housse de même tissu que le couvre-lit ou la garniture de fenêtre. Voici un modèle intéressant confectionné de coton "Tex-Made" imprimé de motifs floraux bleus et verts tendres sur fond blanc et garni d'un ruban de velours bleu.

Nos mots croisés

Solution du problème précédent :

HORIZONTALEMENT
1—CRABES — JALAP
2—HOPITAL — MALI
3—AM — LE — EVACUE
4—PATE — EGARENT
5—ONT — AVILIR
6—NO — GRATINES
7—VIRILISE — UR
8—VOLUME — ALE
9—ECOULEE — RAPA
10—CHIPER — PI — IL
11—EURE — AUSPICE
12—STERE — TIEDES

VERTICALEMENT
1—CHAPON — DECES
2—ROMANOV — CHUT
3—AP — TT — IVOIRE
4—BILE — GROUPER
5—ETE — ARILLE
6—SA — EVALUERA
7—LEGITIME — UT
8—VALISE — PSI
9—AMARINE — RIPE
10—LACERE — AA — ID
11—ALUN — SULPICE
12—PIETE — REALES



HORIZONTALEMENT
1—Long manteau à manches, imperméable. — Préposition latine.
2—Se suivent dans l'alphabet. — Qui n'est point aidée. — Roi de Hongrie.
3—Du verbe "rire". — Triage. — Colères.
4—Ramène au centre. — Fils de Dédale.
5—Bon pour les chiens. — Comté du nord-ouest de l'Angleterre.
6—Anagramme de "rua". — Le plus long fleuve de France.
7—Tout ce qui se dit et s'écrit et qui n'est point vers. — Patriarche.
8—Pardon. — Pronom personnel.
9—Evite avec adresse. — Rivière de Hollande.
10—Soin, souci. — Partisan. — Sans inégalités.
11—Nom de l'auroche. — Arr. de Lisieux. — Préposition.
12—Article défini. — Adjoint à un juge.

VERTICALEMENT
1—Célibataire. — Eloignement nécessaire pour bien voir une chose.
2—Nom scientifique du "sapin". — Papier à écrire fin et translucide.
3—Préposition. — Appareil dont on entoure les arbres pour les protéger.
4—Carte à jouer. — Qui a l'apparence du fromage.
5—Relevé. — Charpente dure du corps humain.
6—Exister longtemps. — En matière de. — Point d'union du membres antérieur du cheval avec le poitrail.
7—Rivière de l'Asie centrale. — Se suivent dans le dictionnaire. — Dans la poésie ancienne, pied de vers composé d'une brève et d'une longue.
8—Négation. — Etat de ceux qui sont gouvernés par les mêmes lois (pl.).
9—Genres de borraginacées. — Claude Savard.
10—Charrue sans avant-train. — Pronom personnel.
11—Se trompe. — Fortement appliqué.
12—Appuyée. — Défaire, détacher.

Jean-Claude LANGLOIS

Carnet mondain

MARIAGE

Gazaille - Lussier

A l'église du Très Saint-Sacrement, samedi 16 novembre, fut béni le mariage de Mlle Carmen Lussier, fille de M. Félix Lussier, décédé, et de Mme Félix Lussier, de Sherbrooke, à M. Rosaire Gazaille, fils de M. et Mme Joseph Gazaille, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse il y eut réception chez les parents du marié. Les nouveaux époux partirent en voyage à Sherbrooke. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

★ ★ ★

RECEPTION

M. et Mme Léo Bousquet, de Douville, recevaient samedi soir dernier, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de leur fille Diane. Nous remarquions : Mlles Suzanne Lazure, Danielle Cadorette, Lucie Bousquet, MM. Claude Cadorette, Michel Lamothe, Jean Turcotte, tous de Douville; Mlle Jacqueline Girouard et M. Fernand Girouard, Saint-Joseph-sur-Yamaska; Mlles Ghislaine Plamondon, Marielle Martin, Luce Martin, MM. Gaétan Martin et Marcel Ménard, Saint-Pie (Bagot).

★ ★ ★

DEPLACEMENTS

M. le Dr A.-A. Gosselin et Mme Gosselin, de Saint-Damase, sont de retour d'un voyage de trois semaines, où ils firent une tournée en Andalousie; ils visitèrent Lisbonne, Madrid, Londres et Paris.

FOYER COQUETEL DUPONT

annonce la réouverture de sa

SALLE A DINER

le DIMANCHE de midi à 9 hres P.M.

à compter de dimanche 3 novembre

● *Cuisine Canadienne* ● *Steaks de Choix*

Spécialité : Cochon de lait tous les dimanches

Diners de famille (moitié prix pour les enfants)

Réservations : PR. 3-9156

1185, Laframboise

BISCUITERIE JANO Enr.

1980, rue des Cascades PR. 3-2641

(face à la Penman's)

N'oubliez pas de commencer dès maintenant à faire des provisions pour les Fêtes



IRENEE JUBINVILLE, prop.

Ouvert dimanche de 10 hres a.m. à 1 hre p.m.

CHEZ JANO

Nous avons le plus beau et le plus vaste choix de la région, aux plus bas prix.

SPECIAL POUR LA STE-CATHERINE

GRATUIT ! GRATUIT !

Un paquet de tire brûlée de 25¢ avec achat de 2 paquets

TIRE STE-CATHERINE à la mélasse avec noix

3 LBS 89¢

Prix spéciaux par quanité, sur bonbons, Chocolat tuque assorti,

SPECIAL lb 45c - 3 lb 1.19

SPECIAL — BISCUITS DAVID

Sandwich tarte aux fraises, feuille d'érable, fudge wafers, chocolat chips, 3 lb 1.00

Biscuits brisés à la caisse — — — — lb 15¢

Pâtisseries : Eclairs à la crème sucrée 10 pour 39c

Croûte de tarte vide avec assiette aluminium 3 pour 39c

GRATUIT ! GRATUIT !

Une brique de crème glacée, avec achat d'un 3 chopines, contenant en carton.

N'oubliez pas d'acheter vos GATEAUX pour toute occasion et vos boites de CHOCOLAT de fantaisie à la Biscuiterie JANO

Demandez vos coupons de La Plaza — Gagnez $4,000.00



DU NOUVEAU!

Soutien-gorge sarong* à bretelles extensibles et croisées, support Cordtex

Aucun autre soutien-gorge ne présente ces trois avantages! Les bretelles extensibles restent toujours bien à plat, sans se retourner ni glisser, et elles se prolongent sous la poitrine pour la soutenir encore davantage et se terminent dans le dos, qui est beaucoup plus décolleté que celui des soutiens-gorge ordinaires. Permet les robes les plus décolletées.

Modèle avec bande élastique de 2" à la taille: 34-40 B, 34-42 C, 34-44 D. Bretelles extensibles et panneaux sur les côtés en fibre LYCRA recouverte, dentelle de nylon. Cet article façonné au Canada se vend seulement 3.00. Il est également offert en soutien-gorge long, court ou trois quarts. *marque déposée

PRIX : $6.00, $8.00 et $9.00

Chez BLANCHE Enr.

Mme Blanche Bélisle, corsetière diplômée

Confection et Lingerie pour Dames

Spécialité : Gaines — Corsets — Brassières

* Ajustement fait par corsetière diplômée

1870, DES CASCADES PR. 4-4437

LE POURQUOI DE NOS BAS PRIX!...



1 — L'élimination d'espace spacieux et d'administration dispendieuse.

2 — L'élimination d'intermédiaires, de commissions aux vendeurs en magasin et à l'extérieur et de frais de finances prohibitifs.

3 — Le contrôle absolu du plus haut standard de qualité possible, sans frais onéreux d'opération.

BOUL. LAURIER SAINTE-ROSALIE

TEL PR-4-6083 FOURRURES FONTAINE

SIGNALEZ PR. 4-6083

Automobile à la disposition des clientes

VENTE REPARATION ENTREPOSAGE



CLINIQUE D'ELECTROLYSE "POTHIER"

Poils superflus enlevés pour toujours

Mme HENRIETTE POTHIER

Electrologiste diplômée

Traitement "sans douleur" et recommandé par les médecins.

Clinique ouverte tous les jours et en soirée.

Consultation gratuite sur rendez-vous

610 rue S.-Pierre — La Providence Saint-Hyacinthe (à proximité du pont Bourdages)

POUR APPOINTEMENT : Tél. PR. 4-5105

★ **UNE CHANCE** ★

Pour Vous Mesdames

NOUS VOULONS VOUS FAIRE PROFITER DE L'ACHAT D'UN SURPLUS DE MANUFACTURE

AUBAINES EXTRAORDINAIRES

CHAPEAUX à

$5. $8. $10. $12.



Tous nos chapeaux sont réduits à des prix incroyables.

Ne manquez pas cette chance . . . venez voir les magnifiques modèles de cette saison

Mme G. Bissonnette

1685, rue des Cascades PR. 4-8595

À *La tricolaine*

Mme J.-A. Dubois, prop.

1260, RUE DES CASCADES PR. 4-4880

IL FAUT FAIRE DE LA PLACE POUR LA LAINE

LIQUIDATION COMPLETE DE NOS VETEMENTS DE BASE

REDUCTIONS JUSQU'A **50%**

SUR TOUTES NOS

GAINES et BRASSIERES

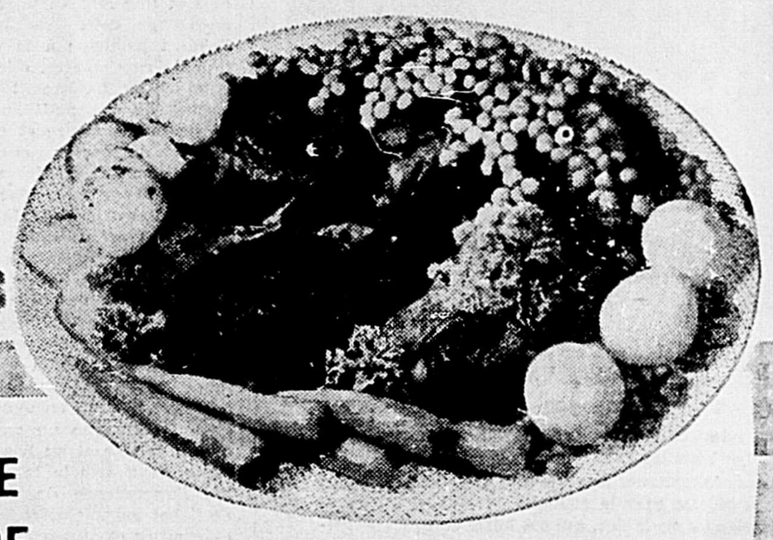
Demandez Pierre... l'homme qui s'y connaît en viande chez STEINBERG

"Tu sais, presque tous mes achats de viande pour les Fêtes sont maintenant faits. Avec Pierre, je n'ai pas perdu mon temps, quand il s'est agi de choisir, de calculer ou d'apprécier !"

"Moi je ne consulte pas Pierre que lorsqu'il est question de festivités. Toutes les semaines je vais lui demander conseil au sujet de mes achats de viande pour ma famille. Il est si poli, si courtois; *ça fait plaisir !*"



Faire ses emplettes dans une atmosphère agréable, voilà qui est plaisant. Pierre, chez STEINBERG, fait partie de cette atmosphère... il vous faut le rencontrer !





RAISIN
frais, importé,
Canada classe No 1 sucré, juteux, charnu
ROUGE EMPEREUR
2 LBS 29¢

BANANES
dorées, mûries à point
petites, en sac poly LA LB **09¢**
GROSSES 2 LB pour 25¢

TANGERINES
importées, fraîches, à pelure facilement détachable
Grosseur 210 LA DOZ **29¢**

QUALITE CONTROLEE !

NAVETS FRAIS LA LB **07c**
Culture du Québec, classe No 1

Carottes sans coeur **5** LB EN sac poly **25c**
Fraîches, culture du Québec No 1

Champignons frais BTE ½ LB **33c**
Blancs-neige. Culture canadienne No 1

Oranges Valencia 3 DOZ **99c**
Fraîches, importées, grosseur 324

BIFTECK de RONDE ou ROTI de CROUPE
TRANCHE ENTIERE
Boeuf de Marque Rouge, Canada de Choix !
La lb **79¢**

COUPE SILVERSIDE
Boeuf Economique, Qualité à Bas prix !
La lb **69¢**

GARANTIE DE SATISFACTION !

Tranche de flétan savoureux LA LB **59c**
de choix, savoureux fruit de mer !

Smoked Meat enveloppe Format sandwich 2 OZ **27c**
de marque COORSH, un délice !

Roulé Cottage FUME LA LB **79c**
Paqueté à vide, de Schneider !
25 timbres 'Pinky' additionnels, coupon en page de droite

Saucisse de porc PUR LA LB **49c**
Variété à déjeuner, de Steinberg !
25 timbres 'Pinky' additionnels, coupon en page de droite

RÔTI de Porc
Maigre, tendre
COUPE SPECIALE "PICNIC"
La lb **39¢**



11c De moins Pétillant
DRY GINGER ALE de ICE CASTLE
Délicieux rafarichissement !
4 Bout. format familial de 30 oz **59¢**
(dépôt pour bout. en sus remboursable)



VENTE d'aliments congelés, Qualité de fantaisie DE MARQUE SEABROOK FARMS !

13c de MOINS
Pois verts sucrés tendres **3** PQTS 12 OZ **49c**
de Fantaisie

9c de MOINS
Epinards hachés **4** PQTS 12 OZ **85c**
prêts-à-servir

7c de MOINS
Pommes de terre **3** PQTS 9 OZ **49c**
FRITES

13c de MOINS
Haricots verts à la française **4** PQTS 10 OZ **85c**

D'autres aliments congelés en vedette, ci-dessous



chocolat aux
CERISES
de Village Inn
en Spécial ! Bte 10 oz pour seulement **69¢**

MENTHES
CARNAVAL "D.T."
EN SPECIAL ! PQT 1 LB **29¢**



10c de moins
PATATES CHIPS "Pinky"
50 timbres Pinky à l'intérieur
PAQUET JUMELE CONTENANT 2 GROS SACS EN TOUT : 1 LB
69¢

BISCUITS Sandwich
DE LIDO
EN SPECIAL ! PQT 1 LB **35¢**

6¢ de moins SAC 9 OZ **43¢**
10¢ de moins SAC 14 OZ **59¢**
25 timbres 'Pinky' à l'intérieur de chaque paquet !

ANTI-GEL
Miracle Mart
PINTE BTE 40 OZ **67¢**
GALLON BTE 160 OZ **$2.27**
un remplissage fait tout l'hiver !

Aliments cuits congelés
Marque FARM HOUSE
GATEAU AUX BANANES **49¢**
Pqt 16 onces, 20c de moins

TARTE AUX POMMES (ord. 49¢) **43c**
Pqt 20 onces, 6c de moins

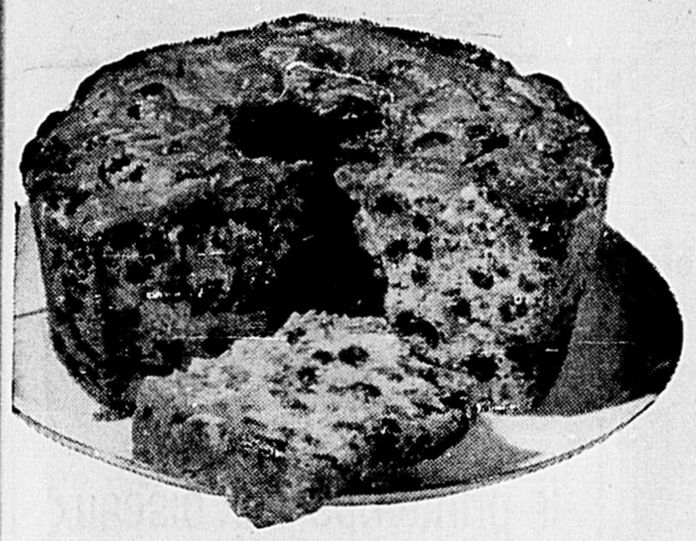
C'est le moment, à Noël, de gâter un peu vos jeunes ! Votre supermarché Steinberg vous offre une extraordinaire collection de jeux superbes, résistants, et extrêmement économiques !

Venez les choisirs MAINTENANT... les petits seront heureux à NOEL !

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, Sam. le 23 Nov., à votre supermarché Steinberg.

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

Un fameux cadeau à Noël...
le Certificat pour Dinde !
Pour tous les renseignements et les arrangements à ce sujet communiquez par lettre avec notre consultante-cadeaux, Mme Noël, chez Steinberg Ltée, 5400, rue Hochelaga, Montréal 5, P.Q.



Spéciaux en pâtisseries Steinberg

Fraîches du four, genre maison !

TARTE AU CITRON et à la COSSETARDE 49¢
10¢ de moins

BISCUITS SHORTBREAD	Frais, paquet 10 onces	59¢
ROULE à la NOIX de COCO	Sucré, frais du four, 4c de moins !	39¢
ROSETTES FRAICHES	6 au pqt — 4c de moins ! Diverses brioches	25¢

25 25 timbres 'Pinky' additionnels, sans coupon ... avec l'achat de l'une de ces 2 pâtisseries Steinberg !

GATEAU à la NOIX de COCO	Gâteau Diavolo frais, genre "pound" !	49¢
BEIGNES FRAIS	24 au pqt — Idéals pour goûters, collations !	39¢

GÂTEAUX AUX FRUITS

STEINBERG ... DELICES des FETES

carré 2 lb tranché sans frais **1.09**

carré 1 lb	55¢	Oblong 3 lb	$1.55
couronne 2 lb	$1.35	couronne 3 lb	$1.75

"Par excellence", un magnifique gâteau aux fruits tout-beurre de 3 lb, en couronne, présenté dans une luxueuse boîte ronde en cuirette, offert à $4.50 seulement !

GATEAUX AUX FRUITS des Fêtes, carrés

GATEAUX AUX FRUITS Deluxe en couronne



Bas prix spéciaux ... grâce à l'achat en quantité !

VENTE à $1

MOITIES de PECHES
à dessert, de choix ... HUNT
une délicieuse friandise
3 GROSSES BOITES 28 ONCES **1.00**

MELASSE GRANDMA
à l'ancienne, 5c de moins !
De Fantaisie **3** Grands Cont. 40 OZ **$1.00**

RIZ DAINTY LEGER
de Haute Qualité, 11c de moins !
Tendre Délicieux **3** gros pqts de 2 lb **$1.00**

SERVIETTES de PAPIER RITE
blanches ou de couleur, 24c de moins !
100 au paquet **4** PQTS compacts **$1.00**

SACS à DECHETS CIRES
Marque Guest, 5c de moins !
20 au paquet **3** PQTS POUR SEUL. **$1.00**

THON BLANC GEISHA
Albacore, 11c de moins !
Un menu de classe **3** Btes 7 oz pour seul. **$1.00**

LAIT EVAPORE
Marque Crino, 10c de moins !
Qualité, Economie ! **7** Boîtes 16 oz **$1.00**

BEURRE d'ARACHIDES
riche, de Steinberg, 14c de moins !
Lisse et crémeux ! **2** gros pots 24 oz **$1.00**

JUS de POMMES
Vitaminé, Orchard King, 5c de moins !
Qualité de choix ! **3** Boîtes 48 oz **$1.00**

16c DE MOINS !

SOUPE AUX LEGUMES
ou aux pois, prête-à-servir, de Habitant
8 BOITES 15 ONCES POUR SEUL. **1.00**

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER :

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits représentés en "Coupon Pinky Double-Format". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 30 nov.)

Chaque semaine, 10 gagnants seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT !

PRODUITS DE LA SEMAINE POUR LE MARCHE EXPRESS

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Lait écrémé en poudre **Mil-Ko instantané**
Boîte 3 lb **79¢** donne 12 pintes !
Nul après mardi le 26 nov.
STEINBERG



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
MAGARINE Blue Bonnet !
2 pqts 1 lb **65¢**
Nul après mardi 26
STEINBERG



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Mélanges, gâteau
Célébration, divers
2 boîtes pour seul. **89¢**
Nul après mardi le 26 nov.
STEINBERG



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
SOUPES KNORR
Diverses variétés ! chaque pqt **39¢** formats divers !
Nul après mardi le 26 nov.
STEINBERG



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
HUILE VEGETALE
marque Gattuso
bout. 32 oz **87¢** Shortenieg liquide !
Nul après mardi le 26 nov.
STEINBERG



25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
DETERSIF
liquide MIR
mat. 12 c 2/49c **2** bout. 24 oz **92¢**
Nul après mardi le 26 nov.
STEINBERG



100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
CIGARETTES
Matinée, à bouts-filtre 200 par cartouche ! chaque cartouche **3.49**
Nul après mardi le 26 nov.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Un (ou plus) paquet tout format de **VITAMINES** liquides ou en cachets Ultra-vites, à prix d'aubaine !
Nul après mardi le 26 nov.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
FEVES de choix de Thompson gros pqt 4 lb **59¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
SPAGHETTI cuit, en sauce aux tomates avec fromage, Heinz !
2 btes 15 oz **37¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Bâtonnets de maïs
Frais, croquants Humpty Dumpty Paquet 5¼ oz **39¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
12c de rabais ! Eau de javel concentrée **LAVO** grosse bout. 128 oz **76¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Pâte dentifrice Listerine format familial ! 2 tubes au pqt **99¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Jus de pruneaux Lincoln sans sucre ajouté ! Cruche 28 oz pour seul. **39¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
10c de moins ! Sacs de **THE RED ROSE** Orange Pekoe ! 60 par paquet **77¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Concombres marinés **QUICKLES** de Coronation Frais ! bocal 32 oz **43¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Olives QUEEN de McLarens Un vrai délice ! Fermes ! bocal 15 oz **59¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Beurre d'arachides riche et crémeux de Schwartz Bocal 16 oz pour seul. **49¢**
Nul après mardi le 26 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Roulés Cottage paquetés à vide de Schneider Fumés ! la lb **79¢**
Nul après samedi le 23 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Pâté au Poulet Frais des cuisines Steinberg ! Gros pâté, chacun **43¢**
Nul après samedi le 23 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Saucisse de Porc Steinberg variété à déjeuner ! Faite de pur porc, la lb **49¢**
Nul après samedi le 23 nov.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
5 lb (ou plus) **POMMES** fraîches, croquantes, toutes variétés Culture canadienne !
Nul après mardi le 26 nov.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Un paquet (ou plus) Bte coupe-papier, 79c Pqt 10 roul. de papier ou papier d'aluminium pour emballage, $1.98 ou pqt 5 roul. papier $1.00
Nul après samedi le 30 nov.

C'est à ce moment-ci de l'année, à la veille des Fêtes, qu'il est intéressant d'échanger ses timbres 'Pinky' pour de magnifiques cadeaux. Consultez votre liste de cadeaux à offrir à Noël, et voyez si, d'après votre catalogue, vos livrets sont assez nombreux pour vous procurer ces cadeaux. Avec 'Pinky', votre choix de meubles, de jouets, d'appareils électriques ou photographiques est fantastique ! Profitez-en !

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat :
Une (ou plus) **PLANTE** de maison 5" ou davantage, à très bas prix !
Nul après mardi le 26 nov.



Papier d'emballage de cadeaux
pour toute la famille, aux couleurs et motifs divers !
marque Perkins $1.00 de moins (prix ord. $2.98) **10** Rouleaux géants par pqt **$1.98**
7 roul de papier, 26 x 109", chacun .....
3 roul. de papier d'aluminium, 26 x 30", chacun !



19c DE MOINS ! Papier d'emballage
de cadeaux, marque Perkins
papier, roul. 26 x 270" ou papier d'aluminium roul. 26 x 80" **79¢** cchaque roul. en bte coupe-papier

49c DE MOINS PAPIER D'EMBALLAGE
de cadeaux, marque Perkins, aux motifs et couleurs diverses !
papier, roul. 26 x 78" ... ou papier d'aluminium, roul. 26 x 30" **5** ROUL. GEANT AU PQT **$1.00**
50 timbres "Pinky" additionnels avec chacun de ces achats de papier d'emballage de cadeaux ... coupons ci-dessus !



LE COURRIER télévision

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ à Radio-Canada

Sherbrooke 7

SAMEDI, 23 novembre
8.45 Cours universitaire
9.30 Cours universitaire
10.15 Cours universitaire
11.00 Pépinot
11.30 Am Stram Gram
12.00 Croquignoles
12.30 Première édition
12.46 La météo
12.45 Midi Sport
3.30 Football canadien
6.00 Détente
6.30 Télé-bulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 Les rues de Québec
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les Couche-tard
10.45 Votre choix
11.00 Téléjournal
11.15 Dernière édition
11.30 Théâtre du 7

DIMANCHE, 24 nov.
8.45 Cour universitaire
9.30 Cour universitaire
10.15 Cour universitaire
11.00 Messe, Basilique
12.00 Voix, l'agriculteur
12.45 Les Créditistes
1.00 Vu d'Ottawa
1.30 Les travaux et les
2.00 Univers des sports
4.30 Echos du sport
5.00 Heure du concile
5.30 Heure des quilles
6.30 Famille Stone
7.00 Caméra '63
7.30 Robin des bois
8.00 7ième Nord
8.30 Marcel Amont
9.30 Université africaine
10.00 Affaires publiques
10.30 Téléjournal
10.45 Vers demain
11.00 Théâtre du 7

LUNDI, 25 novembre
9.00 Départ Express
10.00 Le coq au 7
11.00 Emission scolaire
11.30 Heure de Pierrot
12.00 12 o'clock jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 M. Pipo
5.30 Kit Carson
6.00 Melody Ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Ville Vedette
7.30 Comment, pourquoi
8.00 Belles Histoires
8.30 La poule au oeufs
9.00 Bras dessus, bras...
9.30 De 9 à 5
10.00 Fam. d'aujourd'hui
10.30 Téléjournal
10.45 Québec en marche
11.00 Dernière édition
11.15 Sunset Strip

MARDI, 26 novembre
9.00 Départ Express
10.00 Le coq au 7
11.00 Emission scolaire
11.30 L'Heure de Pierrot
12.00 12 O'clock jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 Votre enfant Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Roquet belles oreil.
5.30 Toto le clown
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition Sportive
7.00 A première vue
7.30 Police des plaines
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Têtes d'affiche
9.30 Les insolences...
10.00 Réalités économiq.
10.30 Téléjournal
10.45 Télécharades
11.00 Dernière édition
11.15 Star Time on 7

MERCREDI, 27 nov.
9.00 Départ Express
10.00 Le coq au 7
11.00 l'Heure de Pierrot
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Actualité féminine
3.30 Le temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Coeur au poing
5.30 Rin Tin Tin
6.00 Melody Ranch
6.30 Téléhulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 La Gargotte
7.30 Adam ou Eve
8.00 Le pain du jour
8.30 Cité sans voiles
9.30 Hiroshima
10.30 Téléjournal
10.45 Avec Marc Legrand
11.00 Dernière édition
11.15 Théâtre du 7

JEUDI, 28 novembre
9.00 Départ Express
10.00 Le coq au 7
11.00 Emission scolaire
11.30 L'Heure de Pierrot
12.00 Tentez votre chance
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Kermesse
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 Votre enfant Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Roquet belles oreil.
5.30 Toto le clown
6.00 Ti-Blanc Richard
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Une n'attend pas...
7.30 La science et la vie
8.00 Filles d'Eve
8.30 Tous pour un
9.00 Les détectives
9.30 Hiroshima
10.30 Téléjournal
10.45 Hit Parade
11.00 Dernière édition
11.15 Star Time on 7

VENDREDI, 29 nov.
9.00 Départ Express
10.00 Le coq au 7
10.30 Cinéma Kraft
12.00 12 o'clock Jubilee
12.30 Première édition
12.40 La météo
12.45 Midi sport
1.00 Pot pourri féminin
2.00 Kermesse

MONTREAL 2

SAMEDI, 23 novembre
8.15 Musique
8.45 Cour universitaire
9.30 Cours universitaire
10.15 Cours universitaire
11.00 Pépinot
11.30 Am-Stram-Cram
12.00 Défile Père Noël
1.00 Le Golf et ses ★
2.00 Connaissance du...
3.00 Les uns les autres
3.30 20 ans express
4.00 Les Coulisses de...
5.00 Football canadien
7.30 Film
8.00 Dans rues Québec
8.30 Soirée du hockey
10.15 Les Couche-tard
10.45 Votre choix
11.00 Téléjournal
11.15 Supplément regio.
11.24 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma

DIMANCHE, 24 nov.
8.15 Musique
8.45 Cour universitaire
9.30 Cour universitaire
10.15 Cour universitaire
11.00 Jour du Seigneur
12.00 F—MA
1.00 Vu d'Ottawa
1.30 Les travaux et les
2.00 Univers des sports
4.30 Echos du sport
5.00 L'heure du Concile
5.30 Heure des quilles
6.30 Presence de l'art
7.00 Caméra 63
7.30 Robin des bois
8.00 Septième-Nord
8.30 Théâtre Alcan
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément region.
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Sport-eclair
11.30 Conference

LUNDI, 25 novembre
10.00 Musique
10.30 Emission scolaire
11.00 Long métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino
4.30 Boite à Surprise
5.00 M. Pipo
5.30 Atome et galaxie
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Belles Histoires
8.30 La poule aux oeufs
9.00 Bras dessus, bras...
9.30 De 9 à 5
10.00 Familles d'aujourd.
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément region.
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinema

MARDI, 26 novembre
10.00 Musique
10.30 Emission scolaire
11.00 Long métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine, Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 Votre enfant, Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à Surprise
5.00 La vie qui bat
5.30 La Fleche brisée
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métropolit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Rue de l'Anse
8.30 Tête d'affiche
9.30 Les Insolences...
10.00 Réalites economiq.
10.30 Téléjournal
10.45 Supplement region.
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma

MERCREDI, 27 nov.
10.30 Musique
11.00 Long métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Actualités feminin.
3.30 Le temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 Boite à Surprise
5.00 L'épée de Florence
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métroplit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Adèle
8.30 Cinéma internatio
10.15 Affaires de l'Etat
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément région.
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma

JEUDI, 28 novembre
10.00 Musique
10.30 Emission scolaire
11.00 Long métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 Votre enfant Mme
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 Roquet, belles oreil.
5.30 Grand prix
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métroplit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Filles d'Eve
8.30 Tous pour un
9.00 Janique aimée
9.30 L'Heure du concert
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément région.
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma

VENDREDI, 29 nov.
10.30 Musique
11.00 Long métrage
12.55 Téléjournal
1.00 Long métrage
3.00 Votre cuisine Mme
3.15 Revue de la maison
3.30 L'Eternel féminin
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Ti-Jean Caribou
5.30 Enquêtes Ishiden
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.40 Edition métroplit.
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Adèle
8.30 Cinéma internatio
10.15 Politique provinc.
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément région.
10.54 Nouvelles du sport
11.00 Cinéma

MONTREAL 10

SAMEDI, 23 novembre
9.00 P'tits bonhommes
9.30 Défile Père Noel
10.30 Coquetel musical
12.15 Manchette, horaire
12.30 Carnet de voyage
1.00 Cinema du samedi
3.00 Sur le matelas
4.00 La rampe sportive
4.30 Centres de loisirs
5.00 C'est à voir
5.15 Les Créditistes
5.30 Dialogues
6.00 C'est arrivé cette...
6.30 Un avocat
6.45 Médecin de famille
7.00 Les hommes volants
7.30 Jeunesse d'aujourd.
8.30 Grands spectacles
10.45 Nouvelles du jour
10.55 Couleur du temps
11.00 Sports des sports
11.10 Cinema du samedi

DIMANCHE, 24 nov.
11.00 Coquetel musical
12.30 Manchettes, horaire
12.45 En ce temps-ci
1.15 TV Université
2.00 Cine du dimanche
3.30 Ma carrière
4.00 Défi au danger
4.30 M. le Maire
5.00 P'tits bonhommes
6.00 Dernière heure
6.15 Québec en matche
6.30 jeunes talents
7.00 Qui dit vrai?
7.30 Cine-spectacle
9.00 Police des plaines
9.30 Bon voyage
10.00 Découverte '63
10.30 Tele-charade
10.45 En première page
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Face à face

LUNDI, 25 novembre
10.30 Coquetel musical
11.30 Manchettes, horaire
11.45 Bien l'bonjour
12.15 Destination danger
12.45 En matinee
2.30 Tout pour femme
4.00 ABC
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Défi
6.00 Tele-metro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Cine-roman
7.30 Aventures dans iles
8.30 Tele-policier
9.00 Tele-quilles
10.00 Detectives
10.30 Sous le ciel de...
10.45 En première page
10.55 Couleur du temps
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinema

MARDI, 26 novembre
10.30 Coquetel musical
11.30 Manchettes, horaire
11.45 Bien l'bonjour
12.15 Sherlock Holmes
12.45 En matinee
2.25 Tele-Guide
2.30 Tout pour la femme
4.00 A-B-C-D
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Ti-Toto le clown
6.00 Télé-metro
6.50 Sport-images
7.00 Dernière heure
7.15 Cine-roman
7.30 Le saint
8.30 Club du disque
9.00 Tentez votre chance
9.30 Comm, dans l'bon...
10.00 Dix sur dix
10.30 Toute la ville en...
10.45 En première page
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

MERCREDI, 27 nov.
10.30 Coquetel musical
11.30 Manchettes, horaire
11.45 Bien l'bonjour
12.15 Sur demande
12.45 En matinee
2.30 Bonne fortune
4.00 A-B-C-D
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Aventures outre...
6.00 Tele-metro
6.50 Sport-images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 En première
9.30 La tête des autres
10.00 Alors... raconte
10.30 Un air d'accordéon
10.45 En première page
10.55 Couleur du temps
11.00 Ronde des sports
11.10 Cinéma

5.30 Plus on est de fous
6.00 Melody ranch
6.30 Télé-Bulletin
6.45 La Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Bonsoir copain
7.30 Hommes volants
8.00 Adèle
8.30 Cinéma internation
10.15 Politique provinc.
10.30 Téléjournal
10.45 Cri-Cri
11.00 Dernière édition
11.15 Théâtre du 7

MONTREAL 6

SATURDAY, November 23
8.57 Today on CBMT
9.00 Telecourse for Teachers
9.30 University Credit Course
10.00 Santa Claus Parade
10.45 Comedy Capers
11.00 Sardy and Company
12.00 Kings and Queens
1.00 En France: "The Taxi"
1.30 Amateur Sports Magazine
2.00 World of Sport: TBA
4.00 Movie Matinee: Coast Guard
5.00 Kingfisher Cove
5.30 Bugs Bunny
6.00 Countrytime
6.30 U. N. Review
6.45 CBC TV News
7.00 Beverly Hillbillies
7.30 The Saint
8.30 NHL Hockey
10.15 Juliette
10.45 Sports Nnlimited
11.00 CBC National News
11.10 Final Edition
11.15 The Sport Shop
11.35 Film Favourites

SUNDAY, November 24
8.57 Today on CBMT
9.00 Telecourse for Teachers
9.30 University Credit Course
10.00 Time for Sunday School
10.30 The Answer: The Silent Guest
11.00 Church Service
12.00 TBA
12.30 Song for You
12.45 The Outdoorsman
1.00 Heritage
1.30 Country Calendar
2.00 World of Sport — NFL
4.30 Sports International
4.55 CBC TV News
5.00 The Sixties
5.30 Some of Those Days
6.00 Mister Ed
6.30 My Three Sons
7.00 Hazel
7.30 Flashback
8.00 Ed Sullivan Show
9.00 Bonanza
10.00 Horizon: "Price of a Future"
11.00 CBC National News
11.10 Final Edition
11.15 Metroscope
11.30 Sports
11.40 Shoestring Theatre

MONDAY, November 25
9.57 Today on CBMT
10.00 National School Broadcast
10.30 Chez Helene
11.15 Nursery School Time
11.30 Girl Talk
11.54 News
12.00 Projection
12.30 Movie: David Copperfield
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 This Living World
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Time Out for Music
6.00 Montreal Magazine
6.30 Citizen James
7.00 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Don Messer
8.00 Garry Moore
9.00 Playdate — The Bay
10.00 Inquiry
10.30 Explorations
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Monday Night Revival

TUESDAY, November 26
9.57 Today on CBMT
10.00 National Schools
10.30 Chez Helene
10.45 Nursery School Time
11.00 Loretta Young
11.30 Girl Talk
11.54 News
12.00 Montreal Magazine
12.30 Movie Matinee: Song to Remem.
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Fireball XL-5
4.30 Dennis the Menace
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Come Listen Awile
6.00 Youth Special
7.00 CBC TV News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Glynis
8.00 Patty Duke
8.30 Ben Casey
9.30 Document: The Peacemakers
10.30 Quest
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Cinema Starlight

WEDNESDAY, November 27
9.57 Today on CBMT
10.00 National Schools
10.30 Chez Helene
10.45 Nursery School Time
11.00 Loretta Young
11.30 Girl Talk
11.54 News
12.00 Focus
12.30 Movie Matinee
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Cisco Kid
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Woody Woodpecker
6.00 Montreal Magazine
6.30 Phil Silvers
7.00 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Nation's Business
7.45 Mr. Fixit
8.00 Red River Jamboree
8.30 Perry Mason
9.30 Festival: Antigone
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.32 Movie Cavalcade

THURSDAY, November 28
9.57 Today on CBMT
10.00 National Schools
10.30 Chez Helene
10.45 Nursery School Time
11.00 Loretta Young
11.30 Girl Talk
11.54 News
12.00 Montreal Magazine
12.30 Movie Matinee: Ever Since
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Mr. Piper
4.30 Huckleberry Hound
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Music Hop
6.00 The Observer
7.00 CBC TV News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Candid Camera
8.00 The Lucy Show
8.30 The Serial
9.00 Grindl
9.30 Parade
10.00 Intertel
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 East Sile West Side

FRIDAY, November 29
9.57 Today on CBMT
10.00 National Schools
10.30 Chez Hélène
10.45 Nursery School Time
11.00 Loretta Young
11.30 Girl Talk
11.54 News

MONTREAL 12

SATURDAY, November 23
9.00 The Sound of 12
9.10 Meditation, News Headlines
9.15 Cartoon Parade
9.45 Santa Claus Parade
11.00 Cartoon Parade
11.30 The Liberal Arts
12.00 We want an answer
12.30 Let's Find Out
1.00 Comedy Clubhouse
1.30 Saturday Surprise Party
2.00 Saturday at the movies
3.30 Wrestling from the Capital
4.30 Like young
5.30 Beany and Cecil
6.00 Know your sports
6.30 Wagon train
8.00 The Outer Limits
9.00 The Untouchables
10.00 The Kremlin
11.00 National News
11.15 Pulse
11.30 Pajama Playhouse
1.30 Newsroom 12 — Meditation

SUNDAY, November 24
11.00 The Sound of 12
11.15 Meditation, Newsroom 12
11.30 Forum
12.00 Italian Film
1.30 Football Forecast
2.00 Canadian Pro Football playoff
4.30 T.B.A.
5.00 Telepoll
5.30 The Flintstones
6.00 Walt Disney Presents
7.00 The Danny Thomas Show
7.30 Mr. Novak
8.30 Arrest and Trial
10.00 The Hourglass
11.00 National News
11.15 Pulse
11.30 Platform
12.30 Newsroom 12 — Meditation

MONDAY, November 25
9.30 The Sound of 12
9.55 Sign-on-meditation
10.00 Coffee Break
10.30 The Liberal Arts
11.00 Romper Room
12.00 Lunchtime Little Theatre
1.00 Pulse
1.15 Channel 1b Theatre
3.00 Here's Looking at You
3.30 People in conflict
4.00 Surprise Party
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 A Kin To Win
6.30 Pulse
7.00 Death Valley Days
7.30 Shannon
8.00 The Dick Van Dyke Show
8.30 McHale's Navy
9.00 The Phil Silvers Show
9.30 Take a chance
10.00 Du Kidare
11.00 National News
11.15 Pulse
11.30 The Pierre Berton Show

TUESDAY, November 26
9.30 The Sound of 12
9.55 Sing-on-Meditation
10.00 Coffee Break
10.30 The Liberal Arts
11.00 Romper Room
12.00 Lunchtime Little Theatre
1.00 Pulse
1.15 Channel 12 Theatre
3.00 Here's Looking at you
3.30 People in Conflict
4.00 Surprise Party
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 A Kin To Win
6.30 Pulse
7.00 The Littlest Hobo
7.30 My Favorite Martian
8.00 Sunset Theatre
9.30 Harry's Girls
10.00 The Eleventh Hour
11.00 National News
11.15 Pulse — Local News
11.30 The Pierre Berton Hour
12.00 Newsroom 12 — Meditation

WEDNESDAY, November 27
9.30 The Sound of 12
9.55 Sign-on-Meditation
10.00 Coffee Break
10.30 The Liberal Arts
11.00 Romper Room
12.00 Lunchtime Little Theatre
1.00 Pulse
1.15 Channel 12 Theatre
3.00 Here's Looking at you
3.30 People in Conflict
4.00 Surprise Party
5.30 Mickey Mouse Club
6.00 A Kin to Win
6.30 Pulse
7.00 The Bill Dana Show
7.30 Petticoat Junction
8.00 Think of a World
8.30 The Andy Griffith Show
9.00 The Jack Benny Program
9.30 Let's Sing Out
10.00 Breaking Point
11.00 National News
11.15 Pulse
11.30 The Pierre Berton Show
12.00 Pajama Playhouse
1.30 Newsroom 12 — Meditation

12.00 Astronomy
12.30 Movie Matinée
2.00 Password
2.30 Scarlett Hill
3.00 Take Thirty
3.30 Friendly Giant
3.45 Misterogers
4.00 Quick Draw McGraw
4.30 Sea Hunt
5.00 Razzle Dazzle
5.30 Lone Ranger
6.00 Montreal Magazine
6.30 Hollywood and the Stars
7.00 CBC TV News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Projection
8.00 Country Hoedown
8.30 The Defenders
9.30 Telescope
10.00 The Nurses
11.00 CBC National News
11.14 Viewpoint
11.21 Final Edition
11.33 Friday Premiere

Septième-Nord et les Croquignoles avec Suzanne Lévesque

Suzanne Lévesque, qui n'est sortie du conservatoire que le printemps dernier, est déjà en grande demande à la télévision. A l'émission *les Croquignoles*, le samedi à midi, elle a remplacé Marthe Mercure (Mirabelle) pour devenir Isabelle. Au *Septième-Nord* de Guy Dufresne, le dimanche à 8 heures, elle interprète le rôle de la réceptionniste Desneige Renaud. Cette jeune fille de 20 ans, toute pimpante et gracieuse, m'a raconté sa courte vie de comédienne et dit tout le bien qu'elle pensait de son métier.

Née à Saint-Félicien

Née à Saint-Félicien, Suzanne Lévesque a parfait ses belles-lettres au collège Notre-Dame de Bellevue, à Québec. Elle fait du théâtre depuis l'âge de 5 ans; au collège, elle a pris part à tous les spectacles qui y ont été présentés. La jeune artiste a aussi étudié le ballet, à Québec, avec Louise Mathieu.

Tous les prix du Conservatoire

Suzanne Lévesque s'est fait remarquer au Conservatoire d'Art dramatique de la province de Québec, dans la Vieille Capitale, où elle a terminé ses trois années d'études le printemps dernier en remportant le premier prix dans chacune des sections suivantes: tragédie, comédie classique et comédie moderne.



Suzanne Lévesque

A la Grenouille

L'été dernier, elle a joué au théâtre d'été La Grenouille du lac Beauport (près de Québec), dans *Monsieur Masure* de Claude Magnier. C'est au mois de juin qu'elle se présenta à l'audition générale de Radio-Canada.

Septième-Nord

André Bousquet, réalisateur de l'émission *Septième-Nord*, qui avait apprécié les talents de la jeune comédienne à cette audition générale, lui offrit par la suite le rôle de la téléphoniste Desneige Renaud dans le téléroman de Guy Dufresne. A l'audition de rappel, cet automne, on la convoque pour le rôle de Mirabelle que tenait Marthe Mercure à l'émission *les Croquignoles*. Elles étaient six candidates et c'est Suzanne Lévesque qui remporta la palme. Elle fait donc maintenant partie de ce joyeux groupe de saltimbanques. Avec la nouvelle saison, Mirabelle s'est muée en Isabelle. Suzanne Lévesque nous en parle avec enthousiasme: — "Isabelle est une petite bonne femme très féminine que les quatre clowns qui l'entourent aime beaucoup. Elle n'en aime aucun en particulier, mais je les aime tous en général. Très gracieuse, très gaie, pleine de rebondissement et de joie de vivre, Isabelle s'arrange toujours facilement pour se tirer d'affaire et ne blesser personne. Elle invente souvent des tours, mais n'en joue jamais."

La chance lui sourit

Suzanne Lévesque se considère très chanceuse. Son projet immédiat est de jouer à Québec, en février, et à Montréal, en avril, le rôle vedette de la soubrette Lisette dans *le Légataire universel* de Régnard, avec la troupe des Anciens du Conservatoire, à la demande de Jean Valcourt. Ses vingt ans lui inspirent les pensées suivantes sur la vie: "Il faut savoir s'accommoder des événements. Tout le monde dans la vie a une occasion de réussir, il faut savoir en profiter au moment où elle se présente. Au chapitre de l'ambition, je crois sincèrement qu'il ne faut jamais en avoir de trop grandes, cela peut décevoir. Il est toujours difficile de diriger les événements!"

Films au Canal 2

RADIO-CANADA MONTREAL
Canal 2 — (CBFT)

VENDREDI, 22 novembre
11 h. a.m. A PIED, A CHEVAL ET EN VOITURE
Fr. 1957. Comédie satirique. Ensemble amusant. Manque de rythme. Jeu sympathique de Noël-Noël. **Tous.**
1 h. LES FEUX DU MUSIC-HALL
It. 1952 Etude de moeurs. Etude subtile. Oeuvre poétique. Très bonne interprétation. Conduite libre. Scènes suggestives. **Adultes, des reserves.**
8 h. 30 SIGNE ARSENE LUPIN
Fr. 1959. Comédie policière. Rythme et humour. Personnages pittoresques. Distribution de choix. Présentation sympathique d'un cambrioleur.
11 h. LE SUSPECT
E.U. 1944. Drame psychologique. Interprétation puissante de Charles Laughton. Assassin présenté de façon sympathique. Deux femmes légitimes odieuses. Malsain. **A déconseiller.**

SAMEDI, 23 novembre
11 h. 35 L'ANGE SALE
All. 1958. Drame psychologique. Psychologie superficielle. Manque d'intensité. Réalisation assez alerte. Perversité dépeinte avec insistance. **Adultes, des réserves.**

LUNDI, 25 novembre
1 h. LA FILLE DU CORSAIRE
It. 1942. Drame d'aventures. Reconstitution grandiose et vigoureuse. Interprétation plutôt théâtrale. Scènes de violence. **Adultes.**
11 h. FRIC-FRAC EN DENTELLES
Fr. 1957. Comédie. Médiocre. Longueurs. Interprétation quelconque. Recherche d'érotisme. Dialogue osé. **A déconseiller.**

MARDI, 26 novembre
11 h. L'ATTAQUE DES SOUCOUPES VOLANTES
Jap. 1958. Film de science-fiction. Inégal. Quelques bons truquages. Bons interprètes. **Adultes et adolescents.**
1 h. C'ETAIENT DES HOMMES
E.U. 1949. Documentaire romancé. Style dépouillé. Emouvant. Ensemble tonique. **Adultes et adolescents.**
11 h. L'IMPLACABLE ENNEMIE
Angl. 1949. Mélodrame. Réalisation soignée. Très mélo. Bonne interprétation. Sentiments passionnés. **Adultes.**

MERCREDI, 27 novembre
11 h. a.m. SUIVEZ-MOI JEUNE HOMME
Fr. 1958. Comédie. Amusante comédie. Rythme vif et enlevé. Gags fort drôles. Interprétation pleine d'entrain. Thème délicat. Scènes légères. **Adultes.**
1 h. TRAQUEE
E.U. 1946. Drame policier. Mise en scène correcte. Bonne interprétation. Atmosphère pénible. **Adultes.**
11 h. A REBROUSSE-POIL
Fr. 1959. Comédie satirique. Point de départ original. Mise en scène moyenne. Recherche d'effets suggestifs. **Adultes, des resrves.**

JEUDI, 28 novembre
11 h. a.m. LES CLES DU ROYAUME
E.U. 1946. Drame psychologique. Scénario intéressant. Interprétation simple et sincère. Haute valeur morale. **Adultes et adolescents.**
1 h. TAXI, ROULOTTE ET CORRIDA
Fr. 1958. Comédie. Réalisation moyenne. De bons moments. Excellents acteurs comiques. Quelques situations et propos légers. **Adultes et adolescents.**
11 h. LA POINTE COURTE
Fr. 1956. Film psychologique. Oeuvre de qualité. Voleur psychologique et documentaire. Style dépouillé. Interprétation nuancée. Recherche sincère de l'amour véritable. **Adultes.**

Films au Canal 7

SHERBROOKE
Canal 7 — (CHLT-TV)

VENDREDI, 22 novembre
8 h. 30 SIGNE ARSENE LUPIN
(voir canal 2, vendredi, 22 novembre, 8 h. 30).
11 h. 15 UNE AME PERDUE
E.U. 1948. Drame passionnel. Récit psychologique habile. Un peu trop chargé. Excellents interprètes. Inconduite. Pessimisme. **Adultes, des réserves.**

SAMEDI, 23 novembre
11 h. 15 LE PRIX DU SILENCE
All. 1940. Drame. Réalisation moyenne. Interprétation satisfaisante. Homicide excusé trop facilement. **Adultes, des reserves.**

DIMANCHE, 24 novembre
11 h. LA VIE PASSIONNEE DES SOEURS BRONTE
E.U. Biographie romancée. Excellent traitement du sujet. Bonne reconstitution. Quelques longueurs. Climat romantique. **Adultes.**

MERCREDI, 27 novembre
11 h. 15 LA LOUVE DE CALABRE
It. 1953. Drame. Oeuvre lourde. Réalisation de qualité. Insistance à présenter des éléments condamnables. **Adultes, des réserves.**



Laissez donc le printemps aux oiseaux

Bien sûr, c'est au printemps que les oiseaux construisent leur nid. Mais est-ce là une raison pour que nous fassions de même?

L'hiver est une période autrement propice à l'exécution des travaux de réfection et de redécoration qui s'imposent à votre domicile. Les ouvriers et les matériaux sont plus faciles à obtenir, d'une part; d'autre part, il arrive souvent que vous puissiez économiser de l'argent, grâce aux escomptes accordés au cours de la morte-saison. Pour vous aider à faire exécuter ces travaux dès maintenant, des prêts d'amélioration aux habitations, consentis en vertu de la loi nationale sur l'habitation, sont mis à votre disposition par l'intermédiaire de votre banque. Vous pouvez obtenir jusqu'à $4,000 et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser. Pourquoi attendre au printemps? Laissez donc le printemps aux oiseaux. Faites-le-maintenant.

Renseignez-vous auprès de votre banque au sujet des prêts pour les améliorations agricoles à faible taux d'intérêt. Vous pourrez emprunter jusqu'à $7,500 et vous aurez jusqu'à dix ans pour les rembourser.

Pour obtenir conseils et aide, veuillez communiquer avec votre bureau local du Service national de placement.

*Publié avec l'autorisation de l'*HON. ALLAN J. MACEACHEN, MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA

BNN-14547



POUR UN RÔLE BIEN REMPLI...

Canadian Facts, un organisme indépendant d'enquête, a interviewé récemment 4,000 Canadiens de 18 ans et plus sur le rôle de Radio-Canada dans notre société. Voici une gerbe des résultats obtenus.

9 Canadiens sur 10 estiment que Radio-Canada renseigne bien le public.

75 p. cent des interviewés qui ont exprimé une opinion ont la conviction que Radio-Canada, sur une base quotidienne, donne des nouvelles plus sûres que celles fournies par les autres sources d'information.

Plus de 7 Canadiens sur 10 (74 p. cent) croient que Radio-Canada encourage les artistes canadiens.

Près de 85 p. cent des Canadiens affirment que Radio-Canada remplit bien son rôle de divertir et d'instruire le public.

Le public en général, soit presque 90 p. cent des Canadiens, apprécie l'ensemble de l'oeuvre de Radio-Canada.

Films au Canal 10

VENDREDI, 22 novembre
12 h. 45 JEU DANGEREUX
E.U. 1941. Comédie satirique. Mise en scène habile. Rythme rapide. Plusieurs gags excellents. Comportements répréhensibles. **Adultes.**
7 h. 30 UN ENVOYE TRES SPECIAL
E.U. 1938. Comédie. Réalisation honnête. Intérêt moyen. **Adultes.**
11 h. 10 CE SOIR, LES SOURIS DANSENT
Fr.-Esp. 1956. Drame policier. Réalisation terne. Jeu sans relief. Mauvais doublage. Danses suggestives. Milieu dépravé. **Adultes, de nettes réserves.**

SAMEDI, 23 novembre
8 h. 30 LA CARAVANE HEROIQUE
E.U. 1940. Western de qualité. Rythme enlevé. Très bonnes scènes de combats. **Adultes et adolescents.**
11 h. 10 LORSQUE L'ENFANT PARAIT
Fr. 1956. Comédie. Film alerte, riche en dialogues et en situations comiques. Excellents interprètes. Amoralité de comportements et de situations. **A déconseiller.**

DIMANCHE, 24 novembre
2 h. L'ENNEMI PUBLIC NO 1
Fr. 1953. Comédie policière. Assez ordinaire. Distrayant. Fernandel en pleine forme. **Adultes et adolescents.**
7 h. 30 TONNERRE SUR L'ARIZONA
E.U. 1956. Western. Scénario conventionnel. Réalisation moyenne. **Adultes et adolescents.**

LUNDI, 25 novembre
12 h. 45 NOUS AUTRES A CHAMPIGNOL
Fr. 1957 Comédie facile. Longueurs. De bons moments. Jean Richard excellent. **Adultes et adolescents.**
11 h. 10 JOSETTE
Fr. 1937. Mélodrame. Ficelles propres au genre. **Adultes.**

MARDI, 26 novembre
12 h. 45 LE PAIN VIVANT
Fr. 1955 Drame psychologique. Mise en scène intéressante. Thème d'une haute spiritualité. Sujet austère. **Adultes.**
11 h. 10 HAREM NAZI
It. 1949. Comédie vaudeville. Assez décousu. Mauvais goût. Impression pénible. **Adultes, des réserves.**

MERCREDI, 27 novembre
12 h. 45 LE LONG DES TROTTOIRS
Fr. 1955. Mélodrame. Thème banal. Réalisation passable. Sujet pour **adultes.**
11 h. 10 LA DANSE DE MORT
Fr. 1948. Drame psychologique. Théâtre filmé. Interprétation puissante d'Eric Von Stroheim. Climat pessimiste. **Adultes, des reserves.**

JEUDI, 28 novembre
12 h. 45 L'ARCHE DE NOE
Fr. 1947. Comédie vaudevillesque. Réalisation banale. Dialogue spirituel. Conduite libre. **Adultes, des reserves.**
8 h. 30 PASSION DE FEMMES
Fr. 1954. Drame. Invraisemblable. Ton mélodramatique. Bonne interprétation. Atmosphère trouble. Adultère. Suicide. **Adultes, des réserves.**
11 h. 10 LES LETTRES DE MON MOULIN
Fr. 1954. Film à sketches. Plein de verve et de poésie. Longueurs. Excellente interprétation. Caractère irrévérencieux des [illegible]rs sketches. **Adultes, des reserves.**

DACTYLOGRAPHES
- VENDUS
- LOUES
- REPARES

Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau

A. Létourneau

— GROS ET DETAIL —
497, rue Hôtel-Dieu
Tél. PR. 3-9644, S.-Hyacinthe

Modes juvéniles pour Noël



TABLIER POUR LES FETES. — Crée pour fasciner l'imagination de la jeune demoiselle : un tablier rouge Noël façonné dans un coutil de coton rayé et garni de soutache à picot (rickrack) de couleur vive. Les faces de Père Noël sont fixées sur de vraies poches et peuvent être facilement détachées afin de porter ce tablier à l'année longue. Il est pratique tout en étant suffisamment original et fantaisiste pour les réceptions de la jeune hôtesse.

(Canadian Cotton Council)

Les modèles de robes pour fillettes arborent une touche de fête aussi brillante et gaie qu'un arbre de Noël, nous révèle le "Canadian Cotton Council".

La robe de toilette en velvetine de coton garnie de dentelle est traditionnelle à Noël tout comme les clochettes et la neige. Cette année, on remarque toutefois un changement notable dans le patron de base : La tendance est à la ligne A sans taille marquée. Un modèle populaire, style tunique, a été taillé dans une velvetine rouge, ligne A, et orné de gros noeuds blancs sur les deux hanches.

De pimpants cotons partagent la vedette des fêtes avec le velours de coton. Les premiers peuvent être portés dès maintenant et jusqu'au printemps. Parmi ceux-ci on remarque des ottomans de coton blanc, des piqués petits points, des cotons glacés rayés rouge et blanc.

Et pour donner l'allure "Ange de Noël" aux petites filles, la mode a lancé les sur-robes en organdie de coton blanc ornées de dentelle et recouvrant un fourreau sans manches, de couleur pastelle.

Pour la réception de Noël, et la première robe de toilette de la fillette ainsi que la tenue élégante de sa mère — le velours de coton est tout indiqué.

A la pointe de la mode, le velours de coton nous est offert dans les tons iridescents, des couleurs nouvelles et ritulantes cette année. Le "Canadian Cotton Council" souligne la vogue d'une nouvelle couleur — "étain" un gris argent très pâle — d'allure royale.

De plus, les stylistes ont façonné un velours de coton et des velvetines, nouveau style, imprimés au pochoir aux motifs floraux audacieux. D'autres ont été brodés, perlés et enrichis de frange pour encore rehausser l'éclat du velours.

Soyons sérieux !

L'oisiveté, comme la rouille, use plus que le travail.

Nous aurons le temps de dormir dans la tombe.

L'oisiveté rend tout difficile le travail rend tout aisé.

Fainéantise va si lentement, que pauvreté l'atteint tout de suite.

Pour manier vos outils, ne prenez point de mitaines; chat ganté n'attrape pas de souris.

A force de petits coups, on abat les grands chênes.

Trois déménagements valent un incendie.

Avec ce que coûte un vice, on élèverait deux enfants.

Bon marché a ruiné bien des gens.

Veux-tu savoir le prix de l'argent ? Essaie d'en emprunter.

Il est difficile qu'un sac vide se tienne debout.

Ne renvoyez jamais à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui.

N'employez pas autrui pour ce que vous pouvez faire vous-même.

Ne dépensez pas votre argenbt avant de l'avoir gagné.

N'achetez jamais ce qui vous est inutile sous prétexte que c'est bon marché.

La vanité et l'orgueil nous coûtent plus que la faim, la soif et le froid.

— ÉTAT-CIVIL —

CATHEDRALE

Baptêmes

12. — Marie-Lucienne-Josée-Diane, fille d'André Gaudet et de Claudette Garand. Parrain et marraine, Maurice Garand et Lucienne Pellerin.

17. — Marie-Brigitte-Laurette, fille de René Benoit et de Lucile Garand. Parrain et marraine, Lucien Garand et Laurette Fontaine.

17. — Marie-Yvette-Ghislaine, fille de Lorenzo Martel et de Georgette Gouin. Parrain et marraine, Georges Charette et Yvette Martel.

NOTRE-DAME DU ROSAIRE

Baptême

17.— Joseph-Jean-André, fils de Roger Brodeur et de Louise Pominville. Parrain et marraine, Eugène Pominville et Huguette Godbout.

Sépultures

12.— R. P. Edouard-Marie Marcotte, dominicain, 51 ans et 7 mois.

14.— Flore Brunelle, épouse d'Adrien L'Heureux, 57 ans.

16.— Cécile Raiche, épouse de Roland Flibotte, 64 ans et 10 mois.

CHRIST-ROI

Baptême

17.— Marie-Yvonne-Manon, fille de Gilles Blanchette et de Fleurette Beaunoyer. Parrain et marraine, Emile Provençal et Yvonne Duquette.

Mariage

16.— Jean-Claude McCaughan, fils d'Henri McCaughan et de Cécile Brodeur, et Lisette Joly, fille de feu Albert Joly et de feu Marie-Ange Raymond.

SAINT-SACREMENT

Baptême

17. — Marie-Louise-Thérèse-Marielle, fille de Valmore Marquette et de Germaine Jacques. Parrain et marraine, Bill C. Halasz et Thérèse Marquette.

Mariage

16.— Rosaire Gazaille, fils de Joseph Gazaille et de feu Louisa Plante, et Carmen Lussier, fille de feu Félix Lussier et de Marie-Anne Lemieux.

Sépulture

13.— Maria Morin, veuve de Noël Lafrance, 82 ans.

SAINT-JOSEPH

Baptêmes

17.—Marie-Susy, fille de Denis Lacroix et d'Adrienne Tremblay. Parrain et marraine, Emile Tremblay et Simone Tellier.

17.— Joseph-Jocelyn-Mario, fils de Robert Lussier et d'Huguette Gaudette. Parrain et marraine, René Gaudette et Maria Bergeron.

17.— Joseph-Paul-Richard-Yves, fils de Maurice Lussier et de Marie-Ange Flibotte. Parrain et marraine, Paul Flibotte et Lourina Loiselle.

PRECIEUX-SANG

Baptême

17. — Joseph-Edmond-Pierre, fils de Denis Desmarais et de Lucie Desmarais. Parrain et marraine, Edmond Desmarais et Elisabeth Daviau.

Service d'information de l'Action catholique diocésaine

Seule la réflexion peut nous sauver !

La J.I.C.F. tiendra le 26 novembre, une rencontre des principales responsables du mouvement dans les divres coins du diocèse. En effet, les présidentes, vice-présidentes et trésorières de toutes les sections sont invitées à un Conseil diocésain qui sera dirigé par Mlles Denise Gagnon, Marie-Paule Migneault, Flore Drapeau et Thérèse Patenaude.

Il sera question des moyens d'action du mouvement et en particulier de la revision de vie. La revision de vie qui se fait dans les équipes consiste à découvrir le climat humain et chrétien des milieux où vivent les membres de l'équipe. Ce travail en groupe suppose que chacune s'est arrêtée chaque jour pour réfléchir et même noter ses observations. Réfléchir sur ce qui se passe là où elle vit, discerner les mentalités qui circulent, les situations, pour les confronter avec le plan de Dieu et ensuite tenter d'améliorer ou de transformer chrétiennement les milieux de vie. Il ne s'agit pas d'un examen de conscience, mais d'une prise de conscience de la réalité. Cette discipline peut paraître onéreuse, mais c'est le seul moyen de vivre consciemment. Que de gens se plaignent du rythme affolant dans lequel nous sommes obligés de vivre. Les jours, les semaines, les mois nous filent entre els doigts sans que nous ayons le temps de nous retourner. La réflexion est alors la seule planche de salut de la liberté humaine, autrement nous sommes entrainés malgré nous dans un tourbillon sans fin. Par la revision de vie, els militantes prennent en charge les milieux dans lesquels elles évoluent et grâce à l'équipe arrivent à y poser des actions qui les transforment.

Le même soir, il y aura également réunion des principaux responsables de la branche masculine du mouvement. Parmi eux, mentionnons MM. Yvon Lussier, professeur; Jacques Chabot, étudiant H.E.C.; Michel Gauthier, étudiant H.E.C.; tous trois de Saint-Hyacinthe; et Rémi Deslandes, professeur de Granby.

Rencontres fédérales

Dans le vocabulaire de la J.O.C.F., il y a des "rencontres de vis-à-vis", il s'agit de réunions groupant les personnes remplissant les mêmes fonctions dans les différentes sections du mouvement. La semaine prochaine, il se tiendra de telles assemblées sur le plan fédéral à Saint-Hyacinthe et Granby. A Saint-Hyacinthe, le 29, Mlle Monique Brière réunira les responsables locales des Caisses de prévoyance. Tandis qu'à Granby, le 26, il y aura réunion des présidentes, secrétaires et trésorières sous la direction de Mlles Solange Lauzier, Louise Viens et Jeanne d'Arc Catudal, qui occupent respectivement ces fonctions dans le comité fédéral de la J.O.C.F. de Granby.

Les dialogues du dimanche soir

C'est le R.P. Gaston Morrissette, o.m.i., qui orientera le "Dialogue du dimanche soir", le 24 novembre, à l'Auberge de la Rive, de Sorel. Il s'agit d'une initiative du Tiers-Ordre Franciscain de la paroisse Saint-Pierre de Sorel. Le programme comprend le souper à 6 hres suivi d'une conférence intitulée "Bâtisseurs ou fossoyeurs". Le conférencier engagera ensuite le dialogue avec les participants. On doit faire ses réservations à l'avance en communquant avec Mmes H. Mercier, L. Lemoine, A. Salvas, A. Chrétien et Yvonne Paul.

Service d'orientation des foyers

L'organisation du Service d'orientation des Foyers se poursuit dans différentes paroisses. Ce service s'adresse aux couples du milieu ouvrier qui comptent quelques années de mariage. La série touche à divers points de la vie conjugale et familiale. Les couples qui l'ont déjà suivie ont toujours apprécié les échanges d'idées dont ils ont bénéficié. A la paroisse Notre-Dam edu Rosaire de Saint-Hyacinthe, un groupe de quinze couples se sont inscrits au premier cours, le 17 novembre. M. et Mme Saint-Onge en sont les responsables. A la paroisse Notre-Dame du T. S. Sacrement, M. et Mme Claude Pinard sont responsables de la série qui débutera le 24 novembre.

Dr André Boudreau, conférencier

Les personnes inscrites aux cours sur l'alcoolisme, qui débutaient en septembre à l'Ecole de Médecine Vétérinaire, recevront leur certificat d'études à l'occasion d'un souper-causerie, le 28 novembre au sous-sol de la cathédrale. M. le Dr André Boudreau, directeur de l'Office provincial sur l'Alcoolisme sera le conférencier invité. Près de cent personnes ont suivi régulièrement ces cours organisés par le Comité d'études sur l'alcoolisme. Le public est invité à ce souper-causerie, le prix du couvert est de deux dollars.

Saint-Denis

—M. et Mme Irenée Benoit, de Woonsocket, R.-I., étaient en promenade chez Mme Herculum Lussier, MM. et Mmes Maurice Lussier, Wellie Gaudette, de S.-Denis, et M. et Mme Georges Germain, de Belocil.

—M. et Mme Joseph-Hermas Archambault et leur fils Claude, de Montréal, passèrent le dimanche chez M. et Mme Wellie Gaudette et Mme Aimé Desrosiers.

—M. et Mme Albert Quintal, de Varennes, visitèrent M. et Mme Wellie Gaudette.

—M. et Mme Florent Gagnon, de Montréal, Mlles Angélina et Yvonne Girard, de Montréal, étaient mardi dernier chez Mme Herculum Lussier.

—M. Ovila Girard et sa soeur, Mlle Anna Girard, de Saint-Charles, ont rendu visite à M. et Mme Maurice Lussier.

—Mme Ovila Charron, de S.-Robert, était l'invitée de Mme Ovila Lussier.

—Mlle Denise Archambault, de Montréal, a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Eloi Archambault.

—M. et Mme Jean-Baptiste Phaneuf et leurs enfants, Daniel, Pierre et Louis, de Saint-Hyacinthe, étaient les invités de Mlle Lucrèce Phaneuf, à l'occasion de son anniversaire de naissance.

REPRÉSENTANTS ADDITIONNELS DEMANDÉS

51 ANNÉES de SERVICE — CLUB AUTOMOBILE AAA QUEBEC

POUR LA VENTE

ADHESION au Club, comprenant police d'accidents personnels, service de dépannage, préparation de voyages, etc., etc..

Si vous avez de l'expérience dans la vente et la sollicitation, voilà une occasion d'assurer votre sécurité: plan de retraite, assurance hospitalisation, etc..

Ecrivez à

J.-P Pépin,
CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
CIE D'ASSURANCE DU CLUB AUTOMOBILE DE QUEBEC,
871, Chemin St-Louis, QUEBEC 6, Qué.

☆ COMMENÇANT SAMEDI LE 23 NOVEMBRE ☆

APRÈS SON TRIOMPHE dans "COMME DIEU M'A FAITE"

Sara MONTIEL

ADIEU ma belle Lola

Toute LA PASSION LA SÉDUCTION L'ENSORCELLEMENT sont réunis dans la même femme

EN COULEURS

L'irréalisable amour envers l'homme qu'elle adore...

2e FILM

Y

Starring STEVE McQUEEN and BRIGID BAZLEN JIM HUTTON PAULA PRENTISS DANS

CinemaScope Metro COLOR

"BRANLE-BAS AU CASINO"

★ COMMENÇANT MERCREDI LE 27 NOVEMBRE ★

CARY COOPER DEBORAH KERR DANS "LAME NUE"

L'amour sans contrainte, qui mène jusqu'au...CRIME!

LES INSATISFAITS

RITA CADILLAC EMMANUEL GIL

HORAIRE
Samedi, mat..... 1.00 p.m.
Dim. cont..... 12.30 p.m.
Tous les soirs 6.30 p.m.

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION!

MASKA

475 rue HOTEL-DIEU — ST-HYACINTHE

Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

COMMENÇANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUSIVEMENT

HORAIRE : Samedi, 6 hres 45 p.m. — Dimanche, Midi et trente, continuel.
Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, 6 hres 30 p.m.

LA VIE D'UNE PETITE VILLE AVEC SES COMMERAGES, SES INTRIGUES ET SES DRAMES, LES PASSIONS DE SES HABITANTS EN PROIE A L'ENVIE, LA HAINE ET L'AMOUR

RETURN TO PEYTON PLACE

LE SCANDALE

CinemaScope COLOR by DE LUXE

STARRING CAROL LYNLEY · JEFF CHANDLER · ELEANOR PARKER

MARY ASTOR · ROBERT STERLING · LUCIANA PALUZZI · BRETT HALSEY · GUNNAR HELLSTROM AND TUESDAY WELD

Directed by JOSE FERRER — Screenplay by RONALD ALEXANDER

Egalement à l'affiche :

Prendra-t-elle enfin conscience de ses devoirs de mère et d'épouse ?

REMICK LEE

YVES MONTAND

BRADFORD DILLMAN

LE SANCTUAIRE DU MAL

(CINEMASCOPE)

TRACTION GARANTIE
OU NOUS PAYONS LE TOUAGE!



OBTENEZ UNE TRACTION GARANTIE CET HIVER DE BERNARD TIRE SHOPS VOTRE DÉTAILLANT Firestone

Il est confiant quand il fait cette offre par écrit, parce qu'il a vu des autos équipées de pneus "Town & Country" se moquer de la neige et de la boue alors que d'autres étaient péniblement embourbées. Et, il sait que vous serez satisfait, aussi, du roulement silencieux des "Town & Country" sur le pavé.

Vous achetez des pneus d'hiver pour de la traction additionnelle, alors obtenez les pneus dont la traction est garantie! Vous pouvez maintenant acheter de votre détaillant Firestone les "Town & Country" aux plus bas prix à date. Passez le voir bientôt!

BAS PRIX INCOMPARABLES SUR LES PNEUS "TOWN & COUNTRY" Firestone CHEZ

"TOWN & COUNTRY" Firestone

. . . SEUL PNEU D'HIVER APPUYE PAR UNE

Garantie à 4 fins

DANS LE PAYS ENTIER, HONORE PAR 60,000 DETAILLANTS au CANADA et AUX ETATS-UNIS

1 GARANTIE *contre les défauts en fabrication et matériaux.*

2 GARANTIE *pour jusqu'à 27 mois contre les hasards de la route.*

3 GARANTIE *de la meilleure qualité possible dans leur sphère de prix.*

4 TRACTION GARANTIE *ou nous payons le touage!*

LE PLUS IMPORTANT DETAILLANT DE PNEUS EN PROVINCE

BERNARD
TIRE SHOPS LTD.

SAINT-HYACINTHE: *Boul. Laurier Douville* PR. 3-1313

SAINT-HILAIRE: *Boul. Laurier* FO. 7-3688 • OL. 3-2218

sports

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE, JEUDI 21 NOVEMBRE 1963

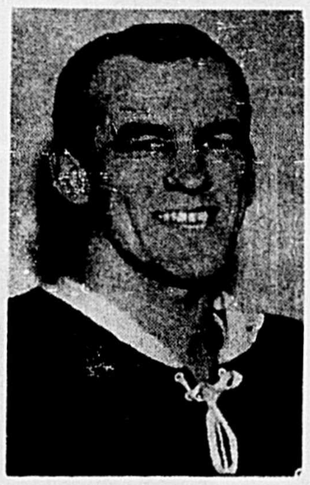
La liqueur fraîche et pimpante
BUVEZ Sprite MARQUE DÉPOSÉE
Un produit excellent de Coca-Cola Ltée.

Les Gaulois humilient les Castors et triomphent des Rockets

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe ont remporté deux importantes victoires, la première contre les Castors de Sherbrooke à l'aréna locale et la deuxième aux dépens des Rockets à Drummondville, dimanche dernier. Les Maskoutains gâchaient ainsi l'ouverture locale de l'équipe Drummondvilloise devant une foule de 4,082 personnes.

Les protégés de l'instructeur Claude Savary ont démontré une puissante offensive lors de la joute contre les Castors en décrochant un gain de 13 à 4, tandis que dans la deuxième rencontre contre les Rockets, nos porte-couleurs prouvaient leur puissance défensive en récoltant un blanchissage et sur une glace étrangère.

Les Castors de Sherbrooke, encaissaient une humiliante défaite de 13 à 4 contre les porte-couleurs locaux dans une joute régulière de la ligue provinciale de l'Est disputée à l'aréna locale jeudi dernier. La défensive des visiteurs fut percée à volonté par les Maskoutains. L'équipe St-Hyacinthe connaissait leur meilleur joute dans le circuit O'Donnel depuis ses débuts. Les vainqueurs démontraient une puissance offensive à la troisième période



Guy Black

en comptant huit buts. Le jeune Michel Rochefort fut l'étoile du St-Hyacinthe avec quatre francs buts. Les vétérans Fernand Gladu, et Guy Black contribuaient également au triomphe avec deux buts chacun.

Première période

1—Sherbrooke: Hamelin (Drouin, Bourassa) 9.32
2—Gaulois: Bernaquez (Panville) 12.11
3—Gaulois: Rochefort (Bouchard, Poxon) 16.26
4—Sherbrooke: Ménard (Cardin) 19.20
Punitions: Hamelin 3.08; Bibeau 3.08.

Deuxième période

5—Gaulois: Bibeau Bernaquez, Chagnon) 3.41
6—Gaulois: Rousseau (Ménard, Cardin) 13.44
7—Gaulois: Gladu (Bessette, Glaude) 18.13
8—Gaulois: Bernaquez (Chagnon, Bibeau) 18.58
Punitions: Bourassa 5.09; Rochefort 8.36.

Troisième période

9—Gaulois: Rochefort (Poxon, Bouchard) .. 3.05
10—Gaulois: Bessette (Rousseau, Black) 3.59
11—Gaulois: Chagnon (Pibeau, Bernaquez) .. 6.13
12—Gaulois: Rochefort (Poxon, Bouchard) 7.17
13—Gaulois: Rochefort (Poxon, Glaude) 7.50
14—Gaulois: Gladu (Bessette, Banville) 9.50
15—Sherbrooke: Hamelin (Pépin, Drouin) 16.09
16—Gaulois: Black (Gladu, Bessette) 19.11
17—Gaulois: Black (Gladu, St-Vincent) 19.40
Punition: Aucune

Arrêts

Lacoursière ..... 11 10 13—34
Groulx ..... 17 10 17—44

* * *

Les Maskoutains ont gaché l'ouverture de la saison locale



Jos Lacoursière

des Rockets de Drummondville au Centre Civique de l'endroit en disposant de ces derniers 2 à 0 devant une foule de 4082 personnes.

Les Gaulois fournissaient une brillante performance pour permettre au cerbère Jos Lacoursière de se mériter un premier blanchissage de la saison. A l'issue du but par le vétéran joueur Fernand Bernaquez à la première période, les Gaulois redoublaient d'ardeur et les Rockets ne parvenaient à tromper la vigilance du cerbère maskoutain. Ce dernier effectuait de nombreux arrêts importants au cours du match.

A la deuxième reprise, Guy Black consolidait l'avance des Gaulois en déjouant le cerbère Sawyer dès le début de l'engagement. Les protégés de l'instructeur Claude Savary n'ont cessé de bataillé pour remporter ce triomphe. Le cerbère des Rockets effectuait 32 arrêts dans les deux dernières reprises comparativement à 20 pour le gardien de buts Jos Lacoursière.

Par ce triomphe, les Gaulois, les Vics et les Rockets se partagent le premier rang du circuit O'Donnel. Les rencontres de mardi dernier étaient très *importantes.*

Sommaire

Première période

1—Gaulois: Bernaquez (Chagnon, Glaude) 5.12
Punitions: Chevalier 0.21; Rousseau 1.34; Black et Chevalier 4.58; Bessette et Chevalier 7.50; Martin 12.00.



Fernand Bernaques

Deuxième période

2—Gaulois: Black (Gladu) 1.10
Punitions: Martin 1.15 et 6.23; Glaude 15.20; Martin 18.06.

Troisième période

Aucun but
Punitions: Pessette 8.10 et 12.29.
Arbitres: Munn, Tessier et Veilleux.

Arrêts

Jos Lacoursière 10 11 9 30
Gilbert Sawyer 9 18 14 41

Séminaire et E.S. Casavant annulent

Les Séminaristes, détenteurs du premier rang dans le circuit étudiant, devaient se contenter d'un verdict nul contre les porte-couleurs du Casavant lors d'une joute régulière de la ligue disputée jeudi dernier. Les protégés de l'instructeur Maurice Charron revenaient à la charge pour remonter un déficit de deux buts au dernier engagement.

Les deux clubs terminaient la première reprise avec un pointage de 1 à 1. C'est le joueur Landreville qui ouvrait le pointage avec l'aide de Brouillard et Chapdelaine à 13.10 minutes de jeu. Cependant, les Séminaristes ne tardaient à niveler le pointage, puisque 25 seconde plus tard, le combatif joueur Benoit Matte trompait la vigilance du cerbère Monast.

La deuxième période fut une répétition du premier vingt. En premier lieu, un but du joueur Giasson permettait au Casavant de prendre l'avantage du pointage. Une fois de plus, les Séminaristes ne tardaient à niveler le pointage lorsque Yvan Morin réussissait son premier but de la joute. Le joueur Riendeau redonna espoir d'une victoire au Casavant mais le Séminaire comptait sur un joueur de la trempe de Morin qui nivelait le pointage.

Au dernier engagement, les Séminaristes ouvraient le pointage grâce aux buts des joueurs Morin, son troisième de la joute et de B. Matte son deuxième. Les protégés de l'instructeur Maurice Charron redoublaient d'ardeur en voyant échapper une victoire et les attaques répétées portaient des résultats *heureux lorsque St-Jean et Gélinais* déjouaient le cerbère Goyette.

Dans l'autre joute, les Textiliens décrochaient un gain en disposant du Vétérinaire au compte de 4 à 2. Deux buts au premier vingt et deux autres dans le dernier engagement scellaient l'issue de la rencontre. Le joueur Chagnon redonnait espoir aux Vétés à la 2e reprise en nivelant le pointage. Les joueurs Robichaud et Langlois furent les compteurs des Textiliens à la première période. Finalement, Leclerc et Beaudoin déjouaient le cerbère Turgeon pour permettre aux Textiliens de récolter deux points au classement.

La lutte demeure contestée dans le circuit du président Gaudreault, bien que l'équipe Vétérinaire demeure l'enfant pauvre du circuit.



Le Maskoutain, Denis Dejordy, cerbère substitut des Black Hawks de Chicago ne tardait pas à prouver qu'il était de calibre pour la ligue Nationale une fois de plus, en contribuant à la victoire de son équipe contre les Canadiens de Montréal au forum samedi soir dernier. Les visiteurs s'en retournaient avec un gain de 5 à 1.

Rendement des Gaulois dans la Provinciale

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe possèdent une fiche enviable dans la Ligue Provinciale des Cantons de l'Est et après cinq joutes, les protégés du pilote Claude Savary comptent parmi les meilleurs joueurs du circuit.

Sur le plan des francs buts, Michel Rochefort détient la première position avec six tandis que Fernand Bernaquez en possède cinq à son crédit. Pour le total, Guy Black, Fernand Gladu et Fernand Bernaquez accusent chacun neuf points. Le diminutif Lucien Chagnon tient le premier rang pour les assistances avec sept.

	B	A	Ps	P
F. Bernaquez	5	4	9	4
G. Black	4	5	9	8
F. Gladu	3	6	9	0
L. Chagnon	1	7	8	2
A. Bessette	2	5	7	4
M. Rochefort	6	0	6	4
R. Bibeau	3	2	5	2
C. Poxon	0	5	5	0
S. Banville	2	2	4	4
L. Bouchard	0	3	3	0
C. St-Vincent	0	3	3	4
R. Rousseau	0	3	3	12x
G. Cloude	0	2	2	2

Ligue du Coin

EPICERIE VINCENT : 2 — G. Mathieu 375; Dummy 300; B. Delobbe 375; A. Marquis 450; L. Marchessault 466; Total 1966.
GEORGES BRABANT : 2 — Handicap 15; R. Camirand 393; O. Marquis 407; E. Cordeau 351; R. Chagnon 409; J.-C. Marquis 395; Total 1970.
CAFE CHEZ L'BLOND : 3 — Roger Demers 318; Réal Tremblay 478; Jacques Vadeboncoeur 397; Raymond Marchesseault 358; Yvon Marchesseault 426; Total 1977.
MARC GUERTIN : 1 — Handicap 30; André Chaput 360; Yvon Dion 410; J.-Paul Guillemette 392; R. Bélanger 294; A. Marchesseault 124; Total 1910.

Ligue de quilles Dow, classe A

TAVERNE LAMOTHE : 0 — Handicap 21; G. Blier 451; Dummy 318; Dummy 330; J.-P. Laroche 356; D. Lussier 582; Total 2058.
AUGER & GAUCHER : 4 — F. Marquis 542; L. Dumas 441; J. Montigny 412; G. Morin 484; M.-N. Théroux 509; Total 2388.
GRAND-HOTEL : 1 — H.-P. Morin 370; Dummy 363; R. Dosais 282; L. Auger 495; R. Dubuc 478; Total 1988.
M. GUERTIN : 3 — Handicap 87; A. Ledoux 380; M. Jolin 445; Dummy 288; M. Tanguay 536; P. Guérin 433; Total 2169.
BERNARD TIRE : 3 — Handicap 27; R. Cyr 358; R. Richer 424; Dummy 333; Y. Paré 411; P.-E. Durocher 477; Total 2031.
REST. CROISSANT D'OR : 1 — R. Lapointe 313; R. Archambeault 382; R. Bérard 314; M. Després 514; J. Dion 474; Total 2001.
G. LARIVIERE : 1 — Handicap 42; G. Bérard 440; D. Pinard 474; M. Caron 448; A. Halley 428; G. Arpin 422; Total 2255.
CONCORDE AUTO : 3— J.-G. Baron 550; J. Verrette 390; R. Houle 455; R. Dubé 478; D. Houle 484; Total 2357.
CLASSEMENT : Concorde Auto 26; Taverne Lamothe 25; Grand-Hôtel 25; M. Guertin 23; Auger & Gaucher 23; Bernard Tire 22; G. Larivière 17; Rest. Croissant d'Or 15.

LA LIGUE PEE-WEE INAUGURAIT SA SAISON

Les huit équipes de calibre Pee-Wee du président Louis-Philippe Gaucher inauguraient leur saison samedi dernier. A cet occasion, un total de 118 jeunes Maskoutains sautaient dans la mêlée. Les rencontres furent disputées à vive allure et les jeunes joueurs en herbe démontraient beaucoup d'ardeur au jeu.

Les équipes Pharmacies Locas, Gaucher, Douville et Ravenelle remportaient une première victoire de la saison.

Pharmacie Douville 6
Pharmacie Lanctôt 2

Cinq buts comptés dans le deuxième engagement permettaient aux porte-couleurs de la Pharmacie Douville de triompher de la Pharmacie Lanctôt 6 à 2. Les jeunes D. Racine et P. Cyr dirigeaient l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun. Les autres compteurs furent D. Turcot et P. Simoneau tandis que André Rochefort se méritait deux assistances. Pour les perdants, P. Soly et D. Dumont enregistraient un but chacun.

Pharmacie Locas 4
Pharmacie Cascades 2

Une brillante performance du jeune R. Choquette qui réussait trois buts permettait à la Pharmacie Locas de vaincre l'équipe Pharmacie Cascades 4 à 2. Outre Choquette, le jeune R. St-Jean comptait l'autre but. A. Ménard obtenait deux assists. Pour les perdants, Brochu et St-Sauveur se méritaient les buts.

Pharmacie La Providence 3
Pharmacie Ravenelle 7

Le jeune numéro 6, C. Jodoin, récoltait la première étoile de la journée en conduisant son club à un gain contre la Pharmacie La Providence au pointage de 7 à 3. Le prometteur jeune joueur fut l'artisan numéro un de son club en comptant quatre buts. Ses compagnons de lignes, A. Morin avec un but et quatre assistances et P. Archambault avec un but et trois assists furent les autres responsables du triomphe. B. Hallé fut l'autre compteur. Pour les perdants, C. St-Sauveur fut en évidence avec deux buts tandis que R. Tétreault réussissait l'autre.

Pharmacie Gaucher 3
Pharmacie Dessaulles 1

Les jeunes J.-G. Grégoire, D. St-Roch et R. Blanchard déjouaient tour à tour le cerbère J.-P. Robin pour permettre à l'équipe Pharmacie Gaucher de remporter une première victoire de 3 à 1. Pour l'équipe Pharmacie Dessaulles, S. Garand fut l'unique compteur et ainsi évitait le blanchissage à son équipe.

Prochaines parties
Cascades vs La Providence
Locas vs Ravenelle
Gaucher vs Douville
Lanctôt vs Dessaulles

Ligue Dépression

Les équipes Molson et S.-Joseph se partagent la première place

A l'issue des rencontres disputées mercredi 13 novembre, dans la ligue Dépression Saint-Hyacinthe les équipes Molson et Entreprises S.-Joseph se partagent le premier rang avec trois points chacune.

Lors du dernier programme régulier de la ligue, les équipes Molson et Entreprises St-Joseph annulaient 5 à 5. L'autre rencontre se terminait par la victoire de l'équipe 3 J aux dépens de l'équipe Dupont au compte de 6 à 3.

Molson 5 — St-Joseph 5

Un but du vétéran Gilles Gladu vers la fin de la seconde reprise, son deuxième de la partie, permettait à l'équipe Molson d'accumuler un autre point au classement. Dès la première période, l'équipe Molson déjouait quatre fois le cerbère Désilet comparativement à trois pour le gardien de buts du Molson. Les joueurs R. Malo, Dubus et Brodeur trouvaient le fond du filet. Pour l'équipe Molson, Lévesque, Fréchette, Côté et Gladu enregistraient les buts.

Au deuxième vingt, les porte-couleurs des Entreprises S.-Joseph démontraient beaucoup d'agressivité et finalement les joueurs Brodeur et Malo déjouaient respectivement une deuxième fois le cerbère du Molson. Six minutes plus tard, Gilles Gladu accepta une passe d'un autre vétéran Roman Vermeersch pour déjouer habilement le cerbère adversaire et niveler le pointage.

Les deux clubs occupent présentement le premier rang de la ligue et les joutes de mercredi le 20 novembre apportaient sûrement des changements dans le classement. L'équipe S.-Joseph affrontait les porte-couleurs du Dupont tandis que le Molson tentait de triompher de l'équipe 3 J.

Equipe 3 J 6 — Dupont 3

Les porte-couleurs du club 3 J ont décroché un premier triomphe de la saison en disposant de l'alignement du Dupont au compte de 6 à 3. Les vainqueurs s'assuraient du gain à la deuxième reprise en réussissant quatre buts. L'équipe Dupont enregistrait deux buts au premier vingt. Cependant les porte-couleurs du club 3 J effectuaient un spectaculaire ralliement. Malgré la défaite de son club, Mathieu s'avéra le meilleur des siens avec deux buts tandis que St-Amand complétait le pointage.

Pour les vainqueurs L'Heureux avec deux buts, Gingras, Caron, St-Pierre et Palewicz avec un but chacun furent les responsables de la victoire. L'équipe Dupont, est toujours en quête à un premier triomphe.

Classement

	Pj	G	P	N	Pts
Molson	2	1	0	1	3
St-Joseph	2	1	0	1	3
3 J	2	1	1	0	2
Dupont	2	0	2	0	0

Quels que soient les bons moments
LA BONNE BIÈRE


DE CHEZ NOUS
FAIT DE BONS AMIS!
La vie a ses bons moments et la bonne bière Molson Export en est le synonyme! Ne manquez pas à la tradition: veillez à en avoir toujours en réserve pour les grandes et petites occasions, car la bonne bière de chez nous est la bière préférée du Québec.
LA BIÈRE MOLSON EXPORT
N'OUBLIEZ PAS DE REGARDER "LA SOIRÉE DU HOCKEY" À LA TV

Vous pouvez être l'u des gagnants!
Participez au CONCOURS
DÉMONSTRATION PEUGEOT
Plus de 150 PRIX

Elle essaie le manteau de fourrure en castor blanc tout en admirant la Peugeot '64.
1ER PRIX — Luxueux manteau de fourrure en castor blanc, par Gabriel Francis Inc. Montréal. Superbe qualité.
2E PRIX — Un Ski-Doo Bombardier . . . de l'agrément pour toute la famille durant l'hiver. Les enfants adorent faire une promenade en Ski-Doo!
3E PRIX — 10 téléviseurs portatifs RCA de 17".
Plus de 150 prix—valeur totale dépassant $6,500.
INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PEUGEOT.
C'EST FACILE C'EST AMUSANT EN VOICI LES RÈGLES:
1. Faites une randonnée d'essai dans la merveilleuse Peugeot 1964 chez votre concessionnaire Peugeot le plus proche.
2. Remplissez la formule du concours, en répondant aux questions qu'elle contient et qui mettront vos connaissances à l'épreuve.
AUCUNE OBLIGATION
Venez sans tarder chez votre concessionnaire Peugeot participer au concours, qui se termine le 20 décembre 1963.
ANGERS AUTOMOBILES ENR'G.
SAINT-THOMAS D'AQUIN
TEL.: 796-3563

Sports, Loisirs et O. T. J.

Avec LEO BIBEAU

Les Gaulois en tête du classement pour y demeurer

L'équipe de hockey "Les Gaulois de St-Hyacinthe" est devenue depuis dimanche dernier le point de mire de tous les amateurs de hockey et cela bien au-delà de ses frontières en l'emportant sur le Drummondville par le pointage de 2 à 0.

Ce "zéro", s'il fut applaudi par plus de 800 Maskoutains qui s'étaient donnés rendez-vous à la nouvelle arèna des Rockets, fut un dur coup pour les dirigeants et joueurs de l'équipe de l'instructeur Bob Pépin. Aussi Lou Pouliquin, gérant général de l'équipe, à qui je disais que ses protégés avaient été très malchanceux, me répondit qu'il ne se fait pas à la chance et qu'il verrait à se renforcir. Je tiens à vous dire que ça ne restera pas la continua-t-il. La partie, si elle fut contestée, fut aussi très dure mais a permis de découvrir une autre qualité qui fait d'une équipe un club champion, c'est que tous les joueurs sont capables d'en prendre et cela sans fléchir et vers la fin de la joute les Rockets manquaient de carburant et furent victimes de leur propre jeu car plus d'une fois ils furent très brutals.

Il faut féliciter les autorités de Drummondville et ceux qui ont contribué à la construction de la nouvelle arèna, elle est vraiment très jolie et l'assistance record soit 4082 personnes est certainement un beau témoignage de reconnaissance.

EN REGARDANT LA PARTIE

Deux initiatives de l'arèna de Drummondville devraient être imitées à l'arèna de St-Hyacinthe soit défendre de fumer et en deuxième lieu que l'hymne national "O Canada" soit chanté.

Serge Banville, Guy Black et Lucien Chagnon furent victimes de chutes qui auraient pu leur causer des blessures très graves aussi je me pose la question si on ne devrait pas demander à chaque joueur de porter un casque protecteur.

A l'heure où ces lignes sont écrites les Gaulois sont en première position car ils ont compté le plus de buts soit 26 en cinq joutes.

C'est le maire Marcel Marier qui fit le choix des trois étoiles, Jos Lacoursière se mérita la première, Sawyer des Rockets obtint la deuxième et Fernand Bernaquez la troisième.

Des quatre villes du circuit O'Donnell seul le poste CKBS n'irradie pas les parties des Gaulois à l'étranger. Espérons que cette lacune sera corrigée et que dans un avenir rapproché tous les sportifs maskoutains pourront suivre les activités de leur équipe.

LE 110e ANNIVERSAIRE CELEBRE PAR UN EVENEMENT SPORTIF

Le journal "Le Courrier de Saint-Hyacinthe" célèbre cette année son cent dixième anniversaire. En hommage à tous les sportifs il commanditera un grand Rallye d'automobiles samedi le 23 novembre. Les inscriptions seront reçues jusqu'à neuf heures samedi matin où une inspection de l'automobile et le tirage des positions de départ se fera.

Le premier départ se fera à 10 hres 30 et après un parcours de 110 milles les premiers arrivés seront attendus vers deux heures et trente.

Ce Rallye qui groupera quelque trente concurrents sera suivi d'une épreuve de conduite qui aura lieu sur le terrain du Centre d'achats à Ste-Rosalie. Elle sera sous la responsabilité de M. Jacques Guertin de St-Pie de Bagot, un expert en la matière.

Pour terminer une aussi belle journée un succulent souper aura lieu à 7 heures au Foyer Coquetel Dupont, où on y fera la remise des trophées. Une danse terminera la soirée.

GORDIE HOWE L'HOMME DE FER DU HOCKEY MAJEUR

Gordie Howe en comptant le 545e but de sa carrière éclipsait du même coup le fameux record de Maurice Richard qui compta 544 buts dans sa longue carrière terminée il y a trois ans. En plus de prouver qu'il était l'homme de fer du hockey majeur il a fait plaisir à plusieurs de ses supporteurs maskoutains dont le principal est sans contredit Gilles Gordie Howe Blier.

1ère JOURNEE ENFANTINE AUX LOISIRS CHRIST-ROI DIMANCHE APRES-MIDI

La direction des loisirs paroisse Christ-Roi reprendra ses activités pour ce qui est des journées enfantines et la première aura lieu dimanche le 24 novembre à l'occasion de la Ste-Catherine. Elle débutera à 1 hre 30 précise et sera sous les auspices des cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse.

Comme les années passées il y aura tours de bingo avec de très beaux prix à gagner, tours de chants et musique avec l'orchestre des "Wild Cats". Si on y ajoute les différents concours et jeux ainsi que plusieurs prix de présence en plus de distribution de la légendaire tire Ste-Catherine il faut avouer que les jeunes passeront une agréable journée. Tous les enfants du Grand St-Hyacinthe sont invités.

L'ORGANISATION PEE-WEE "UN SUCCES BIEN MERITE"

Samedi dernier à l'heure même où le Père Noël arrivait à Saint-Hyacinthe plus de cent quatre vingt-cinq jeunes de 9 à 12 ans, une bonne partie accompagnée de leurs parents, se rendaient à l'arèna. C'était les premières rencontres du nouveau circuit Philippe Gaucher soit la ligue Pee Wee du grand St-Hyacinthe.

La première rencontre débuta à 8 hres 45 et les trois autres à une heure d'intervalle pour se terminer à 12 hres 45. Plusieurs jeunes se signalèrent au cours de ces quatre parties et ceux qui se mirent le plus en évidence furent le jeune Claude Jodoin qui n'a que dix ans mais compta quatre buts pour donner la victoire à son équipe. Un autre bon patineur est le jeune Denis Racine qui trouva le fond du filet trois fois au cours de la partie qui se termina à l'avantage de son équipe.

Plusieurs papas accompagnèrent leur fiston et quelques-uns les aidèrent à endosser leur uniforme. Il faut féliciter M. Philippe Gaucher pour le magnifique travail accompli. L'immense succès remporté dans l'organisation de cette ligue est une invitation à doubler le nombre d'équipes dans la catégorie Bantam et cela dans un avenir très rapproché. Il faut remercier les huit Pharmacies du grand St-Hyacinthe qui consentirent à commanditer une équipe chacune. La cédule se continuera à chaque samedi matin et samedi le 23 prochain on y fera l'ouverture officielle de la ligue.

LES LIGUES MINEURES ET LA SEMAINE DES LOISIRS

A l'occasion de la semaine consacrée aux loisirs les catégories Bantam et Midget des ligues de hockey OTJistes du président Fernand Gagnon inauguraient une nouvelle saison samedi dernier. M. le Pro-Maire, M. Paul-Emile Gaucher, fut invité à mettre la rondelle au jeu et parmi les invités qui accompagnaient le pro-maire il faut mentionner M. Paul Murray, président de la fédération diocésaine des loisirs, M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier de la Fédération, le Capt. Rosaire Guérard, MM. Yvan Guay, Paul Picard, Rév. Frère Fortin, MM. Fernand Gagnon et Maurice Charron.

Dans la ligue junior les cérémonies officielles se firent lundi soir dernier sous la présidence de M. Fabien Cordeau. M. Paul Murray, président de la fédération, fit la mise au jeu officielle étant accompagné de MM. Lucien Lefebvre, Rév. Frère Fortin, M. le directeur Jean Ste-Marie, MM. Charles Bousquet, Fernand Gagnon, Yvan Guay, Paul Picard, Aimé Riendeau et Philippe Gaucher. Les deux parties donnèrent lieu à du jeu très contesté et excitant. L'équipe des Lions des O.T.J. St-Joseph, Assomption et Christ-Roi remporta la victoire sur les Francs par le pointage de 4 à 0 dans la première joute tandis que la deuxième partie donnait lieu à une joute nulle 2 à 2 entre les Braves et les Castors.

CINE-CLUB AUX LOISIRS CHRIST-ROI

La séance de ciné-club hebdomadaire sous les auspices des loisirs paroisse Christ-Roi aura lieu vendredi soir à 7 hres 30. On y présentera l'histoire de quelques Messieurs qui voient leur conscience se réveiller à l'occasion de la visite d'un certain visiteur compromettant. Le film qui est en couleur aura comme vedette Audie Murphy.

RECRUTEMENT CHEZ LES CADETS ET MAJORETTES DES LOISIRS CHRIST-ROI

La saison 1963 est maintenant terminée pour ce qui est des activités des cadets et majorettes. Aussi la direction des loisirs Christ-Roi en profite pour inviter les jeunes garçons ou filles de douze ans et plus à s'inscrire pour la nouvelle saison et cela le plus tôt possible afin de participer à toutes les pratiques qui débuteront très bientôt. Aussi pour ce qui est des cadets la direction des loisirs serait très heureuse d'accueillir deux ou trois travailleurs bénévoles qui prendraient la direction soit du côté musical ou chorégraphies. Les majorettes qui formeront un corps musical et cela dès le printemps prochain auront leur pratique le samedi après-midi de 1 hre 30 à 4 hres 30 tandis que les Cadets auront deux pratiques, soit le jeudi soir de 7 hres 15 à 8 hres 30 et le samedi soir de 6 hres 30 à 7 hres 45.

Ligue de quilles Chev. de Colomb

Plus haut simple
Mme Rollande Joly 162
Maurice Parenteau 158
Plus haut triple
Mme Rollande Joly 388
Maurice Parenteau 397
Position des équipes
Intendant ..... 31 pts
Fidèle Amiral 23
Fidèle Capitaine 22
Fidèle Navigateur 21
Chancelier 21
Digne Maître 21
Grand Chevalier 19
Syndic 8

Grand Chevalier (1) — Mme Bernard 193; Mme Labrie 255; Mme St-Germain 306; M. Durand 303; M. Paquette 266; M. Joly 367; Total 1710.

Syndic (3) — Handicap 33; Mme Théroux 235; Mme Bousquet 270; Mme Farmer 331; M. Desmarais 310; M. Normand 343; M. Phaneuf 336; Total 1858.

Fidèle Navigateur (1) — Handicap 165; Mme Jolicoeur 323; Mme Phaneuf 332; Mme Navratil 212; L. Théroux 283; G. Brabant 341; G. St-Germain 372; Total 2030.

Fidèle Amiral (3) — Mme Joly 386; Mme Granger 286; Mme Jacques 233; L. Cousineau 395; M. Parenteau 397; P.-E. Tétreault 375; Total 2072.

Intendant (3) — Mme Dupont 327; Mme Desmarais 361; Mme Brabant 318; G. Navratil 330; E. Jacques 311; L. Jolicoeur 370; Total 2037.

Chancelier (1) — Handicap 213; Mme Durand 249; Mme Normand 239; Mme Parenteau 271; G. Dion 237; J. Granger 359; G. Lapointe 335; Total 1903.

Digne Maître (0) — Mme Cloutier 264; Mme Cousineau 253; Mme Dion 192; M. Labrie 266; P. Bernard 324; B. Farmer 272; Total 1571.

Fidèle Capitaine (4) — Handicap 78; Mme Paquette 281; Mme Tétreault 364; Mme Lapointe 269; A. Dupont 235; B.-U. Bousquet 363; R. Cloutier 336; Total 1926.

Deuxième visite des Castors, dimanche

Un 2e voyage des Gaulois à Drummondville, mardi

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe recevront la visite des Castors de Sherbrooke, dimanche 26 novembre à 2 hres 30 dans une joute régulière de la ligue Provinciale de l'Est.

Les visiteurs en seront à leur deuxième voyage dans notre ville. Les protégés de l'instructeur Dusseault se souviennent sûrement de leur première visite où ils encaissaient une humiliante défaite de 13 à 4. Au moment ou ses lignes sont écrites, les Gaulois partagent le premier rang de la ligue avec les Vics et les Rockets. La joute de dimanche demeure très importante si l'on considère que les Vics et les Rockets seront aux prises.

Il est probable que l'instructeur Dusseault et le gérant-général Gilles Dubé Dubé ont effectué des changements dans l'alignement des Sherbrookois. Ces derniers endossaient un revers de 3 à 1 contre les Vics dimanche dernier. Les Castors de Sherbrooke sont toujours dans la lutte et une défaite de 13 à 4 signifie que les visiteurs ont lamentablement failli à la tâche une fois et que nos porte-couleurs locaux devront batailler s'ils désirent la victoire.

Les Gaulois visiteront les Rockets, mardi soir

Les Maskoutains effectueront un deuxième voyage au magnifique Centre Civique de Drummondville mardi soir, 26 novembre. Les protégés de l'instructeur Claude Savary gâchaient l'ouverture des hommes du pilote Robert Pépin en décrochant un gain de 2 à 0.

Il est à prévoir que les Rockets tenteront par tous les moyens de venger l'échec. St-Hyacinthe possède un record parfait contre les Rockets remportant deux victoires en autant de joutes. Les fervents supporteurs de la ligue Provinciale de l'Est connaissent bien les Rockets et ces derniers auront leur mot à dire.

Ligue de quilles Plaza Maskoutaine

BERNIER & CIE : 2 — J.-G. Renaud 325; M. Després 580; G. Beaudoin 551; R. Dubuc 516; M.-N. Théroux 463; Total 2550.

HANDY ANDY : 2 — Handicap 33; G. Choinière 528; O. Goulet 444; P.-E. Durocher 504; P. Guérin 491; M. Blanchard 593; Total 2593.

M. GUERTIN : 3 — Handicap 12; B. Morin 503; D. Houle 439; L. Sévigny 518; A. Beauchamp 458; C. Desmarais 563; Total 2483.

CENTRAL AUTO : 1 — J.-G. Morin 582; Y. Rho 432; M. Beauchemin 460; A. Brodeur 535; J.-P. Berger 430; Total 2449.

CLASSEMENT : Bernier & Cie 27; M. Guertin 23; Central Auto 19; Handy Andy 19.

Ligue de quilles Féminine Labatt's

Dans la première rencontre le Marché Central a défait le Lincoln Heating Supplies au compte de 3 à 1. Se sont distinguée Mme Gabrielle Beaulieu avec un simple de 154 et Mme Aurèa Beaulieu avec un triple de 400.

Dans la deuxième rencontre La Pharmacie Chartier a remporté une victoire de 3 à 1 sur le Ledoux Steel Product. Se sont distinguées Mme Dorila Martin avec un simple de 148 et Mme Yvette Fournier avec un triple de 333.



Le jeune Michel Rochefort des Gaulois de St-Hyacinthe démontre ses talents de compteur en déjouant à quatre reprises le cerbère Groulx du Sherbrooke, lors de la victoire 13 à 4 des Maskoutains. On aperçoit le sympathique numéro 17 montrant les quatre rondelles logées dans les filets des Castors. *(Studio Belvatt)*



Ouverture de la saison du circuit junior otéjiste. La ligue de calibre junior inaugurait une autre saison sous la présidence de M. Fabien Cordeau. L'on reconnaît le nouveau président souhaitant bon succès aux capitaines des équipes Castors, Braves Lions et Castors. *(Studio Belvatt)*

Ligue de quilles Joyeux Copains

COTE, MORIN & LIZOTTE — Mme Paris 413; Mme Morin 320; J.-C. Paris 321; Louis Morin 310; Robert Dupré 346; Gérard Lussier 415; Total 2125.

YVES GERMAIN — Handicap 78; Jean-Guy Plante 454; Marcelle Côté 274; Pierrette Emond 263; Origène Côté 273; Dummy 381; Renald Emond 467; Total 2190.

LUCIEN AUBE, électricien — Handicap 6; Mme L. Aubé 307; Mme D. Borduas 291; L. Aubé 310; D. Borduas 293; C. Caron 336; M. Fugère 303; Total 1846.

MARCHE PARENTEAU — Jeannine Baron 286; Mme Mesier 253; Paul Lemieux 407; Richard Durocher, 369; Jean Davignon 395; André Pepin 372; Total 2082.

MAGASIN LEDOUX — Mme Fortin 193; Mlle Girouard 429; Rosaire Fortin 261; Yvon Lacoste 386; Denis Beaudoin 475; Richard Borduas 502; Total 2246.

SUPERIOR ROOFING — Handicap 90; Mme Desmarais 265; Dummy 303; Robert Desmarais 268; Dummy 339; Robert Mesier 422; Gérard Dupré 378; Total 2065.

EPICERIE VINCENT — Handicap 60; Mme Nadeau 237; M. Valiquette 235; A. Lacoste 336; R. Cossette 286; E. Labrie 284; Y. Messier 479; M. Maltais 263; Total 1917.

LASSONDE PLASTIC — Mme Plante 386; Mme Monty 344; Guy Dupré 286; C. Huard 407; Gérald Michon 453; Total 2245.

Ligue de quilles Julie Fair

FEDLOCK — Fernande Pelletier 254; Lise Gadbois 249; Nicole Frédette 212; Eliane Corbeil 271; Marcelle Boucher 298; Total 1284.

OVERLOCK — Jeanne Therrien 331; Suzanne Provencher 284; Jacqueline Henry 320; Clyndette Therrien 381; Dummy 225; Total 1541.

INSPECTION — Edith Therrien 261; Pierrette Godbout 195; Madeleine Frédette 211; Huguette Henry 296; Dummy 300; Total 1263.

SHIPPING — Suzanne Dumaine 272; Pierrette Frédette 324; Lilianne Roy 278; Fernande Sicly 245; Lucile Chabot 326; Total 1445.

Ligue Mixte V-To products

Québec — Denyse Vadeboncoeur 375; Fernande Simoneau 256; J.-P. Girouard 398; R. Lemay 277; G. Beaudoin 364; M. Plourde 502; Total 2172.

New-Brunswick — Adrienne Gazaille 299; Fleurette Paquette 292; Y. Berthiaume 414; G. Berthiaume 294; B. Roy 291; L. Plourde 316; Total 1906.

S.-Hyacinthe — Thérèse Berthiaume 296; Aurel Brodeur 234; G. St-Germain 397; C. Honais 433; J.-N. Gaudreau 366; J. Davis 429; Total 2155.

Montréal — Victoire Berthiaume 241; M. Rioux 400; J. Vadeboncoeur 410; G. Houle 376; H. Plourde 328; F. Berthiaume 323; Total 1982.

Marieville décroche les honneurs dans la ligue Métro. de football

Les Castors de Marieville ont remporté le championnat de la ligue Métropolitaine de Football, hier, en disposant des Trojans de Terrebonne au compte de 22 à 10 dans la seconde joute de leur finale de deux matches au total des points.

Les Castors détenait un premier gain de 12-6. Ils remportent les honneurs de la série au pointage de 34-25.

Hier, Pat Whitty enregistrait un touché tandis que Jean Dagenais en obtenait un en recouvrant un échappé dans la zone des Trojans. Terry Woods effectuait une poussée de deux verges pour le troisième majeur des Castors. Junior Prescott complétait le pointage avec un placement et un converti.

Les Castors seront maintenant opposés aux Lions de Rosemont, champion de la Conférence Intermédiaire de Football du Québec, dans la finale pour le trophée Paul Sauvé.

A l'issue de la joute de dimanche dernier, il eut remise du trophée de la ligue par le Président Pierre Bourdeau à Junior Prescott et à Ollie Sagatore, instructeur des Castors de Marieville.

Une première victoire des Francs et Castors dans la ligue Bantam

Les équipes Francs et Braves on inauguré leur saison dans la ligue Bantam en remportant des gains respectifs.

Les Francs ont impressionné dès la première rencontre de la saison 1963-64 en décrochant un blanchissage aux dépens des Lions au compte de 3 à 0. Les joueurs Boucher, Clément et Couture déjouaient le cerbère D. Guertin, tandis que M. Couture résistait aux attaques des porte-couleurs des Lions pour décrocher ce blanchissage.

Dans l'autre rencontre, les Braves décrochaient un premier triomphe en disposant des Castors au pointage de 4 à 1. Les jeunes Bédard, Côté, St-Cyr et Blanchard trouvaient le fond du filet tandis que P. Bélanger évita le blanchissage à son club en déjouant le cerbère Phaneuf dans le dernier engagement.

Prochaines rencontres

Les prochaines joutes de la ligue Bantam auront lieu samedi prochain. Dans la première rencontre, les Lions affronteront les Castors tandis que les Braves disputeront la victoire aux Francs.

Les équipes Castors et Lions décrochaient un premier gain

Les deux rencontres inaugurales de la ligue Midget se terminaient par un pointage identique de 2 à 1. Les clubs Castors Lions débutaient par un triomphe.

Un but du joueur Grégoire dans la troisième reprise à 1.40 minutes de jeu brisait l'égalité de 1 à 1 pour permettre aux Lions de décrocher un gain de 2 à 1 contre les Francs. Le jeune Ouellette permettait aux Francs de prendre l'avantage dans la joute tandis que Landreville nivelait le pointage.

Dans l'autre rencontre, le numéro 6, Fortin fut sans contredit l'étoile de la joute en comptant les deux buts de son club et ainsi vaincre les Braves 2 à 1. Le jeune Hébert évita le blanchissage en déjouant le cerbère P. Moore.

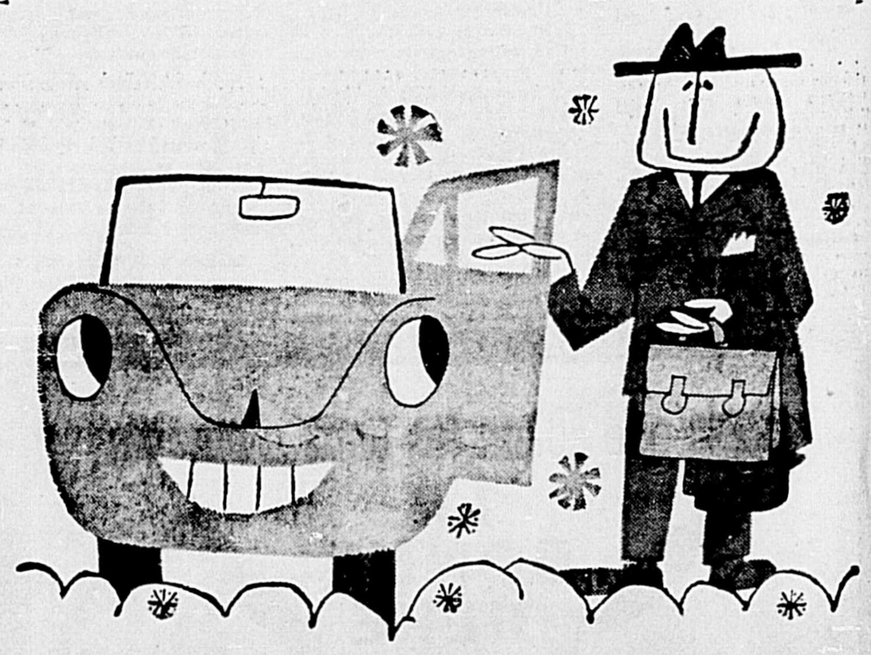
LA QUINCAILLERIE E. GENDREAU

305, rue FONTAINE
PR. 4-6013
LA PROVIDENCE

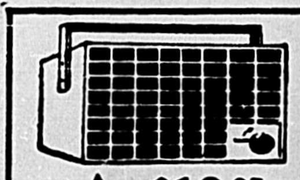


La Quincaillerie E. Gendreau désire informer sa clientèle que son département de jouets est maintenant des plus complets en vue des Fêtes. Q nous invite aussi à profiter des nombreuses suggestions qui vous sont offertes. Profitez-en et magasinez tôt.

UN LEGER DEPOT RESERVERA L'ARTICLE DE VOTRE CHOIX
Profitez de notre plan mise-de-côté



VOITURE CHAUDE...CONDUCTEUR HEUREUX!...
GRÂCE AU



A compter de $12.95

CHAUFFE-INTERIEUR DE VOITURE
A L'ELECTRICITE

Vous n'avez plus à gratter le pare-brise avant de partir, (et vous voyagez avec plus de sécurité!) Un nombre croissant de Canadiens chauffent leur voiture, la nuit, à l'aide d'un chauffe-intérieur de voiture à l'électricité. C'est comme posséder un garage chauffé pour *seulement 7 à 10 cents par nuit!* Il ne s'agit pas d'un chauffe-bloc pour le moteur, mais d'un chauffe intérieur qui laisse la voiture chaude, le matin. Le chauffe-intérieur est de toute sécurité. De type "éventail" et contrôlé par thermostat, il fonctionne sur courant ordinaire et s'installe aisément. Pourquoi tarder? Renseignez-vous dès aujourd'hui

Southern Canada Power
NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

Clinique St-Luc
Traitement des pieds
pédicure D. COTE
RAYON-X
Cors · Oignons · Transpiration
Ongles incarnés · Mal de talon
Crampes · Durillons · Etc...
SANS DOULEURS
795, rue Laframboise
PR. 3-1798

Parlons SPORTS

A l'issue du premier programme de la ligue junior otéjiste, lundi soir dernier, toutes les ligues locales sont maintenant en opération. Les amateurs locaux ont l'opportunité d'assister aux joutes de calibre Pee-Wee aussi bien qu'aux joutes de la ligue Dépression St-Hyacinthe.

Il règne une grande activité à l'aréna locale ou le sport national des Canadiens domine la scène sportive de notre région. La ligue de calibre Pee-Wee agrandissait ses cadres à huit équipes grâce au travail de M. L.-P. Gaucher tandis qu'un nouveau circuit groupant des vétérans du hockey sont à l'oeuvre chaque mercredi soir.

Plus de 115 jeunes Maskoutains dont l'âge variant de 9 à 12 ans sautaient sur la glace pour la première joute de la saison dans la ligue Pee-Wee. Ces rencontres avaient lieu en matinée à l'aréna locale. Dans l'après-midi, les jeunes Bantams et Midgets étaient à l'oeuvre. Et le lundi soir, les juniors débutaient pour une cédule de plus de 10 parties.

En dépit de la disparition du circuit Provincial Junior et de la ligue Maskoutaine, le hockey est de plus en plus implanté chez nous par la venue d'une équipe à l'échelle provinciale.

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe qui retiennent l'attention des amateurs de la ligue Provinciale de l'Est étaient à l'oeuvre mardi soir dernier.

Au moment ou ces lignes sont écrites, les Gaulois partagent le premier rang avec les clubs Drummondville et Granby. Ce dernier club était l'adversaire du Saint-Hyacinthe à l'aréna locale mardi dernier. C'était la première visite des Vics dans notre ville. Les Gaulois sont demeurés invincibles sur la glace locale avant la rencontre de mardi soir dernier. Ne connaissant pas le résultat de la joute de mardi, les Gaulois sont des sérieux aspirants au championnat du circuit Len O'Donnell.

Par le triomphe de dimanche dernier, les Maskoutains ont définitivement prouvé qu'ils pouvaient triompher à l'étranger. Ceci est l'une des marques d'une équipe championne.

Le vétéran cerbère Jos. Lacoursière fut récompensé des efforts fournis depuis le début de la saison en décrochant un premier blanchissage et ce, sur une glace étrangère lors d'une joute d'ouverture devant plus de 4,000 personnes. La rencontre de dimanche dernier fournissait du jeu rude et particulièrement de la part de l'équipe de l'endroit. Cependant, les Gaulois ont conservé leur sang froid pour remporter un précieux gain.

Lors de la rencontre de jeudi dernier, contre les Castors, les amateurs locaux furent témoins d'une brillante exhibition de la part des Gaulois. Les Maskoutains démontraient une puissante offensive et le rendement des jeunes et des vétérans est le résultat du travail de l'instructeur Claude Savary et en premier lieu du gérant-général Claude Guertin et de son adjoint Fernand Pothier qui ont procuré le matériel nécessaire au pilote Savary.

Au cours des derniers jours, les rédacteurs des différents journaux risquent un classement final dans le circuit provincial. La majorité de ces experts place notre équipe au deuxième rang de la ligue après les Vics de Granby. Ils prédisent que les Rockets talonneront les Gaulois et que les Castors termineront au dernier rang. Mentionnons que l'équipe Sherbrooke doit recruter du sang nouveau.

A tout événement, les Gaulois connaissent d'éclatants succès présentement et s'ils persistent, ils pourront démentir les experts dans leur choix.

ICI ET-LA

Le robuste arrière-garde **Gerry Claude** possède l'un des plus puissants lancers dans le circuit Len O'Donnell . . . Le jeune **C. Jodoin** de l'équipe Pharmacie Ravenelle de la ligue Pee-Wee démontre des talents de compteurs dès la première rencontre de la cédule en réussissant quatre buts . . . Des voeux sincères de prompts rétablissments au gérant-général des Gaulois de Saint-Hyacinthe M. **Claude Guertin** . . . Un directeur du club local a constaté de façon **"frappante"** que les Rockets possédaient des supporteurs qui n'aimaient pas encaisser la défaite . . . Le maskoutain **René Beauregard** était absent de l'alignement des Gaulois à cause d'une blessure à l'épaule . . . Quelques porte-couleurs locaux ont démontré beaucoup de **courage** en s'alignant malgré une attaque de grippe . . . La Direction de l'équipe songerait à **faire signer** un autre joueur de calibre junior et peut-être un joueur intermédiaire . . . Il est rumeur que le club **signe le congé** d'un joueur de défense . . La Direction de l'équipe peut se féliciter du choix du sportif **Lucien Bibeau** pour le département de la vente des billets. Lucien accomplit une excellente besogne et rien ne lui échappe . . . L'on évalue à plus de 700 sportifs ceux qui accompagnaient les Gaulois lors de leur voyage à Drummondville . . . Les **partisants** des Rockets ont raison d'être fiers de leur nouvel arena . . . Les joueurs **F. Bernaquez, Robert Bibeau** et **Lucien Chagnon** revenaient avec des "petits bobos" à l'issue de la rencontre avec les Rockets . . . **Yvan Morin** de l'équipe Séminaire fut en évidence avec trois buts dans la ligue Etudiante, mardi dernier . . . Sommaire de la première période Textiles vs Vétés lors de la rencontre du 10 novembre dernier : Textiles 2 buts; Vétés 5 punitions . . . **La France** en plus de la Hollande, Belgique et Autriche participera au Tour du Saint-Laurent 1964 . . . Il est probable que quelques porte-couleurs locaux ont noté le numéro du joueur **Martin** des Rockets . . . Il serait bon de rappeler au sympathique pilote local que l'alignement du St-Hyacinthe ne compte **qu'un Léon** (Bouchard) . . . M. **Len O'Donnell**, président de la ligue Provinciale de l'Est sera à l'aréna locale dimanche . . . Notre président M. **Lucien Lefebvre** fut interviewé par le commentateur des Roskets de Drummondville, dimanche dernier.

LOUIS NORRIS

Saint-Hyacinthe se hisse seul au 1er rang

Il dispose des Vics et conserve un record intact sur la glace locale

Les Gaulois de Saint-Hyacinthe ont de nouveau impressionné une assistance de plus de 2,000 en remportant leur plus important gain depuis leur venue dans le circuit Len O'Donnell en disposant des Vics de Granby au compte de 4 à 2. Par ce gain, Saint-Hyacinthe se hisse seul au premier rang de la ligue Provinciale de l'Est brisant une triple égalité avec les équipes Granby et Drummondville.

Par suite des résultats de mardi soir, les porte-couleurs de l'instructeur Claude Savary détiennent le premier rang du circuit avec huit points. Les Rockets de Drummondville subissant un revers aux dépens des Castors de Sherbrooke au pointage de 5 à 2.

La rencontre disputée à l'aréna locale contre les Vics de Granby fut très contestée. Dès les premières minutes de jeu, les amateurs présents constataient une certaine tension entre les deux clubs. Après vingt minutes de jeu, les deux équipes étaient sur un pied d'égalité 0 à 0.

Les visiteurs ouvraient le pointage lorsque J. Mentis déjouait le cerbère J. Lacoursière avec l'aide de G. Bédard. Cependant les Maskoutains se revélaient très opportunistes lorsque le jeune M. Rochefort ne rata pas sa chance. Le deuxième but du no. 17 mystifia complètement le cerbère A. Payette grâce à un lancer "ballon", ce qui sera toujours la bête noire des cerbères. Au cours de la période, Chuck Poxon rata un lancer de punition accordé par l'officiel de la joute.

L'ex-joueur des As de Québec, Guy Black fut favorisé d'un échappé et ne rata pas l'occasion de permettre aux Gaulois de prendre un avance de deux buts. Une minute plus tard, J. Gagné redonnait espoir aux siens en déjouant le cerbère local. Dans une dernière tentative, les Vics retiraient leur cerbère et finalement F. Bernaquez se voyait allouer un but, le quatrième des Gaulois.

St-Hyacinthe recevra la visite des Castors de Sherbrooke, dimanche. A l'issue des joutes de mardi soir, voici le classement des équipes :

Saint-Hyacinthe	8 pts
Granby	6
Drummondville	6
Sherbrooke	4

Sommaire

Première période

Aucun but

Punitions : G. Black 2.05; F. Bernaquez 6.36; A. Robidoux 12.55; N. Lirette 16.44; L. Chagnon 17.42.

Deuxième période

1—Granby : J. Mentis (Bédard) 2.35
2—S.-Hyacinthe : M. Rochefort (Beauregard, Poxon) .. 9.37
3—S.-Hyacinthe : M. Rochefort (Poxon, Beauregard) .. 16.43

Punitions : G. Goyette 4.40; G. Bédard 14.28; M. Rochefort 18.22; L. Chagnon 19.02; J. Gagné 18.22 (5 min.).

Troisième période

4—S.-Hyacinthe : G. Black (St-Vincent, Poxon) 7.06
5—Granby : J. Gagné (Bédard, Charbonneau) 8.17
6—S.-Hyacinthe : F. Pernaquez (Poxon) 19.52

Punitions : R. Rousseau 6.31; S. Banville 11.05; G. Black et J. Mentis 15.04 (5 min.) et J.-P. Malette (mouv. cond.) 10.07.

Les à-côtes

Les étoiles de la joute furent J. Lacoursière, C. Poxon et R. Rousseau... St-Hyacinthe lançait 28 fois comparativement à 26 pour les visiteurs... Les Gaulois ont disposé tour à tour des Vics, Rockets et Castors à l'aréna locale... Le lancer de punition n'a pas eu l'aire à plaire aux partisants du Granby, cependant, il était bel et bien mérité... Chuck Poxon rata ce premier lancer de punition dans la ligue Provinciale de l'Est pour la présente saison... Les joueurs Gerry Claude et Léon Bouchard étaient absents de l'alignement à cause de leur travail... Une assistance de 1,889 personnes payantes. Ce chiffre exclut les billets de saison... Chuck Poxon s'est mérité quatre assistances... Rolland Rousseau disputait sa meilleure partie depuis le début de la saison et ceci contre son ancien club... John Mentis n'eut pas le meilleur dans un court combat contre Guy Black, car le joueur des Vics portait des marques au front... Le jeune Michel Rochefort dut visiter la clinique de l'aréna à la suite de l'attaque à coup de bâton du joueur J. Gagné... Ce dernier demeure toujours une cause de protet... Les Gaulois auraient pu écopé d'un lancer de punition dans les deux dernières minutes par suite des nombreux déblaiments... Le règlement le veut ainsi... Fernand Pothier jubilaient à l'issue de la victoire sur les Vics... Ces derniers seront l'équipe à battre... La joute fut tellement contestée que les joueurs Mentis et Malette expulsés de la joute assistaient à la joute et n'ont pas retourné à leur chambre.

Les Vics ont raison du Sherbrooke, 3 à 1

Les Vics de Granby disposaient des Castors de Sherbrooke, 3 à 1, dans une joute régulière de la ligue Provinciale de l'Est, dimanche dernier. Par ce triomphe, trois clubs occupent le premier rang provincial avec une fiche identique. Les Castors de l'instructeur Dussault ont démontré beaucoup plus de détermination que lors de la joute contre les Gaulois de jeudi dernier alors que ces derniers humiliaient les visiteurs par un triomphe de 13 à 4.

Les compteurs des Vics furent Boudreau, Charbonneau et Samson. Pour les Castors, Cardin évita le blanchissage. Il est à noter que les cerbères Payette et Groulx fournissaient une brillante performance.

Ligue de quilles Féminine Labatt's

BOUTIQUE MIRIELLE BRASSARD : 1 — Handicap 27; Mlle D. Fafard 300; Mme M.-J. Huard 387; Mme D. Boucher 359; Mme F. Dubé 359; Mme F. Beauchamp 327; Mme F. Santoire 388; Total 2147.

SALON COIFFURE CATY : 3 — Mlle M. Caron 374; Mme G. Durocher 288; Mme R.-A. Daigneault 330; Mme L. Vandal 369; Mlle Y. Lévesque 365; Mme G. Phaneuf 467; Total 2193.

JACQUELINE BRODEUR coupons : 1 — Handicap 84; Mme H. Lemonde 429; Dummy 249; Mme L. Chabot 367; Mlle R. Trudeau 406; Mme J. Paradis 315; Mlle L. Cordeau 390; Total 2240.

LAFLAMME FOURRURES : 3 — Mlle G. Desgranges 348; Mme M. Lagacé 324; Mme T. Morin 354; Mme R. Beaudoin 301; Mme R. Dion 517; Mlle R. Allaire 543; Total 2387.

Ligue de quilles de la Cité

POSITION DES EQUIPES

1—Gobeille & Brouillette	29
2—Robert Leduc, nettoyeur	26
3—Marché Bonin	24
4—Raoul Gaudet	23
5—Pharmacie Lanctôt	23
6—Paul St-Onge Inc.	22
7—Bijouterie Godbout	18
8—Berg's Ltée	11

Plus haut simple : C. Desmarais 225

Plus haut triple : C. Desmarais 593

BIJOUTERIE GODBOUT : 1 — P.-E. St-Onge 344; L. Dumas 468; G. Santoire 353; H.-P. Morin 416; O. Goulet 432; Handicap 32; Total 2025.

PAUL ST-ONGE Inc. : 3 — H. Audet 418; J. Donais 519; G. McCaughan 397; G. Guertin 443; L. Sévigny 392; Total 2169.

PHARMACIE LANCTOT : 4 — J. Verrette 517; R. Dion 533; P. Daigneault 392; J. Miller 461; G. Morin 545; Total 2448.

BERG'S Ltée : 0 — B. Caouette 468; Dummy 363; H. Charbonneau 298; R. Richer 436; A. Lussier 436; Handicap 81; Total 2082.

GOBEILLE & BROUILLETTE : 1 — M. Beauchemin 440; J. Houle 484; W. Desmarais 427; H. Huard 420; A. Beauchamp 417; Handicap 9; Total 2197.

MARCHE BONIN : 3 — L. Geoffroy 445; M. Jolin 470; G. Roibdoux 478; A. Lévesque 470; M. Benoit 489; Total 2352.

RAOUL GAUDET : 3 — M. Bernard 443; A. Ledoux 442; J.-G. Caron 404; G. Sévigny 398; C. Desmarais 593; Handicap 9; Total 2289.

ROBERT LEDUC, nettoyeur : 1 — R. Donais 405; C. Caron 330; J.-C. McCaughan 438; R. Auchu 415; P.-E. Durocher 523; Total 2111.

Ligue de quilles de la Donahue

LEVELCO ELECTRIQUE — A. St-Pierre 434; J. Donais 349; T. Jette 307; C. Phaneuf 355; R. Donais 449; Total 1915.

STATION SERVICE R. DUPRAS — J. Duinde 375; H. Lapointe 367; M. Tellier 278; C. Messier 273; J. Dufresne 413; Total 1707.

AUX TUILERIES — G. Loranger 369; F. St-Cyr 308; A. Goyette 299; R. Lapointe 451; G. Germain 378; Total 1805.

EPICERIE CASAUBON — Handicap 15; C. Phaneuf 334; L. Boucher 380; R. Lamoureux 301; J. Mailhot 283; L. Dumas 554; Total 1867.

MARCHE BONIN — Handicap 51; R. Brodeur 398; G. Archambault 385; Mme Goulet 273; L. Goulet 350; L. Brodeur 373; Total 1831.

J. DURE, coupons — Handicap 32; R. Lapointe 245; M. Lapointe 347; C. Tremblay 303; H. St-Jacques 369; R. Boucher 382; Total 1646.



NE SOYEZ PAS PRIS AU DÉPOURVU

quand les nouveaux Pneus à Neige Dominion Royal sont aussi bas que $14.95

AVEC ÉCHANGE DE 670 X 15 RÉGULIER



Maintenant . . . aujourd'hui . . . il est temps de vous procurer vos pneus à neige Dominion Royal — avant la première chute de neige. Pourquoi Dominion? Parce que les pneus Dominion laissent leurs empreintes là où d'autres pneus n'oseraient se hasarder. Des milliers de rainures angulaires laissent une trace extra-large, extra-profonde . . . sur les routes les plus enneigées. Des essais ont prouvé leur supériorité.

Sur la route, les pneus à neige Dominion Royal roulent avec une aisance extraordinaire. De conception exclusive, la bande de roulement à nervures anti-dérapantes, vous permet de poursuivre votre route dans le confort et l'agrément — tout l'hiver.

N'attendez pas . . . achetez dès maintenant. Les prix sont plus bas que jamais!

Exigez vos pneus à neige de votre marchand autorisé Dominion Royal ou de votre Dominion Tire Store.

Les pneus Dominion Royal sont fabriqués par Dominion Rubber Company Limited.

Même à ces prix [illegible]aine, vous bénéficiez de facilités de crédit.

DOMINION ROYAL **PNEUS DOMINION ROYAL**

FABRIQUÉS PAR DOMINION RUBBER COMPANY LIMITED

Bijouterie Cadeaux — Optique Coloniale — Montres Diamants

J.-N.-H. DESILETS

OPTICIEN D'ORDONNANCES

Examen de la vue par un spécialiste diplômé

Bureau ouvert tous les jours, de 8 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.

1270, rue des Cascades — Tél. PR. 4-5001 — S.-Hyacinthe

et 1275 des Cascades — Nouveau Centre d'Achats

Papeterie CHOQUETTE Paper LTÉE LTD

1395, rue Calixa-Lavallée

Tél. : PR. 4-8811

S.-Hyacinthe, Qué.

"LE TOUT NECESSAIRE A L'EMBALLAGE"

Contenants plastique ou carton pour congélation
Papier ciré pour boucheries
Kraft, rouleaux et feuilles
Sacs d'épicerie
Sacs polyéthylène
Sacs cellophane
Corde d'emballage
Verres en papier
Serviettes en papier

Courtemanche & Frère

Coins Concorde et Cascades

Saint-Hyacinthe, Qué.

PR. 4-5696

Robert Dupras (Supertest)

2905, rue Dessaulles

Saint-Hyacinthe, Qué.

PR. 3-1060

Paul Lemonde (Supertest)

St-Guillaume d'Upton

Cté Bagot, Qué.

Tél. : 396-2013

Produits Pétroliers Champlain Ltée

Disponibles à toutes les Stations de Service

CHAMPLAIN

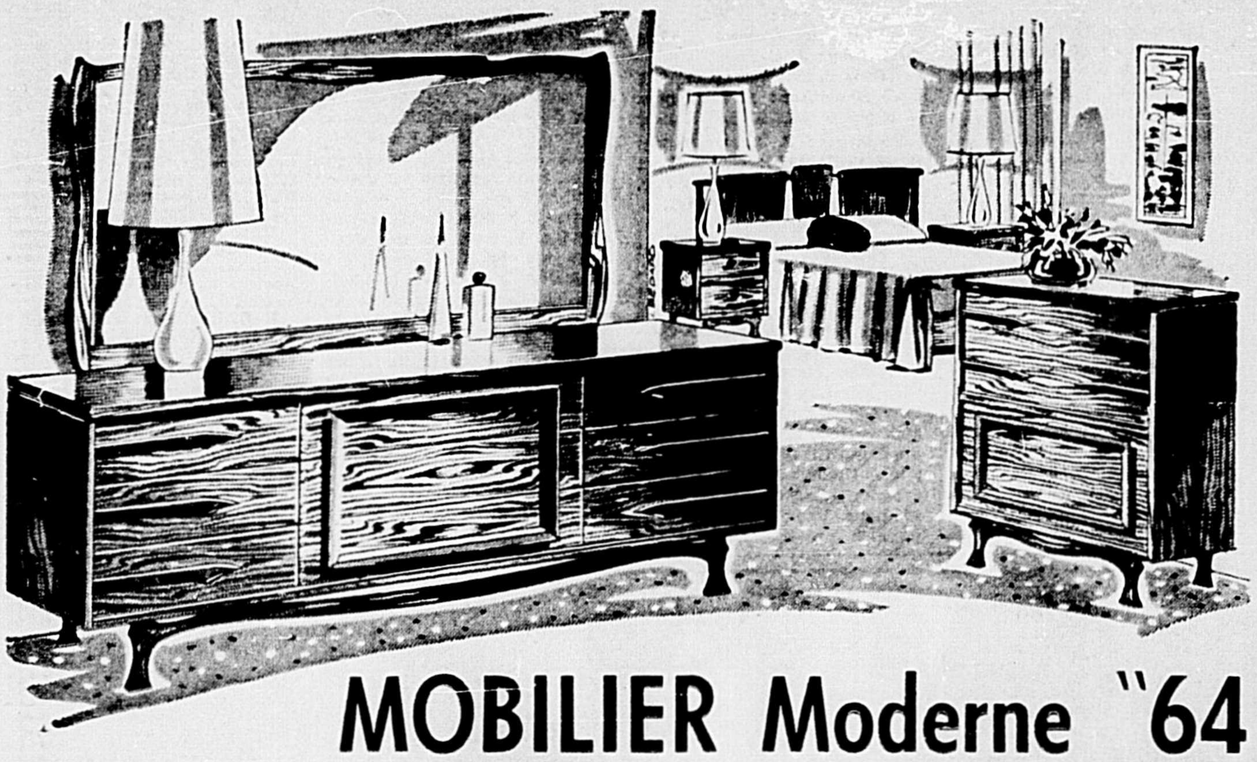
Gaston Chartier (Supertest)

Saint-Barnabé-Sud

Cté St-Hyacinthe, Qué.

Tél. : 792-3240

VENTE AVANT-NOEL Chez GOBEILLE & BROUILLETTE



MOBILIER Moderne "64

Magnifique mobilier fini noyer satin comprenant un grand bureau triple à 9 tiroirs, un miroir encadré, une commode, un lit de 4'6" ou 4' ou 3'3". Style très nouveau.

VALEUR EXCEPTIONNELLE A CE BAS PRIX !

$188.



Coffre de Cèdre

"Le Cadeau qu'Elle Appréciera à NOEL!"

MARQUES REPUTEES :
- LANE
- HEIRLOOM
- HONDERICH
- VALLIERES

PRIX A COMPTER DE **$48.88**



FOURNAISE "TALLENT"

Genre valise. Chauffe 2 à 3 pièces pour 1 cent l'heure.

Val. Rég. $59.95

38.88

TAPIS BROADLOOM

12 pi. Large. Couleur épice

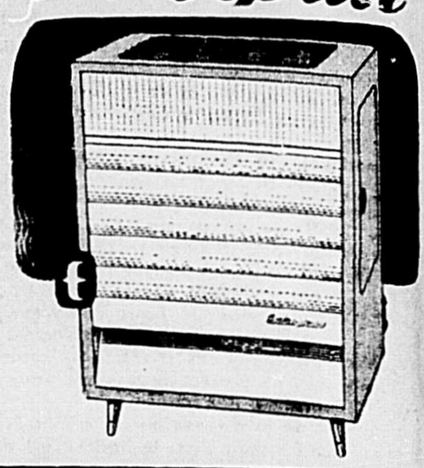
VENTE : **$2.45** V.C.

FOURNAISE Enterprise

LA PLUS BELLE DES FOURNAISES A L'HUILE

- Style carré moderne
- Pieds ajustables
- Brûle l'huile 100%
- Dessus amovible

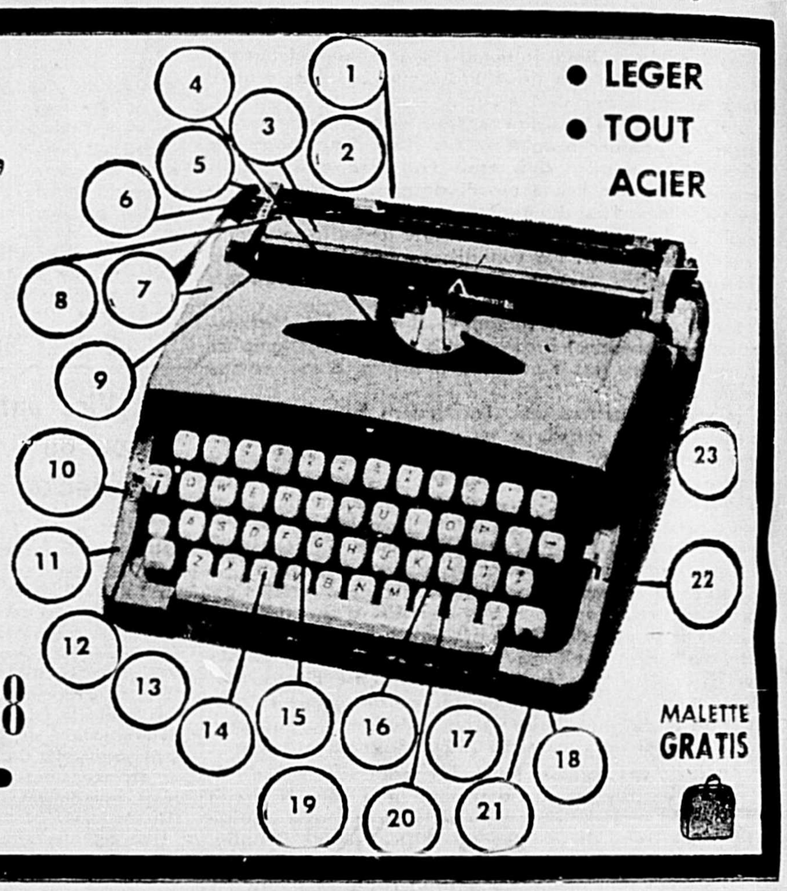
VENTE D'AVANT-NOEL AU PLUS BAS PRIX A SAINT-HYACINTHE



DACTYLO "VALIANT"

1—Contrôle de marge
2—Barrure du train
3—Pleine grandeur
4—Pleine vue
5—Repaire de ligne
6—Sélecteur 3 positions
7—Renverse du ruban
8—Règle
9—Roulement à bille
10—Sélecteur de touche
11—Lignes modernes
12—Anti-bloc
13—Acier à ressort
14—Nouvelle forme
15—3/8" entre les clefs
16—Clavier grand format
17—Contrôle à papier ligné
18—Pieds recouverts de caoutchouc
19—Construction robuste
20—Modèle de luxe
21—Léger, compact
22—Ruban 2 couleurs
23—48 touches

- LEGER
- TOUT ACIER



VENTE AVANT NOEL **58.88**

MALETTE GRATIS

EN PRIMEUR à SAINT-HYACINTHE chez GOBEILLE & BROUILLETTE

POIDS LEGER — GRAND ECRAN

LE PORTATIF PERSONNEL GENERAL ELECTRIC

NE PESE QUE 13 LBS — ECRAN DE 11"



FONCTIONNEMENT SUPERIEUR

- Antenne télescopique à un pôle, réglable, incorporée à l'appareil assurant une bonne réception dans toutes les directions.
- Reproduction sonore ample et claire, grâce à un haut-parleur Dynapower de 6" x 2" monté à l'avant.
- Refroidissement par convection protégeant la durée des pièces composantes et permettant de placer l'appareil sur des rayons de bibliothèque.
- Panneaux de circuits imprimés avec précision d'une parfaite sûreté de perfectionnement; si parfaite que le panneau de circuit peut être garanti pour la durée du poste.
- Six compactrons améliorant encore la sûreté de fonctionnement.
- Image "Daylight Blue". La teinte bleue atténuée ajoutée au tube-écran CGE accentue le blanc de l'image, donne des contrastes plus accusés et une image plus claire.

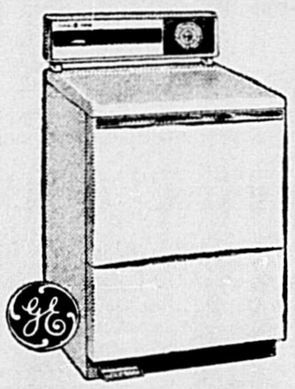
139.95

TUBE-IMAGE GARANTI POUR UN AN

OUVERT TOUS LES SOIRS

LESSIVEUSES AUTOMATIQUES

pouvant laver 12 lbs de linge et



SECHEUSES AUTOMATIQUES

offertes au plus

BAS PRIX

à Saint-Hyacinthe

DEMONSTRATION GRATUITE

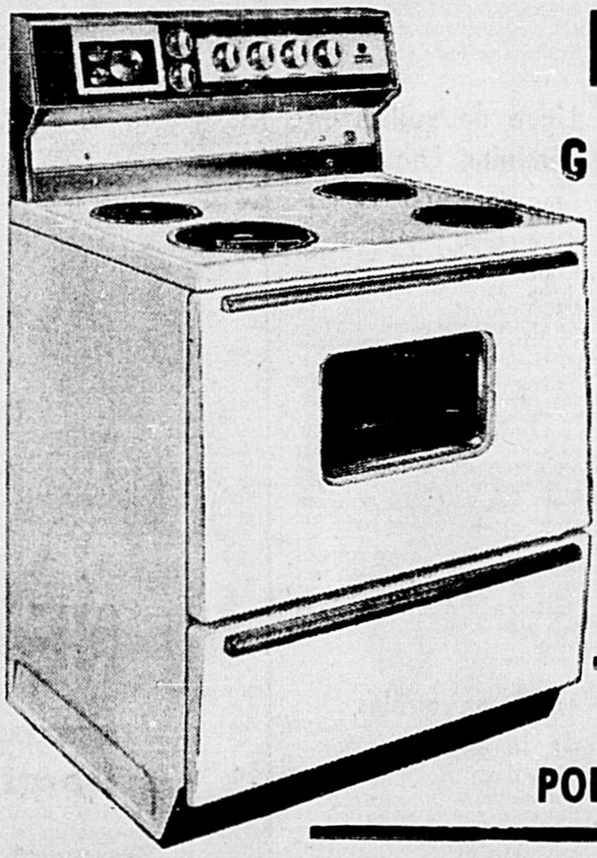
TV

PORTATIVE 16 pouces modèle 1964



23½ lbs. De dimensions compactes. Le célèbre tube-écran "Daylight Blue" assure des images d'une clarté incomparable. Haut-parleur "Dynapower" placé à l'avant de l'appareil. Antenne télescopique.

QUANTITE LIMITEE **159.95**



POELE DE LUXE GENERAL ELECTRIC

AUTOMATIQUE 30 pouces

Porte vitrée — Dessus encastré — Horloge automatique — Tiroir pleine largeur — Tête chromée — Elément "Calrod" ultra-rapide.

Garanti pour 3 ans

Val. Rég. $269. Offert durant la Vente avant Noël par Gobeille & Brouillette au bas prix de **178.**

Spécial : POELE G-E 24 pouces **118.**

CIREUSE

GENERAL ELECTRIC

Vente d'Avant Noël **24.88**

Bouilloires chromées

GENERAL ELECTRIC

Vente d'Avant Noël **8.88**

STEREO-RADIO AM-FM



- Syntonisateur type règle vernier
- Haut-parleurs de haute tonalité 2-3"
- Haut-parleurs à coniques co-axiales de basse tonalité : 2-9" x 6"
- Changeur de disques "Auto-Slim" Garrard
- Garantie écrite G-E et Gobeille & Brouillette

VALEUR REGULIERE DE $299. Offerts par Gobeille & Brouillette avec un rabais de $100.00 VOUS NE PAYEZ QUE **199.**

GENEREUSES ALLOCATIONS D'ECHANGE

VOTRE MAGASIN

Prestige

1191 des Cascades Voisin du Centre Commercial Cascades

Gobeille & Brouillette



LE FOYER DU MEUBLE MODERNE